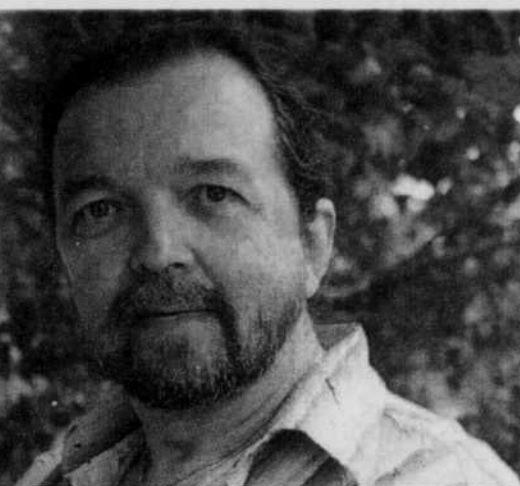


# La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

La Voix de l'excellence honore Marc Hébert **8**



Un troisième cas de rage du raton laveur

**6**

Une première vraie défaite pour les Inouk

**31**



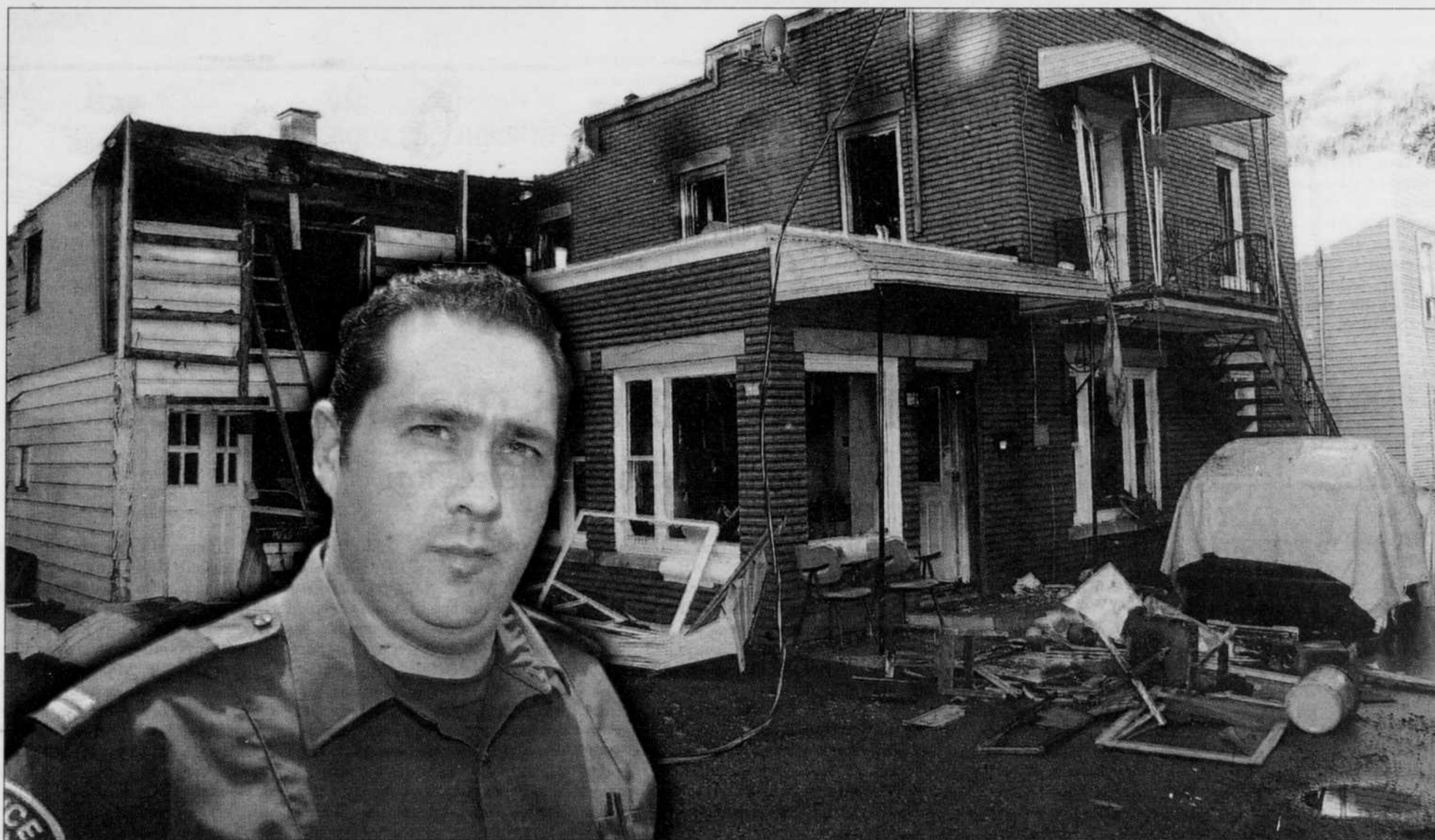
**ÉRIC DAOUST**

Agent immobilier affilié  
**450 405-4443**  
450 378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

## VAGUE D'INCENDIES SUSPECTS AU CENTRE-VILLE LES POLICIERS SUR UN PIED D'ALERTE



PHOTOS ARCHIVES ET PHOTOMONTAGE LA VOIX DE L'EST

La sûreté municipale de Granby prend très au sérieux la vague d'incendies suspects au centre-ville de Granby, qui a fait, cette semaine, une innocente victime. Au cours des prochains jours, les policiers seront plus présents dans ce secteur pour tenter de rassurer la population. «Ce qu'on veut, c'est faire cesser les incendies, arrêter le ou les auteurs et assurer la sécurité de la population», a indiqué hier Benoit Desautels, porte-parole de la SM Granby. — À lire en page 3.

**SERVIDÉO**  
Le plus grand centre de multimédia en région!

Films prévisionnés à partir de **2,99\$** + taxes

Nouveautés **7 jours\***

Ouvert **24h**

574 Principale, Granby 450 777 3393

22

22

22

ÉTATS GÉNÉRAUX

# De la théorie à la pratique



**CYNTHIA ST-HILAIRE**  
csthilai@lavoixdelest.qc.ca



PHOTO ALAIN DION

Les porte-parole de cette démarche citoyenne, Lise Faucher et Mario Lafrance, admettent que le sujet est complexe et que tous ne comprennent pas encore le bien-fondé des États généraux.

**Granby** — Les États généraux passeront de la théorie à la pratique à compter du mois prochain. La population sera invitée à participer à huit forums de discussion ainsi qu'à des audiences publiques. Le cœur du débat: la MRC de la Haute-Yamaska et celle de Brome-Missisquoi doivent-elles quitter la Montérégie pour former une nouvelle région?

Les coprésidents de cette démarche citoyenne, Lise Faucher et Mario Lafrance, admettent que le sujet est complexe et que tous ne comprennent pas encore le bien-fondé de cette action. «Sur le site Internet, plusieurs personnes nous demandent c'est quoi une région administrative. Certains croient que Brome-Missisquoi et la Haute-Yamaska sont des régions. Ces MRC font partie de la région administrative de la Montérégie qui regroupe 1,3 million de personnes», expose M<sup>me</sup> Faucher.

Selon les coprésidents, les forums, qui se dérouleront à Ski Bromont, permettront aux gens de mieux comprendre les enjeux qu'implique la formation d'une nouvelle entité. «Chaque forum dure une journée. En matinée, nous allons dresser un portrait de la région et en après-midi il y aura des ateliers», indique M. Lafrance.

Tous les vendredis, entre le 6 octobre et le 22 novembre, des intervenants se réuniront autour de huit thèmes différents (voir **tableau 1**). L'environnement, le tourisme et les loisirs, l'éducation, l'agriculture, le développement social, la santé et les services sociaux, la culture et l'économie seront tous des points de discussion. Des spécialistes de chacun de ces thèmes animeront ces forums.

Chantal Gareau, l'adjointe du

député provincial de Shefford Bernard Brodeur, instigateur de cette consultation populaire, convient que le vendredi ne donnera peut-être pas la possibilité à tous ceux qui le désirent de participer. «Il a fallu faire un choix. Si nous avons tenu les forums la fin de semaine, ceux qui les aiment n'auraient pas pu y assister», plaide-t-elle. Celle-ci précise que les gens ont la possibilité de transmettre leur point de vue par le biais du site Internet ([www.grandeurnature.info](http://www.grandeurnature.info)).

Une journaliste de Saint-Armand, présente lors de la conférence de presse, hier, s'est dite inquiète du manque de publicité entourant la tenue de ces forums. Ce à quoi M<sup>me</sup> Gareau a répondu que plus de 5000 invitations ont été envoyées à ce jour et que d'autres le seront au cours des prochaines semaines. Les étudiants du secondaire ont même été approchés pour l'exercice. «60 % de la participation est sur

invitation et nous espérons attirer 20 % de jeunes de moins de 25 ans et 20 % de la population générale», fait savoir Mme Faucher. Une soixantaine de participants sont attendus pour chacun des forums.

Dès le 25 novembre, les organisateurs enchaîneront avec des audiences publiques qui seront tenues dans six municipalités: Cowansville, Bedford, Granby, Lac-Brome, et Farnham (voir **tableau 2**).

Tableau 1

## AGENDA DES DIFFÉRENTS FORUMS

Forum sur l'environnement	6 octobre
Forum sur le tourisme et le loisir	13 octobre
Forum sur l'éducation	20 octobre
Forum sur l'agriculture	27 octobre
Forum sur le développement social	3 novembre
Forum sur la santé et les services sociaux	10 novembre
Forum sur la culture	15 novembre
Forum sur le développement économique	22 novembre

Tableau 2

## HORAIRE DES AUDIENCES PUBLIQUES

25 novembre	10h à 16h	Hôtel de ville de Cowansville
29 novembre	19h à 22h	Hôtel de ville de Bedford
2 décembre	10h à 16h	Hôtel de ville de Granby
6 décembre	19h à 22h	Hôtel de ville de Lac-Brome
9 décembre	10h à 16h	Hôtel de ville de Waterloo
13 décembre	19h à 22h	Hôtel de ville de Farnham

## Pierre Paradis croit les maires mal informés

### La MRC de Brome-Missisquoi ne veut pas d'une nouvelle région

**CYNTHIA ST-HILAIRE**  
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le député provincial de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, soupçonne que les élus municipaux de la MRC aient reçu de mauvaises informations pour juger de la nécessité de former une nouvelle région administrative.

Mardi soir, les élus de la MRC Brome-Missisquoi ont adopté une résolution faisant état de leur opposition à la création d'une nouvelle région. Bien que cette résolution stipule que les élus soient en accord avec la tenue d'États généraux, ceux-ci

refusent la finalité qui est proposée, soit de réunir en une nouvelle entité les MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska.

M. Paradis, qui a reçu quelques maires à son bureau de Cowansville hier, estime que ces derniers ont eu droit à une présentation erronée du projet. «On leur a donné comme explication qu'une nouvelle région ferait augmenter le nombre de fonctionnaires, créerait une nouvelle structure administrative et que tous les services déménageraient à Granby. À ce compte-là, moi aussi je m'y opposerais», plaide le député.

Le politicien prévoit réunir les

maires afin de leur présenter sous un autre angle l'objectif des États généraux. «Je crois qu'une nouvelle région peut permettre d'améliorer les services, de mieux les répartir et d'obtenir plus de financement. Si je me trompe, les forums et les audiences publiques me le diront», affirme-t-il.

Le préfet de Brome-Missisquoi, Arthur Fauteux, a refusé de commenter les déclarations du député. Celui-ci s'est contenté de rappeler que les maires sont d'accord avec les États généraux, mais contre une nouvelle région. Le préfet a l'intention d'assister à quelques forums afin de voir les arguments qui en sortiront.

#### Et Sarrazin

Le préfet de la MRC Haute-Yamaska, Paul Sarrazin, adopte un discours beaucoup plus modéré qu'en juin dernier concernant les États généraux. Au début de l'été, le préfet avait déclaré que c'était trop peu trop tard. Le maire de Sainte-Cécile-de-Milton croit qu'il sera intéressant de voir les discussions qui émergeront des forums. Celui-ci demeure tout de même sceptique face à la formation d'une autre région. «Je ne suis pas convaincu que ça va nous donner plus de budget. Il ne faudrait pas non plus que ça crée de l'animosité avec les régions environnantes», soutient-il.

M. Sarrazin fait savoir que la MRC de la Haute-Yamaska patientera jusqu'à la fin des débats avant de faire connaître sa position.

Le coprésident des États généraux et directeur général de la Ville de Cowansville, Mario Lafrance, s'est fait avare de commentaires, hier, relativement à la résolution adoptée par les conseil des maires de Brome-Missisquoi. «Je me doutais bien que le sujet produirait des réactions. Ce n'est pas à la première réaction négative que tu arrêtes d'en parler. On ne peut pas contrôler les réactions», a-t-il avancé.

2 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006

Pour

# Vendre ou Acheter

**GUY NOLIN** agent immobilier affilié  
450 531-0607

**DENISE SÉGUIN** agent immobilier affilié  
450 531-4634

NOUS FAISONS ÉQUIPE AVEC VOUS

Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé 450 378-4120

# Une présence policière accrue



KARINE BLANCHARD  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La sûreté municipale de Granby prend très au sérieux la vague d'incendies suspects qui touche le centre-ville de Granby et a fait, cette semaine, une innocente victime. Au cours des prochains jours, les policiers seront plus présents dans ce secteur pour tenter de rassurer la population. «Ce qu'on veut, c'est faire cesser les incendies, arrêter le ou les auteurs et assurer la sécurité de la population», a indiqué hier Benoit Desautels, porte-parole de la SM Granby.

Depuis le début du mois de juin, neuf incendies suspects ont éclaté au centre-ville. Le dernier en lice a été fatal. Dans la nuit de mardi à mercredi, une femme de 38 ans, Nicole Duquette, a perdu la vie dans l'incendie de son logement de la rue Johnson.

## Deux volets

Même si le service de police refuse de divulguer le nombre de policiers supplémentaires qui sillonneront les rues du centre-ville, il assure que la présence des agents sera augmentée.

«Il y aura une surveillance importante par différents moyens, dont des policiers à pied et des patrouilles dès ce soir (hier)», explique le porte-parole.

Le secteur visé est le centre-ville. Sans vouloir définir les endroits où les policiers seront présents, le corps de police a confirmé que les rues Saint-Joseph et Johnson, deux endroits où des feux ont été allumés, seront dans la mire.

Cette présence accrue visera deux buts: la cueillette d'informations pouvant faire progresser l'enquête et la sécurité des résidents du secteur.

Dans un premier temps, les policiers seront visibles à des heures ciblées pour que les résidents du secteur se rendent à leur rencontre. Ils espèrent ainsi recueillir des informations au sujet des incendies suspects.

En second lieu, la présence des agents au centre-ville permettra de rassurer la population, qui est de plus en plus inquiète à la suite de la vague d'incendies qui s'est poursuivie mardi.

«Il y a un sentiment d'insécurité chez les résidents du secteur et je les comprends. Les policiers ont toujours été présents au centre-ville et là, ce sera de façon intensive», ajoute Benoit Desautels.

Selon le maire de Granby, Richard



PHOTOS ALAIN DION

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec étaient de retour sur les lieux du sinistre, hier. Après avoir reconstitué la scène de l'incendie qui a d'abord endommagé un balcon d'un immeuble à logements de la rue Principale, les enquêteurs ont investi le duplex de la rue Johnson.

Goulet, l'importante présence policière au centre-ville est nécessaire. «J'étais sur les lieux de l'incendie (rue Johnson) mercredi matin. On m'a informé que la surveillance serait augmentée. Les gens sont inquiets et je les comprends», soutient-il, en soulignant que la mort de Nicole Duquette est très triste.

Le maire avait d'ailleurs demandé

une surveillance accrue dans ce secteur de la ville, cet été, après que des citoyens, dont lui, eurent été confrontés aux gestes déplacés de groupes de jeunes.

## L'enquête se poursuit

De leur côté, les enquêteurs de la Sûreté du Québec étaient de retour sur les lieux du sinistre, hier.

Après avoir reconstitué la scène de l'incendie qui a d'abord endommagé un balcon d'un immeuble à logements de la rue Principale, les enquêteurs ont investi le duplex de la rue Johnson.

Tôt en matinée, ils ont fouillé de fond en comble l'immeuble où le corps inanimé de la trentenaire a été découvert

afin de rechercher des indices pouvant les aider à déterminer la cause du sinistre.

Les pompiers et les policiers granbyens ont assisté les opérations menées par la SQ.

«Aujourd'hui (hier), les enquêteurs ont terminé les deux scènes de l'incendie. Ensuite, il devrait y avoir une analyse pour déterminer si les deux incendies sont reliés», explique Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie.

«C'est sûr que les gens se posent toutes sortes de questions comme il y a eu deux incendies en 30 minutes dans le même quartier; ajoute-t-il. Mais c'est trop tôt pour dire qu'il y a un lien entre les deux.»

## Ses amis pleurent Nicole Duquette

KARINE BLANCHARD  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La mort tragique de Nicole Duquette, cette trentenaire qui a péri dans l'incendie de son logement de la rue Johnson à Granby, laissera un grand vide dans le cœur de ses amis, qu'elle appelait chaleureusement ses frères et ses sœurs.

Nicole Duquette était enfant unique. Après avoir perdu sa mère il y a une vingtaine d'années, elle n'avait plus que son père. Mais elle avait su s'entourer de nombreux amis.

«Ça faisait 14 ans que je la connaissais. Elle m'appelait toujours ti-frère parce qu'elle n'avait jamais eu de sœur et de frères», a témoigné hier Alain Foisy, les yeux rougis par les pleurs.

Quelques heures avant la tragédie, il lui avait téléphoné pour prendre de ses nouvelles. Diabétique, elle avait de la difficulté à contrôler sa maladie.

«Je m'inquiétais pour elle. Quand elle me disait qu'elle avait de la dif-



La mort tragique de Nicole Duquette, cette trentenaire qui a péri dans l'incendie de son logement de la rue Johnson à Granby, laissera un grand vide dans le cœur de ses amis, qu'elle nommait chaleureusement ses frères et ses sœurs.

ficulté, ça me faisait peur», raconte M. Foisy, qui a fait preuve d'une grande générosité en entrevue, hier soir.

C'est un de ses amis qui lui a appris que Nicole Duquette était décédée. «Le téléphone a sonné et Jean-Claude m'a raconté ce qui s'était produit. Je ne le croyais pas. Je me suis habillé et je suis toute suite allé voir...»

Alain Foisy et sa conjointe, Shirley Paquin, fréquentaient régulièrement la victime. M<sup>me</sup> Paquin, une amie d'enfance, lui téléphonait tous les matins pour bavarder et prendre de ses nouvelles.

M. Foisy, de son côté, veillait à ce qu'elle ne manque de rien. «J'en ai pris soin pendant 14 ans. Quand elle avait besoin de quelque chose à l'épicerie, j'allais le lui chercher.»

Nicole Duquette occupait ses journées avec de nombreux passe-temps. Le tricot, les jeux de société et les discussions entre amis faisaient d'elle une femme comblée, affirme Alain Foisy.



«Il y a un sentiment d'insécurité chez les résidents du secteur et je les comprends. Les policiers ont toujours été présents au centre-ville et là, ce sera de façon intensive», assure Benoit Desautels.

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 3

**HEURES D'OUVERTURE DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO**

Lundi:	8h à 21h
Mardi:	8h à 21h
Mercredi:	8h à 21h
Jeudi:	8h à 21h
Vendredi:	8h à 21h
Samedi:	8h à 17h
Dimanche:	8h à 17h

**NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!**

**Mettez ce qu'il y a de mieux dans vos pneus**

L'AZOTE : Un choix économique, vert et sécuritaire

- Permet à vos pneus de rester gonfler à la bonne pression plus longtemps
- Réduit la consommation de carburant quelle que soit la température
- Augmente la durée de vie de vos pneus d'environ 25 %
- Diminue les coûts d'entretien de remplacement
- Améliore la qualité de l'air et de l'environnement

3\$ du pneu.

Consultez votre conseiller technique pour plus de renseignements.

Valide du 22 au 28 septembre 2006.

**À GRANBY SEULEMENT**

70 Simonds Nord, Granby • 450 378-9884

Aujourd'hui

max 15 min 0



Alternance de soleil et de nuages

Demain

max 17 min 9



Pluie passagère

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 12

## SOMMAIRE

Agenda	19
A ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Décès	23
Horoscope	22
Jeux	25
La Voix de l'excellence	8
Opinion	14
Petites annonces	20
Sports	27
Statistiques	27

## POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>Numéro général</b>	<b>375-4555</b>
Abonnement et distribution	<b>375-4555, option 3</b>
Les Petites annonces	<b>375-8888</b>
Événements urgents	<b>375-9081</b>
Bell mobilité (gratuit)	<b>#1SCOOP</b>
<b>Télécopieurs</b>	
Rédaction	<b>777-4865</b>
Publicité	<b>777-7221</b>
Petites annonces	<b>375-2195</b>
<b>Internet</b>	
Rédaction	<a href="mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca">redaction@lavoixdelest.qc.ca</a>
Publicité	<a href="mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca">publicite@lavoixdelest.qc.ca</a>
Annonces classées	<a href="mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca">classees@lavoixdelest.qc.ca</a>

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,95 \$
par motorisé	4,22 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 5675)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le  
Pressor Canadien est autorisé à diffuser ses informations.

## AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est malheureusement glissée dans les publicités parues dans La Voix de l'Est du 9 septembre ainsi que dans La Voix de l'Est Plus du 10 septembre.

En effet, au sujet du **Dr Bruno Ratté**, nous aurions dû lire qu'il est dentiste généraliste.

Nous nous en excusons.



**475 Dufferin, Granby**  
**450 360-0660**  
(angle Comeau)

# 2200 plants de pot saisis dans Brome-Missisquoi

## En Haute-Yamaska, les policiers se font couper l'herbe sous le pied



**MAXIME DELAND**

[mdeland@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mdeland@lavoixdelest.qc.ca)

**Lac-Brome** — Ou bien ils ont été chanceux, ou bien ils avaient prévu le coup.

Des producteurs de pot de la Haute-Yamaska ont littéralement coupé l'herbe sous le pied des policiers, hier, lors de la journée annuelle d'éradication de l'opération Cisaille, dans les MRC de Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska.

Après avoir noté la présence de certaines plantations de cannabis du haut des airs, les agents ont eu droit à de petites surprises lorsqu'ils se sont présentés sur les lieux: quelques-unes d'entre elles avaient déjà été récoltées par le producteur!

«Il arrive que quelques jours séparent le moment où les plantations sont repérées et le moment où les policiers se rendent sur les lieux», explique Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie.

Selon lui, l'opération menée sur le territoire de la Haute-Yamaska n'a pas été concluante. «Il faut dire qu'on a connu plusieurs bonnes journées de récolte cet été. Est-ce qu'on était trop tard cette année? Somme toute, on s'enlève pour en connaître une bonne», soutient-il.

L'agent Ruel n'était pas en mesure, hier, de chiffrer le nombre de plants éradiqués au cours de la journée, qui s'est déroulée sans incident fâcheux. Aucune arrestation n'a été effectuée par les policiers.

En date du 11 septembre, un total de 6177 plants de marijuana avaient été détruits sur le territoire de la MRC de la Haute-Yamaska.

Il est à noter que 100 plants de cannabis fournissent l'équivalent de 56 000 joints. Cette quantité permettrait théoriquement d'alimenter une polyvalente de 1000 étudiants durant plus de deux mois, dans la mesure où chaque étudiant fumerait un joint par jour.

### 2200 plants saisis dans Brome-Missisquoi

L'opération menée hier dans la MRC de Brome-Missisquoi a été plus réjouissante pour les policiers. La SQ évalue la saisie à environ 2200 plants, ce qui porterait le total pour l'année à près de 5000.

L'action des policiers s'est déroulée en deux temps. En avant-midi, ils ont effectué une saisie à Bolton-Ouest et ils se sont ensuite rendus à Lac-Brome, en après-midi.

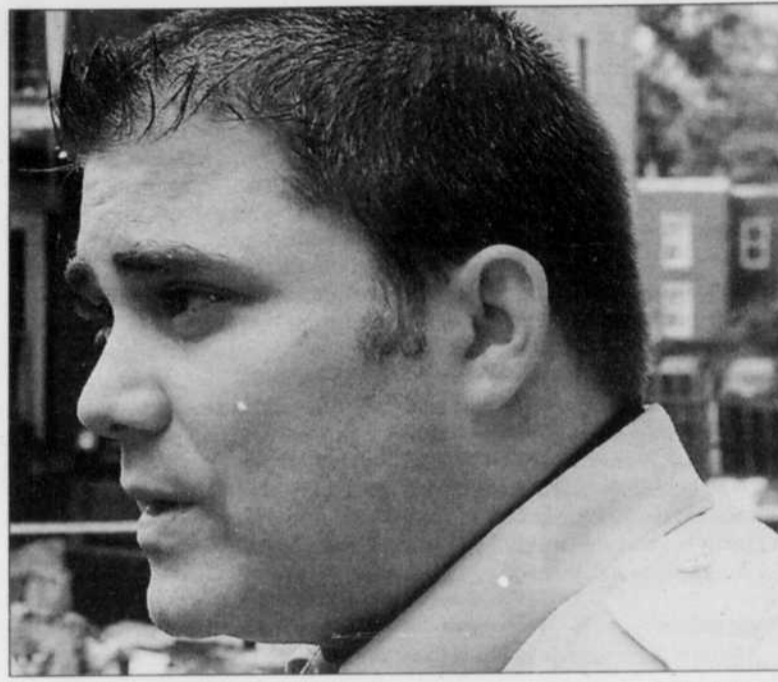


PHOTO JANICK MAROIS

«À pareille date l'an dernier, on avait plus de plants de récoltés», indique Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie.

Dans les deux cas, l'opération a eu lieu en milieu forestier.

«À pareille date l'an dernier, on avait plus de plants de récoltés. Ça ne change toutefois rien à notre objectif qui est d'en éliminer le plus possible et d'être tellement présent que les gens cessent d'en faire pousser», indique Gervais Bouchard, lieutenant à la SQ de Brome-Missisquoi.

Plus de 50 policiers ont participé

à cette journée d'éradication. Afin d'aider les agents dans leur travail, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et les forces armées canadiennes ont fourni un support aérien en hélicoptère.

Depuis le début de l'été, les principales saisies sur le territoire de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska ont eu lieu à Sainte-Cécile-de-Milton (1700 plants), Frelighsburg (1600) et Brigham (1110).

## EN BREF

### Un siège pour enfant sur deux non conforme

**Bromont (KB)** — Après deux jours de vérification des sièges d'auto pour enfants, les policiers de Bromont font un triste constat: 50% des sièges vérifiés n'étaient pas conformes. Les inspections étaient faites à même la Garderie les couleurs et la Ribambelle, lundi et mardi. En tout, 113 sièges ont été soumis à une minutieuse inspection. De ce nombre, 54 étaient conformes alors que 59 ne l'étaient pas. La principale lacune: la ceinture du véhicule était mal fixée au siège de l'enfant. Tous les parents qui souhaitent faire vérifier le siège de leur tout-petit sont invités à se présenter au poste de police.

### Claude Lemaire retrouve sa liberté

**Granby** — Claude Lemaire, 45 ans, possiblement lié au vol d'une trentaine de boîtes postales, a été remis en liberté, hier. Celui-ci devra revenir devant les tribunaux, le 3 octobre pour son enquête préliminaire. Le présumé voleur devra répondre à plusieurs chefs d'accusation pour fraude, vol de courrier, possession d'outils de cambriolage, vol de carte de crédit et vol simple. En avril dernier, la Sûreté du Québec a arrêté le suspect relativement à des vols de boîtes postales qui auraient permis à M. Lemaire de mettre la main sur des chèques, des numéros de compte en banque et des numéros de carte de crédit.



PHOTO JANICK MAROIS

## Deux blessés à Saint-Joachim

**Saint-Joachim-de-Shefford (MD)** — Un accident de la route a fait deux blessés dont un plus gravement, hier après-midi, à Saint-Joachim-de-Shefford. La collision s'est produite vers 17h49, à l'intersection du Rang 3 et de la route 241. Selon le porte-parole de la SQ, Marc Butz, le véhicule qui circulait sur le Rang 3 aurait fait son arrêt à la croisée des chemins, avant de s'engager sur la 241. C'est à ce moment que l'impact a eu lieu. «Est-ce qu'il a fait son stop trop vite? Est-ce qu'il a cru qu'il avait le temps de passer ou est-ce qu'il ne l'a tout simplement pas vu? Une enquête est présentement en cours pour le déterminer», affirme l'agent Butz, sans toutefois pouvoir identifier le sexe et l'âge des blessés. On sait toutefois qu'une des personnes impliquées dans l'accident est un homme âgé dans la cinquantaine. Il a subi de légères blessures au niveau du thorax, de la clavicule et de la hanche et a été transporté au centre hospitalier de Granby. C'est aussi le cas de l'autre conducteur, qui aurait subi des blessures plus graves à la tête. Selon l'agent Butz, «il était semi-conscient» à l'arrivée des policiers. Plus tard en soirée, il a été transporté au Centre de traumatologie de l'Hôpital Charles-Lemoyne à Longueuil.

## LES FINANCES DU BLOC QUÉBÉCOIS

# Vincent et Ouellet prêts à donner un coup de main

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilaj@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les députés bloquistes de Brome-Missisquoi et de Shefford, Christian Ouellet et Robert Vincent, sont prêts à amasser 32 000 \$ de plus chacun afin d'aider le Bloc Québécois à assainir ses finances.

«Je pense que c'est raisonnable, après deux élections successives que le parti demande un coup de pouce à ses membres», juge le député de Shefford. M. Vincent mentionne que cette façon de faire ne sera qu'un retour à la normale. Ce n'est que depuis 2000, avec le nouveau mode de financement adopté par le fédéral qui accorde 1,75 \$ pour chaque vote, que le Bloc a cessé d'exiger l'aide de ses représentants. «Tous les partis demandent le soutien de leurs membres. Ce n'est pas une nouveauté», dit-il.

### Tripler le financement

Bien qu'il n'ait amassé que 22 000 \$ lors de la dernière campagne de financement du Bloc québécois dans Brome-Missisquoi en 2004, Christian Ouellet est con-

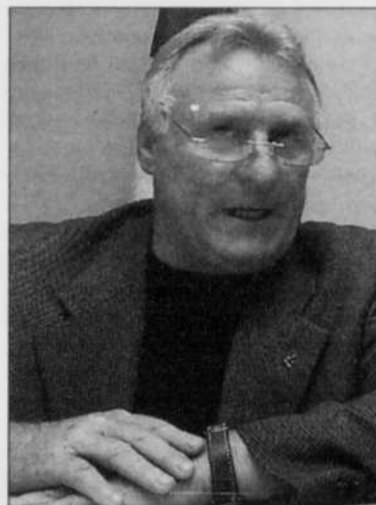
fiant de réussir à tripler ce montant d'ici la prochaine élection. Le bloquiste explique ce sentiment de confiance par l'augmentation considérable du nombre de membres qui est passé de 55 à 1000 en deux ans.

En tout, le député Ouellet évalue à 67 000 \$ ses besoins pour la prochaine élection, soit 35 000 \$ pour sa campagne et 32 000 \$ pour garnir la caisse générale du parti. «J'ai déjà près de la moitié de cette somme d'amassée», fait-il savoir.

Le député de Brome-Missisquoi admet que les élections de janvier dernier ont mis à sec les coffres de l'organisation politique. «La campagne électorale a duré huit semaines plutôt que six. Deux semaines de plus, ça paraît», exprime-t-il.

Robert Vincent est tout aussi confiant que son collègue de Brome-Missisquoi. «Ça ne change pas grand-chose. On va simplement travailler plus fort», dit-il. Le politicien souhaite récolter au moins 40 000 \$ pour sa prochaine campagne en plus des 32 000 \$ réclamés par le parti.

Les deux députés ont tenu à pré-



«Je pense que c'est raisonnable après deux élections successives que le parti demande un coup de pouce à ses membres», juge le député de Shefford, Robert Vincent.

ciser que la démission du député de Saint-Hyacinthe, Yvan Loubier, n'a rien à voir avec la situation financière de l'organisation. «M. Loubier est député depuis 1993, sa crédibi-



lité n'est plus à faire. Si ça se trouve, il a déjà cet argent dans ses coffres», commente le bloquiste de Shefford.

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

## EN BREF

### Curzi briguera l'investiture péquiste dans Borduas

**Mont-Saint-Hilaire (PC)** — Le président de l'Union des artistes, Pierre Curzi, a confirmé hier qu'il sera candidat à l'investiture péquiste dans la circonscription de Borduas.

M. Curzi, qui habite cette circonscription de la Montérégie, souhaite ainsi succéder au député Jean-Pierre Charbonneau, qui a

récemment annoncé qu'il ne solliciterait pas un renouvellement de mandat lors du prochain scrutin général.

Pierre Curzi, comédien et dirigeant d'un syndicat d'artistes qui regroupe 7000 membres et 4000 stagiaires, avait milité pour le Oui lors du référendum de 1980 ainsi qu'au sein du mouvement Artistes pour la souveraineté lors du référendum de 1995.

M. Curzi souligne qu'à son âge, 60 ans, il ne se lance pas en politique pour faire carrière mais bien parce qu'il croit à plusieurs projets. «Je crois à un certain projet social, je crois à un projet culturel, je crois à un projet souverainiste et je crois que maintenant, il faut cesser de décrier, de mépriser, de dévaloriser la fonction publique et la responsabilité politique. Je pense au contraire qu'il faut la réinvestir.»



Pierre Curzi

PHOTO LA PRESSE



**MAINTENANT OUVERT**

*Nouvelle cuisine gourmande*





**Redécouvrez**


le buffet de fruits de mer les **VENDREDIS** et **SAMEDIS** soir, ainsi que le **BRUNCH** DU DIMANCHE de 10h à 14h

**BUFFET DU MIDI** à partir de **9,99 \$**

Bienvenue aux travailleurs, du mardi au vendredi

**90, rue Glen** (angle Denison Est), Granby  
- Au pied du Mont Sacré-Coeur -  
**450 361-0561**

**OUVERT** du mardi au samedi, de 11h à minuit et le dimanche, de 10h à 14h pour le brunch



**Les Petits Chanteurs de Granby INC.**

*Le 23 septembre 2006, les Petits Chanteurs de Granby vous offriront de délicieuses pommes MacIntosh dans le cadre de leur campagne annuelle de financement. Les Petits Chanteurs de Granby représentent la ville et la région depuis 75 ans.*

*Soyez généreux !*

**«LA BOURSE ET LA VIE!»**



**Tous les vendredis à compter du 8 septembre dès 21 h, les 25 premiers clients à nous présenter leur carte d'étudiant valide reçoivent GRATUITEMENT le t-shirt officiel de l'Université Dooly's.**

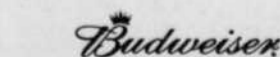
**À GAGNER:**  
4 heures de divertissement d'une valeur de 250 \$ et 4 bons d'achat HMV.



Du plaisir, des amis... et le BILLARD!

460, rue Desjardins Sud (en arrière de la Casa)

**Granby**  
**777-1116**



# Un 3<sup>e</sup> cas de rage du raton laveur

Le MAPAQ recommande la vaccination des animaux de ferme et domestiques



**MICHEL LALIBERTÉ**  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Un troisième cas de rage du raton laveur a été signalé dans la MRC de Brome-Missisquoi. Après les deux ratons laveurs retrouvés à Dunham cet été, cette fois l'animal malade a été découvert dans la région de Cowansville, à 5 kilomètres au sud-est de la municipalité.

**«On peut s'attendre, dans les prochains mois et la prochaine année, à trouver d'autres ratons laveurs infectés. C'est assez certain.»**

— Le D<sup>r</sup> François Milord

Cette nouvelle découverte confirme que la rage de la souche du raton laveur est bien implantée dans la région, a reconnu hier le D<sup>r</sup> François Milord, médecin-conseil dans le domaine des maladies transmissibles à la Direction de la Santé publique de la Montérégie. «On peut s'attendre, dans les prochains mois et la prochaine année, à trouver d'autres ratons laveurs infectés. C'est

assez certain», a-t-il dit en entrevue hier après-midi.

La nouvelle a rendu le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation nerveux. Le MAPAQ a recommandé hier aux agriculteurs se trouvant à l'intérieur d'un rayon de 30 kilomètres de l'endroit où le raton laveur a été trouvé de faire vacciner leurs animaux qui vont à l'extérieur. Le MAPAQ fait la même suggestion aux propriétaires d'animaux domestiques.

Cette mesure, a expliqué le D<sup>r</sup> Milord, vise non seulement à protéger les animaux de morsures de ratons laveurs malades, mais aussi à prévenir que le virus n'affecte un humain. «Il est assez rare que les ratons laveurs mordent les humains. Le problème, c'est par l'intermédiaire d'un autre animal, un chien ou un chat par exemple. Les humains sont très exposés aux animaux domestiques.»

Le mammifère infecté a été capturé vers le 6 ou 7 septembre, soit dans les derniers jours d'une opération d'envergure du MAPAQ. Celle-ci visait à réduire la population de ratons laveurs dans la région, cela pour éviter une épizootie (propagation de cette souche de la rage à d'autres animaux). Des analyses de tissus du cerveau de l'animal ont permis aux vétérinaires de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal de confirmer qu'il était atteint de la rage.

La découverte de ce troisième cas inquiète les responsables de la Santé

publique. Ceux-ci avaient bon espoir d'enrayer le fléau, à la mi-août, par le largage aérien dans les secteurs boisés de la région de 120 000 biscuits contenant des vaccins contre la rage. Cette opération a été suivie d'une phase sur le terrain. Elle avait permis la capture de 1692 ratons laveurs et 360 mouffettes (360 chats ont aussi été capturés, vaccinés et relâchés). Les vétérinaires ont procédé à l'euthanasie de 492 animaux (des ratons laveurs et des mouffettes). Des tissus de leur cerveau ont été analysés. Les autres animaux ont été vaccinés puis relâchés.

### Une troisième opération?

Cette découverte pourrait entraîner la mise en branle d'une troisième opération pour faire obstacle à la propagation du virus dans la population animale. Le comité scientifique interministériel (composé de spécialistes de plusieurs ministères et agences gouvernementales) devrait formuler ses recommandations la semaine prochaine au ministère de la Santé et des Services sociaux quant aux suites à donner à cette situation. «L'hiver s'en vient et une décision doit être prise rapidement. Il faut prévoir des mesures pour contrôler la rage», a dit le D<sup>r</sup> Milord.

Le premier cas de rage du raton laveur remonte au 31 mai. Des agents de l'Agence canadienne d'inspection des aliments avaient recueilli un raton laveur mort en bordure de la route 202, entre Dunham et Stanbridge East. Son autopsie avait révélé qu'il était porteur de la rage de la souche du raton laveur. C'était une première au Québec. Les autorités ont par la suite lancé une vaste opération de prévention. Un deuxième raton laveur infecté avait alors été découvert à 4,3 kilomètres des lieux du premier cas.



ARCHIVES LA PRESSE

Cette nouvelle découverte confirme que la rage de la souche du raton laveur est bien implantée dans la région.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les responsables de la Santé publique avaient bon espoir d'enrayer le fléau, à la mi-août, par le largage aérien dans les secteurs boisés de la région de 120 000 biscuits contenant des vaccins contre la rage.

## Un stationnement payant pour Noël

**CHANTAL VALLÉE**  
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Le CSSS La Pomme-raie a lancé des appels d'offres pour paver et aménager le stationnement situé devant l'hôpital, près de l'édifice Chelsea, et installer des guérites à l'entrée des parkings de l'hôpital. Une fois le chantier complété, les stationnements attenants à l'hôpital cowansvillois deviendront payants.

Ces travaux devaient initialement être réalisés l'été dernier. Mais le CSSS a dû retourner en appel d'offres après avoir modifié son projet

à cause d'un dépassement de coûts. Si tout va bien, les travaux devraient débuter à la fin octobre et s'étaler sur quatre à six semaines.

Le directeur des services techniques du CSSS, Michel Thériault, indique que la tarification du stationnement sera sensiblement la même que celle de l'hôpital de Granby.

L'argent du stationnement ne sera toutefois pas versé directement à la Fondation comme c'est le cas à l'hôpital de Granby, mais au fonds d'exploitation de l'établissement afin de contribuer notamment à payer les déficits.

## Nouveau parc-école à Frelighsburg

**Frelighsburg** — L'école Saint-François-d'Assise de Frelighsburg a inauguré officiellement hier son nouveau parc-école. Le projet a été rendu possible grâce au travail de parents, professeurs, élèves, bénévoles, entreprises et organismes de la communauté qui ont amassé en deux ans plus de 75 000 \$.

«L'implication de la communauté a été simplement incroyable», a mentionné Jean-Luc Pitre, directeur de l'école. «En plus des gens directe-

ment concernés dans l'école, nous avons eu une aide absolument surprenante de la part de tous les différents paliers à Frelighsburg: citoyens, entreprises, pompiers et municipalité. Beaucoup de ces gens n'ont pas seulement contribué de façon financière à notre projet, mais également en nous accordant de nombreuses heures de travail bénévole.»

Une plaque sera installée de façon permanente dans l'école pour rappeler le travail de toutes les per-

sonnes impliquées dans le projet.

### Des nouveautés

Le parc-école accueille plusieurs nouveautés. Parmi celles-ci, mentionnons le mur d'escalade intérieur, le nouvel ensemble de balançoires, l'aire de jeu comprenant quatre nouveaux modules et un amphithéâtre extérieur fait avec des pierres géantes. Les visiteurs de l'école peuvent également admirer une murale géante créée et peinte par les élèves et les professeurs.

Vision 2015, c'est:  
**Une stratégie jeunesse**

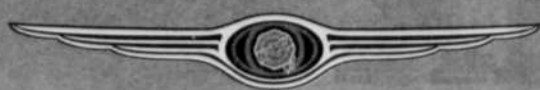
Il faut inciter les jeunes à participer aux instances décisionnelles

[www.vision2015.info](http://www.vision2015.info)

Les partenaires sont:



CHRYSLER



# MEGA VENTE

les **22.** **23** et **24** septembre  
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE

## Bessette Automobiles et Granby Chrysler

avec Daimler Chrysler Canada



**PLUS DE 380 VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS SUR LE SITE**

# PRIX IMBATTABLES !

Financement rapide sur place

## \*\*\* Érablière La Grillade \*\*\*

St-Alphonse-de-Granby



**Bessette**  
COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville

Sortie 68  
de l'autoroute 10

**Granby**  
CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST

22

22

22

# La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 22 septembre 2006

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

## Marc Hébert

Faire son bonheur

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**F**igure bien connue du monde artistique granbyen, Marc Hébert, de l'atelier des artistes et des peintres verriers des Cantons-de-l'Est, est un touche-à-tout. Peinture, verrerie, écriture, il explore toutes les formes d'art. Pour se rendre à son atelier, on doit emprunter un escalier dont il a lui-même confectionné les marches. Il a utilisé des roches, des souvenirs de voyages.

«Je suis un explorateur autant au niveau des arts visuels que de la scène. J'aime transmettre mes connaissances», confie-t-il dans son atelier, quelques heures avant de donner son premier cours de peinture de l'automne. Les neuf petits chevalets étaient déjà installés avec leur toile, les pinceaux et les tubes de couleurs alignés à côté. Marc Hébert était fébrile.

En plus de donner des cours de peinture et de vitrail, le Granbyen de 49 ans s'implique dans de nombreux événements culturels dans la ville. Il ouvre les portes de son atelier durant les Journées de la culture, il a mis sur pied l'Académie des stars de la couleur au symposium Couleurs urbaines, il est l'auteur de la pièce *Ben là, force-toi* à laquelle toute la famille Hébert a participé, il a animé, en 1998, une émission sur les ondes du Canal Vox, *Les invités de Marc*.

Au-delà de la somme de travail énorme — les 13 épisodes avaient été enregistrés en deux semaines à Boréart — Marc Hébert a adoré cette expérience de travail. «Je m'amusais à faire connaître des artistes et des artisans de la région qui ont déjà percé, explique-t-il. Dans toutes les activités, j'aime apporter quelque chose aux autres.»

Près de la cinquantaine, Marc Hébert multiplie les expériences. «Le fait d'avoir commencé tard fait que je veux toucher à tout et tout faire. C'est comme si une bombe



PHOTO ALAIN DION

En plus de donner des cours de peinture et de vitrail, Marc Hébert s'implique dans de nombreux événements culturels dans la ville.

avait explosé. J'aime le monde artistique et tout ce qui l'entoure. Je suis privilégié de gagner ma vie en faisant ça. J'ai hâte de me lever le matin.»

### Cheminement

Marié à l'âge de 19 ans, Marc Hébert a eu sa première fille l'année suivante. Le Granbyen avait alors mis de côté les arts pour vivre pleinement sa vie de famille. Après avoir fait du travail de bureau et en informatique et élevé ses deux filles avec sa douce moitié, il a recommencé à pratiquer les arts, il y a cinq ans et demi.

«J'aime organiser et divertir le monde tout en leur apportant quelque chose, explique-t-il. Un mari est déjà venu chercher un certificat-cadeau d'un de mes cours pour sa femme. Il m'a dit que c'était mieux qu'une pilule ou le psy!»

Lors de son retour dans le monde artistique, Marc Hébert donnait une vingtaine de cours. Depuis, il a réduit son enseignement pour poursuivre ses implications et ses projets personnels comme l'écriture et l'imitation de brique et de céramique dans les résidences. Il profite surtout des moments avec sa femme.

«Même après trente ans, on aime passer des moments ensemble. Je suis chanceux d'avoir une femme qui accepte ça, l'insécurité financière. Je suis vraiment privilégié d'avoir une conjointe qui comprend que c'est le temps ou jamais de réaliser mes rêves.»

Marc Hébert se contente de peu, tant qu'il peut vivre de ce qu'il aime faire. «C'est un choix de vie.» Sa vie de famille et ses implications artistiques le comblent. «J'ai bien d'autres choses en banque. Il me faut toujours un projet, c'est mon moteur.»

Tout ce qui lui importe, c'est de faire connaître l'art au plus large public possible. «J'ai toujours amené quelque chose pour divertir les gens. Quand je vois l'étincelle du regard qui découvre...»

## Les relations restent cordiales entre Brodeur et Sarrazin

CHANTAL VALLÉE  
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Même si Bernard Brodeur a soutenu dans les journaux que Paul Sarrazin devait démissionner de son poste de préfet depuis son élection à l'investiture péquiste dans Shefford, leurs relations professionnelles sont restées cordiales.

Ils annonceront aujourd'hui un projet de transport collectif en milieu rural. Récemment, ils ont rencontré ensemble la ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet, pour la sensibiliser à l'urgence de démarrer les travaux de réfection de la route 137.

«On est des adultes. On est capables de faire la part des choses. Il y a une belle collaboration présentement entre le bureau du député et celui de la MRC. Je ne vois aucun problème dans le fait d'avoir des activités conjointes avec Bernard Brodeur. L'important, c'est de faire avancer la région», indique Paul Sarrazin.

Le maire de Sainte-Cécile-de-Milton rappelle qu'il n'est pas le seul préfet d'une MRC au Québec dans cette situation. «Il y a d'autres places au Québec où il y a un préfet qui s'est présenté sur la scène provinciale et ça s'est toujours bien passé», relève-t-il.

M. Sarrazin insiste: il n'est pas du tout mal à l'aise. Au contraire, il se sent appuyé. Si les maires de la MRC n'étaient pas à l'aise avec cette situation, ils auraient pu demander sa démission. Mais ils ne l'ont pas fait. «Mes boss, ce sont les élus qui représentent neuf villes de la MRC», souligne-t-il.

«Quand la campagne électorale sera annoncée, je verrai à ce moment-là s'il serait opportun de prendre une sabbatique temporaire de 30, 40 jours d'ici la fin de la campagne», avance-t-il. Une alternative à laquelle il réfléchira en temps et lieu.

### Pas idéal

Bernard Brodeur estime aussi les relations «correctes» avec M. Sarrazin. «On se croise continuellement. Ça va très bien. On est quand même civilisés en politique!», lance-t-il.

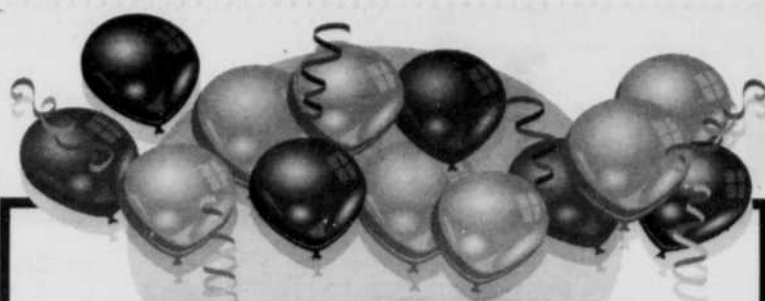
Le député libéral de Shefford estime toujours que le candidat péquiste doit quitter son siège de préfet.

«Il ne faudrait pas qu'il se serve de son poste de préfet pour faire des interventions politiques qui pourraient porter à interprétation», prévient Bernard Brodeur.

Le député libéral entend bien rappeler son adversaire à l'ordre si c'est le cas.

**Bâtir demain ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE,  
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



## 20 ANS!

Peinture L.L. et Sico Industriel  
sont fiers de souligner la  
année de succès



**WILLIAMS INC.**  
D'ALUMINIUMS

de St-Alphonse-de-Granby

Merci et félicitations!

**PEINTURE L.L.**  
PEINTURES  
INDUSTRIELLES

450 372-9940

450 777-7757

17, rue St-Charles Nord, Granby

**SICO**

337462V

Curtis Skinner

Faites confiance à mes  
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe  
**Calumière**



Représentant Professionnel en  
Commerce Immobilier agréé



**LAVEUSE À  
PRESSION**

DISTRIBUTION

ENR. Gaston Lavoie

**Dynablast**



Vente  
de  
laveuses  
à pression  
et  
réparation  
de toutes  
marques

1008 Marcoux, suite 103, Granby  
450 375-3954 • Téléc.: 450 375-7862  
Cell.: 776-0147 • e-mail: gl@videotron.ca

339089V

Venez rencontrer  
**ANTOINE VAILLANT**

1er Jr. Provincial 2006  
Meilleur poseur provincial 2006  
1er Jr. Cantons-de-l'Est 2005

**M. CANADA Jr**  
toutes catégories

**2006**

Ce vendredi  
**22 septembre**  
à 22 h 30

Séance de culturisme

En collaboration avec



Aucuns frais  
d'entrée

Bienvenue  
à tous!

**Le St-Ambroise**  
RESTAURANT  
PUB

**Bléue**  
Pilsener

791, rue Principale, Granby • 450 777-3511

339030V

22

22

22

# Arts et culture

OCCUPATION DOUBLE

## Tous derrière Grégoire!



MARIE-FRANCE-LOU LEMAY  
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Grégoire Benoit-Vincent poursuivra son aventure à *Occupation Double*.

Après avoir songé à lui montrer la porte la semaine dernière, les



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Granbyen Grégoire Benoit-Vincent n'a pas déçu ses fans, hier. Il poursuivra son aventure à *Occupation Double* la semaine prochaine.

filles semblent avoir découvert les bons côtés du Granbyen de 27 ans. Elles l'ont gardé... au moins jusqu'à la semaine prochaine. C'est Patrick, l'étudiant en administration de Sherbrooke, qui retournera chez lui.

Un groupe d'amis s'était rassemblé, hier soir, chez les colocataires de Grégoire pour suivre ses aventures sur les ondes de TVA. Même Tyson, le chat de Grégoire, était présent!

Dès le début de la soirée, les gars étaient impatients. «On fait le décompte avant l'émission!» a lancé Miguel Fortin, son colocataire.

Ses amis étaient confiants. «Je peux te le dire moi, il va rester!», poursuit-il. Je suis pas mal sûr qu'il va être dans le top trois.»

«Ce n'est pas juste parce que je le connais, mais il peut se rendre loin», pense Matthew Johnson.

«Je ne vois pas qui peut gagner à part lui», croit Patrick Bérubé.

Ses chums ont d'ailleurs commandé une quinzaine de t-shirts avec le visage de Grégoire imprimé dessus. Il sera écrit à l'arrière «In Greg we trust».

En effet, Grégoire semble aussi être tombé dans l'œil des candidats féminines. «Ce sont des filles de



PHOTO DANIELLE FRANCIS

À l'arrière-plan: Mathieu Chassé, Kevin Paquin et Francis Beauregard. Première rangée: Patrick Bérubé, Miguel Fortin, Matthew Johnson, le chat Tyson et Sébastien Houle. Les sept amis se sont réunis hier soir pour suivre les aventures de Grégoire Benoit-Vincent à *Occupation Double*.

20 à 23 ans. Elles recherchent quoi? Un gars beau et drôle. Et Grégoire correspond à ça», justifie Patrick Bérubé.

### Frédérique la préférée

Entre les commentaires sur le corps des filles et les techniques de *cruise* des autres participants, les amis de Grégoire n'ont pas hésité pas à dévoiler ses goûts. «Grégoire veut une fille qui a du caractère», dit Matthew Johnson. Il ne veut pas une princesse.»

Dans le groupe des six participantes, Frédérique pourrait tomber dans l'œil du plombier, croient ses amis. «C'est une fille terre-à-terre», explique Miguel Fortin. «Il trouve belle Maripier mais pas pour sortir avec. Pour s'amuser dans une soirée oui, mais pas pour tomber en amour avec», continue Patrick Bérubé.

Lors de l'émission d'hier soir, Frédérique a semblé se rapprocher de David. Les gars ont alors fait paraître leur désaccord. «C'est

Greg qu'il faut que tu aies!», a laissé tomber Miguel Fortin. Finalement, lors du souper d'élimination, la jeune femme a confié qu'elle rêverait probablement à Grégoire. Les cris de joie ont alors fusé. «All right!», ont-ils lancé en chœur.

L'émission se poursuit la semaine prochaine. Mais les fans de Grégoire n'ont rien à craindre. «Il est bon pour encore trois semaines au moins c'est sûr!» assure Patrick Bérubé.

## Lynda Lemay tourne deux vidéoclips dans la région

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY  
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Césaire** — Le gymnase du complexe sportif de Saint-Césaire s'est transformé en plateau de tournage hier alors que Lynda Lemay enregistrait le vidéoclip de la chanson *C'est que du bois*. Il s'agit du deuxième extrait de son prochain album *Ma signature* qui sortira le 14 novembre.

Une vingtaine de techniciens s'affairaient autour de la chanteuse pour qu'elle soit impeccable à l'écran. Étendue sur le plancher dans un amas de vingt guitares et vêtue d'une courte robe brune, Lynda Lemay, seule à l'écran, chante sa passion pour cet instrument à cordes.

L'équipe se déplacera aujourd'hui dans une maison victorienne de Rougemont pour y tourner le vidéo-

clip de la chanson *Une mère*, le premier extrait du 10<sup>e</sup> album de Lynda Lemay. Une quinzaine de figurants y participeront. La chanson raconte l'histoire d'une mère à travers le temps.

La chanteuse habiterait la région pendant le tournage qui a lieu à Saint-Césaire et Rougemont pour faciliter le travail de l'équipe et celui du producteur français Yannick Sallet.



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Dans le gymnase du complexe sportif de Saint-Césaire, Lynda Lemay était étendue sur le plancher parmi un amas de vingt guitares, hier, lors du tournage de la chanson *C'est que du bois*.

### COUP DE CŒUR DE LA SAISON

POUR LES ABONNÉS  
**privileges**  
10% DE RABAIS SUR CE MAGAZINE  
Pour en profiter  
cyberpresse.ca/privileges

Les Éditions  
**gesca**



EN KIOSQUE  
MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo,  
du lundi au vendredi, 11 h,  
sur les ondes de Radio-Canada

RADIO-CANADA  
TELEVISION

336637V



PHOTO PRESSE CANADIENNE

La réputation des Nations unies et son avenir dépendent de la mission en Afghanistan, a dit le premier ministre Stephen Harper à l'Assemblée générale de l'ONU, hier, tout en faisant la promotion du rôle crucial du Canada dans cette mission.

OPÉRATION EN AFGHANISTAN

# Un test pour l'ONU, selon Harper

**Nations unies (PC)** — La réputation des Nations unies et son avenir dépendent de la mission en Afghanistan, a dit le premier ministre Stephen Harper à l'Assemblée générale de l'ONU, hier, tout en faisant la promotion du rôle crucial du Canada dans cette mission.

Dans sa première allocution à l'ONU, M. Harper a déclaré qu'il n'y avait pas de test plus important pour la pertinence de l'organisation que de rendre sûr ce pays, notant au passage que cette tâche n'était pas complétée et que cela prendrait plus qu'une démonstration de force.

«Nous avons répondu à leur appel, mais nous n'avons pas rendu la situation en Afghanistan irréversible encore, a-t-il déclaré dans son allocution de 10 minutes.

«Si nous échouons auprès du peuple afghan, ce sera aussi notre échec à nous. Cette mission est la plus forte de l'ONU et par conséquent, notre plus grand test. Notre volonté et notre crédibilité sont jugées.»

M. Harper a aussi déclaré que le Canada ne se faisait pas d'illusions sur les difficultés qui seront rencontrées pour mener à bien cette mission.

«Soyons réalistes: les défis auxquels fait face l'Afghanistan sont énormes. Il n'y aura pas de solution rapide. Les difficultés ne nous effraient pas, mais un manque de volonté et de but commun par cet organisme le ferait.»

Conscient des nombreuses cri-

tiques à son égard au Canada, qui trouvent sa politique étrangère trop axée sur celle des États-Unis, M. Harper a pris bien soin de toujours parler de la mission en Afghanistan comme étant une mission de l'ONU et non une mission américaine.

Il a aussi parlé du prix payé par les Canadiens — 37 soldats canadiens sont morts jusqu'ici — au cours de cette mission.

«Les Canadiens sont très fiers de leur rôle dans cette mission et nous partageons aussi leur deuil pour leurs pertes.»

Le premier ministre a aussi parlé de l'apport monétaire du Canada — 1 milliard \$ sur 10 ans — afin d'aider à rebâtir le pays.

«Ces deux actions combinées — rebâtir une société anéantie et lui fournir la sécurité nécessaire — vont de pair.

Il a aussi profité de son passage pour critiquer la lenteur des réformes administratives à l'ONU et a exprimé ses craintes qu'un nouveau conseil des droits de la personne ne s'enlise comme le précédent.

Pour M. Harper, l'ONU n'est pas suffisamment imputable ou efficace. Il a donné en exemple les réformes de son propre gouvernement afin d'assurer aux Canadiens un juste retour sur investissement que constituent leurs impôts. Il croit que les gens devraient avoir droit aux mêmes garanties de la part de l'ONU.

Une équipe de spécialistes

Service sur place et formation après-vente



smart BY PFAFF

SINGER-PFAFF

Service de couturières sur place

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN INC. (SINGER) 77 Robinson Sud, Granby 450 375-1821



vous offre

le **Midi Express**

à partir de **7\$** + taxes

servi jusqu'à 14 hrs du lundi au ven.

Ajoutez à votre plaisir notre savoureux bar à salade

WWW.LEBORARESTaurantLOUNGE.COM • 150 ST-JACQUES, GRANBY • 450.776.1776

Le temps des fêtes? Réservez tôt!



**Ce week-end, nous payons les taxes pour vous\***

Beaucoup de nouveautés sur le plancher

Vaste choix de portes vitrées et portes à panneaux

Le plus grand inventaire au Québec :

**20 000** portes en magasin !

Un exemple :

Portes pliantes en chêne

ou érable

toutes largeurs

Valeur jusqu'à 450 \$

Spécial

**99\$**

Faites vite !

\* Offre valide jusqu'au dimanche 1er octobre 2006 inclusivement.



À nos 3 adresses suivantes :

**ST-ÉLIE-D'ORFORD**

31, ch. Godin (autoroute 10, sortie 137) 819 563-3347

**STE-ROSALIE**

6400, ch. Étienne-Racine 450 799-0578

**OUVERT 7 JOURS / 7**

**VICTORIAVILLE**

575, boul. Jutras Est 819 752-6892

**VITROPLUS**

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Vitro Plus de Granby s'est vu décerner les distinctions suivantes lors du dernier congrès annuel du groupe Vitro Plus à Saint-Sauveur le 3 septembre dernier

- 1<sup>er</sup> vendeur au Québec pour les démarreurs à distance
- 1<sup>er</sup> vendeur de l'Est du Québec pour les systèmes de repérage
- 1<sup>er</sup> plus haute augmentation des ventes au détail au Québec

569 Principale, Granby • 450 378-5036  
457 Principale, Cowansville • 450 263-4212

PROPOS CONTROVERSÉS DE JAN WONG

# Un député conservateur du Québec en remet

ISABELLE RODRIGUE

Presse canadienne

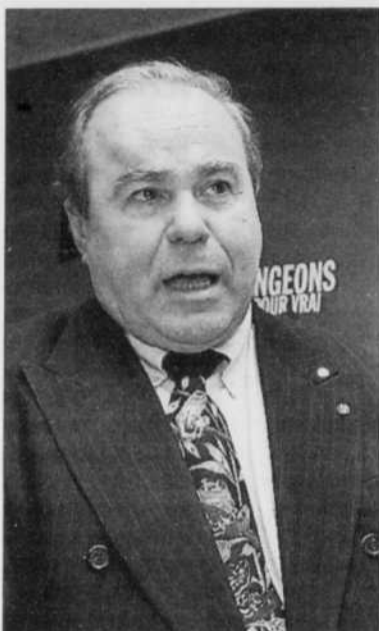
**Ottawa (PC)** — Au moment même où le premier ministre Stephen Harper qualifie un controversé article du *Globe and Mail* «d'absurde et sans fondement», un député québécois de son parti tient des propos similaires à ceux décriés par son chef.

Depuis le début de la semaine, le Québec tout entier dénonce le *Globe and Mail* pour un article de la journaliste Jan Wong sur la fusillade du Collège Dawson. Pourtant, Daniel Petit, député conservateur de Charlesbourg-Haute-St-Charles, fait bande à part et y va lui aussi de sa propre théorie sociale.

Comme M<sup>me</sup> Wong, M. Petit n'hésite pas à faire un lien entre la fusillade et l'intégration des immigrants au Québec. Plus encore, il offre une solution pour éviter ce genre d'événements.

«Ce qui m'étonne, c'est que nous sommes une province très pacifique et qu'on a eu les quatre fusillades», déclarait M. Petit à la sortie du caucus conservateur, vendredi dernier.

«On a l'Assemblée nationale, on a eu le cas de M. Lépine (à la Poly-



Daniel Petit, député conservateur de Charlesbourg-Haute-St-Charles.

technique), qui est en réalité M. Gamel Gharbi qui était Algérien; nous avons eu le cas de Fabrikant (à l'Université Concordia); et là, nous avons M. Gill

(au collège Dawson). Les quatre sont d'intégration qui sont difficiles à Montréal. Alors je pense que le milliard (de dollars) que nous avons mis dans le registre (des armes à feu) aurait dû être mis dans l'éducation et l'intégration des immigrants à Montréal», poursuivait le député de la région de Québec.

Ces déclarations recourent l'article de M<sup>me</sup> Wong qui soutenait que ce genre de tueries ne survient qu'au Québec et qui affirmait que la tragédie du Collège Dawson trouve son origine dans le manque d'ouverture de la société québécoise envers les immigrants.

L'article a été décrié sur toutes les tribunes, poussant même le premier ministre Stephen Harper à faire parvenir, mercredi, une lettre au quotidien pour dénoncer la théorie sociale «carrément absurde et sans fondement» qui y était avancée par M<sup>me</sup> Wong.

«Il devrait aller de soi que les actes d'un individu isolé ne témoignent pas de l'état d'esprit de sa collectivité ou d'une catégorie de gens. Qu'il s'agisse de la folie meurtrière d'un Marc Lépine, à l'École polytechnique en

1989, ou de Kimveer Gill, au Collège Dawson, c'est le geste d'un individu instable», écrivait M. Harper dans sa lettre, se faisant l'écho de la plupart des commentateurs sur cette question.

**«Inacceptables»**

Au bureau du premier ministre Harper, on a réagi aux propos du député. «Les commentaires de M. Petit sont inacceptables, il devrait les retirer et ça ne reflète aucunement la position du gouvernement», a indiqué l'attaché de presse de M. Harper, Dimitri Soudas, ajoutant que M. Petit aurait droit à une conversation avec le cabinet du premier ministre.

Mis au courant de la déclaration de M. Petit, les députés des partis d'opposition n'en croyaient pas leurs oreilles.

«C'est épouvantable! Déjà que ça vient de quelqu'un de Toronto, qui a une méconnaissance profonde du Québec, c'était étonnant. Mais venant d'un député de Québec, de quelqu'un qui prétend représenter les citoyens du Québec, je dois vous dire, non seulement c'est épouvantable (...) mais c'est insultant», a lâché le leader parlemen-

taire du Bloc québécois, Michel Gauthier, exigeant des excuses de M. Petit et du caucus conservateur québécois en entier.

Le député libéral Denis Coderre exige lui aussi des excuses. «Ce gars-là était en Chambre quand j'ai passé (mercredi) la motion unanime demandant des excuses de M<sup>me</sup> Wong. Alors M<sup>me</sup> Wong, M. Petit, même combat», a souligné M. Coderre, ajoutant qu'il «n'y a pas de place pour des individus comme ça à la Chambre des communes».

Les propos de M. Petit remettront de l'huile sur le feu dans ce débat qui fait rage depuis lundi. Hier, le *Globe and Mail* s'est expliqué en éditorial, sans jamais s'excuser pour autant, comme le demandaient plusieurs politiciens dont le premier ministre du Québec, Jean Charest.

Le quotidien admet tout de même, dans cet éditorial, que rien ne permet d'établir un lien de cause à effet entre la marginalisation des immigrants et les fusillades comme celles qui sont survenues la semaine dernière au Collège Dawson et en 1989 à l'École polytechnique.

## Pas d'excuses du *Globe and Mail*

**Toronto (PC)** — *The Globe and Mail* reconnaît que rien ne permet d'établir un lien de cause à effet entre la marginalisation des immigrants et les fusillades comme celles qui sont survenues la semaine dernière au Collège Dawson et en 1989 à l'école Polytechnique.

Mais le quotidien torontois ne présente pas d'excuses.

Le *Globe* a publié hier un éditorial dans lequel il défend son droit d'explorer ce genre de phénomène. Selon le texte, il ne faut pas oublier qu'il est parfois nécessaire de poser des questions difficiles

et de sortir de la zone de confort. *The Globe and Mail* ajoute du même élan qu'il ne faut pas non plus perdre de vue que le Québec d'aujourd'hui n'est pas le Québec d'hier.

**Lettre de Harper**

Le quotidien publie aussi une lettre de Stephen Harper, qui fait écho à celle de Jean Charest, publiée mercredi, et qui dénonce la récente analyse de la journaliste Jan Wong, qui a soulevé les passions.

M. Harper écrit que «si l'auteure

a droit à son opinion, l'argumentation avancée est carrément absurde et sans fondement». La démarche de M<sup>me</sup> Wong est gravement irresponsable, d'après le premier ministre, et elle révèle un préjugé inacceptable en attribuant la faute du drame sur la société québécoise.

Les députés des Communes ont par ailleurs unanimement adopté hier (mercredi) une motion exigeant que le journal présente des excuses aux Québécois.

*The Globe and Mail* n'en fait aucune mention.

**EN BREF**

**Jan Wong refuse l'invitation de *Tout le monde en parle***

**Montréal (PC)** — La journaliste Jan Wong du *Globe and Mail*, qui a soulevé la controverse avec ses théories sur les auteurs de fusillades survenues au Québec, refuse d'aller s'expliquer à l'émission *Tout le monde en parle*.

Selon le quotidien *La Presse*, la journaliste, fille du restaurateur montréalais Bill Wong, aurait poliment décliné l'invitation de l'équipe de Guy A. Lepage.

La chroniqueuse vedette a répondu aux chercheurs de l'émission que, oui, elle connaît *Tout le monde en parle*, mais que, non, elle n'irait pas s'y justifier.



Jan Wong

ARCHIVES LA PRESSE

Le service **D'abord et avant tout!**

**André Bélanger**  
Agent immobilier affilié

**450 378-4120**

Estimation gratuite en tout temps

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2004

**Accompagnement**  
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**  
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY

BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171 1 800 730-8868

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du: **2006-09-21**

**WJoker** Lettre gagnante **R** **Astro**

Jour - Mois - Année - Signe  
10 13 24 30 36 08 FÉVRIER 21 VIERGE

**Quotidienne** **PANCO** **Extra**

3 763 06 09 10 13 15 16 19 20 25 35 3779158  
4 3021 36 42 43 44 48 49 55 57 67 69 500 000 \$  
\*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: **2006-09-20**

<b>LOTTO 6/49</b>	10 30 41 43 45 47	34 compl.	<b>Québec 49</b>	07 08 28 31 39 46	40 compl.
GAGNANTS	LOTS		GAGNANTS	LOTS	
6/6	0	4 000 334,00 \$	6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	4	71 434,50 \$	5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	110	2 145,80 \$	5/6	11	500,00 \$
4/6	6 116	73,10 \$	4/6	747	50,00 \$
3/6	103 632	10,00 \$	3/6	14 934	5,00 \$
2/6+	74 986	5,00 \$	Ventes totales:		449 971,00 \$
Ventes totales:		13 575 762 \$	<b>Extra</b>		
Prochain gros lot (approx.):		9 000 000 \$	<b>NOUVEAU!</b>		
<b>Extra</b>		3143843 500 000 \$	<b>GROS LOT DE 500 000 \$</b>		
		*décomposable dans les deux sens			

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006

12

**Menaces contre des écoles:  
deux jeunes de 17 et 22 ans  
resteront détenus**

**Saint-Jérôme (PC)** — Deux jeunes gens âgés de 17 et de 22 ans, qui ont prétendu à Saint-Eustache ainsi qu'à Terrebonne et Mascouche être capables de tuer plus de monde que Kimveer Gill, resteront détenus.

Qu'il soit lancé sur Internet ou

de vive voix, tout propos morbide se rapportant aux incidents du Collège Dawson est pris au sérieux par la police et le ministère public. Hier, au palais de justice de Saint-Jérôme, la Couronne s'est opposée à la remise en liberté des deux accusés.

Mercredi, à Saint-Eustache, un adolescent de 17 ans qui fréquente une école où sont dispensés des cours pour adultes a menacé de faire pire que Gill. Il a dit qu'il allait

revenir avec une arme. Il a immédiatement été renvoyé de l'école et la direction a appelé la police municipale. Le jeune homme a été appréhendé alors qu'il revenait (sans arme) à l'école. Ses parents ont été contactés et ils ont collaboré étroitement avec les policiers. L'adolescent a tout de même été envoyé au centre de détention géré par les centres jeunesse à Huberdeau afin d'y passer la nuit. Hier, les parents étaient présents

au palais de justice et le juge a accepté la demande de la poursuite en renvoyant à la semaine prochaine la requête de remise en liberté provisoire.

De son côté, grâce à la vigilance du public, la police de Terrebonne a arrêté Steven Morin qui, sur Internet, aurait écrit mardi qu'il allait faire pire que Gill dans deux maisons d'enseignement: l'école secondaire publique Prélude, à Mascouche, et le collège Saint-

Sacrament, une institution privée de Terrebonne. L'accusé n'a aucun lien avec ces deux écoles.

Peu de temps après avoir proféré ces menaces, Morin a été arrêté à son domicile de Mascouche.

Dans leur enquête, les policiers se sont rendu compte que Morin a enfreint une ordonnance d'un tribunal de la Colombie-Britannique: accusé de vol à main armée, il ne devait pas quitter cette province.

22

**La Voix de l'Est** PARTOUT POUR VOUS !  
cyberpresse.ca

**OUVERTURE OFFICIELLE  
de Solarium Servitech**

C'est le mardi 19 septembre que Solarium Servitech procédait à l'inauguration officielle de sa nouvelle usine de fabrication dans le parc industriel de St-Alphonse-de-Granby, près de l'autoroute 10 et de la route 139, carrefour stratégique et nouveau moteur économique d'une région.



M. Daniel Delongchamps, président et directeur général, pose fièrement en compagnie de M. Gilbert Boucher, vice-président des ventes, M. Clément Choinière, maire de St-Alphonse et M. Simon Coiteux, vice-président marketing.



**solarium**  
SERVITECH  
450 777-2688

Solarium Servitech est spécialisé dans la production de solariums d'aluminium de prestige.

L'équipe de Solarium Servitech



Solarium Servitech fêtera son 20<sup>e</sup> anniversaire d'existence en 2007.

**GRANDE VENTE**

Collection **Hiver/Printemps**  
**2006-2007**

Jusqu'à  
**50%  
DE RABAIS**

Directement  
du manufacturier  
Sans intermédiaire

**4 Jours seulement**

**Jeudi, Vendredi,  
Samedi et Dimanche**  
le **21-22-23-24** septembre

**Heures d'ouverture**  
**Jeudi, Vendredi 10h à 21h**  
**Samedi, Dimanche 9h à 17h**

**LE GRAND CHATEAU DU CUIR**

901, Rue Principale, Motel Castel (à l'arrière dans la salle Boivin)

**(514) 758-0160**

**INCROYABLE!**

Vaste sélection de manteaux et pantalons pour hommes et femmes en cuir de toute les grandeurs, aussi taille fortes **XXL à XXXXL** et taille grandes. Nous faisons aussi les manteaux sur mesure dans le cuir désiré.

**ATTENTION! QUANTITÉS LIMITÉES  
PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!**

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

22

22

# Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost  
 Directeur de l'information: François Beaudoin  
 Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

## La souffrance d'Arar, l'injustice de la GRC

JEAN-GUY DUBUC



[redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)  
 ÉDITORIAL

Pendant sept ans, Maher Arar a souffert de torture physique, morale et psychologique. Et cela, à cause d'une injustice complice amorcée par la Gendarmerie canadienne et poursuivie par les autorités « spécialistes » du contre-terrorisme aux États-Unis. À eux deux, ces deux groupes chargés de protéger la sécurité de leurs concitoyens ont réussi à tromper la population dont nous sommes pour cacher leur incompétence. Comme, par exemple, à Guantanamo : incapable d'arrêter les vrais terroristes, l'armée du président martyrise des innocents.

Le rapport du juge Dennis O'Connor nous rassure sur la liberté et la qualité de jugement de nos tribunaux. Mais il nous inquiète considérablement sur celles de notre police fédérale. Que ce soit la GRC ou le SCRS (Service canadien de renseignement et de sécurité) peu importe: ils ont collaboré pour mentir aux Américains. Et les Américains ont aussi collaboré au mensonge, au point que le *New York Times* reconnaisse que les autorités américaines se sont comportées « de manière regrettable », qu'elles sont « moins que transparentes » avec leurs collègues canadiens. Le *Washington Post*, de son côté, affirme que le rapport O'Connor est « une des premières enquêtes publiques à être menées sur des erreurs ». Donc, des erreurs concertées et volontaires. « Incendiaires, complètement inexacts, injustes », dit le juge. Tout doute est levé.

Conséquemment, l'auteur du rapport recommande au gouvernement de loger une plainte formelle auprès des États-Unis et même de la Syrie. N'attendez rien de cela. Heureux serons-nous si nos ambassades envoient à leurs

collègues une note de formalité; n'attendez surtout pas une réponse.

Donc, occupons-nous de nos affaires, de notre côté de la frontière. Et parlons assez fort pour limiter ces injustices criantes à l'heure où la sécurité s'accommode de mesures qui ne sont pas toutes vraiment brillantes. Quand on ne peut plus passer la frontière avec son dentifrice, on se demande quel niveau d'effarement hystérique on a atteint!

Que peut-on espérer de notre gouvernement?

Évidemment, le juge O'Connor ne siègeait pas en Cour: il ne peut que faire des recommandations. Il a fait son boulot; à nos politiques d'agir maintenant.

Dans un premier temps, il est évident qu'on doit absolument réparer l'injustice faite à Maher Arar: il serait inhumain de s'y refuser et même de ne pas se faire le plus généreux possible, en excuses et en espèces. Cela, il semble que le premier ministre l'ait compris.

Puis, il faudra tenir compte de la recommandation touchant la formation des agents responsables. Certains peuvent plaider l'ignorance: ils devraient être déplacés; ceux qui manquent de jugement devraient rapidement être renvoyés. On a déjà fait une erreur en les embauchant; il ne faudrait pas en faire une autre en les gardant.

Et que faire si le manque de jugement qui mène au mensonge et à l'injustice vient des personnes en place et de l'institution qui les protège? La structure actuelle a déjà permis à la police de se placer, dans le passé, au-dessus de la loi. Comme aux États-Unis, comme dans l'ancienne Union soviétique, comme dans les régimes dictatoriaux. Inacceptable, à tous points de vue.

Quant aux personnes, vite, qu'on les remplace! À moins qu'elles aient reçu leur permission d'agir de l'autorité qui les dirige... Alors, il faudra choisir entre le ministre de la Sécurité publique et le commissaire de la GRC...



### LA VOIX DES LECTEURS

## Pour une analyse des besoins

À la suite des récentes déclarations du maire sur le taux de taxation, j'aimerais faire quelques observations. Premièrement, que Monsieur le maire invoque comme argument qu'il avait fait la promesse lors des élections de ne pas baisser le taux de taxation, cela ne m'émeut aucunement. S'il fallait que les élus se mettent à remplir toutes leurs promesses... Deuxièmement, avant de se buter et de déclarer sèchement qu'il ne baissera pas le taux de taxes, il pourrait d'abord se pencher sur le budget. Quelle est l'urgence Monsieur le maire de venir piger dans la poche de vos concitoyens? Avez-vous fait une analyse des besoins urgents et nécessaires de ces derniers? Je suis d'accord avec un certain rattrapage des travaux publics, mais pour le reste, il faut y réfléchir.

Quel est le besoin de hausser les dépenses municipales de 8 millions? Les dépenses réelles de 2005 ont été de 37 millions\$. Si l'on exclut les dépenses de rémunération des employés de la Ville, près de 20 millions\$ en 2005, il reste 17 millions\$ pour tous les autres postes budgétaires... En haussant les dépenses de la Ville de 8 millions\$, la hausse des dépenses hormis la rémunération, serait près de 50%. C'est insensé, comme le disait aussi M. Serge Couture, un résident de Granby dont les propos ont été rapportés dans *La Voix de l'Est* de samedi dernier.

J'espère Monsieur le maire, qu'avec l'aide de vos conseillers, vous ferez une analyse budgétaire sérieuse des besoins de la Ville. J'espère que vous saurez faire la

part des besoins véritables et de ceux qui ne le sont pas. Des besoins pressants et de ceux qui peuvent être reportés. D'accord, pour une hausse de taxes pour des besoins réels. Non, pour des projets farfelus et l'ingérence de la Ville dans des domaines qui ne sont pas de son ressort, comme celui de l'école Saint-Benoît qui vous ont amené à verser 50 000\$ à la commission scolaire pour maintenir cette école ouverte.

J'espère aussi que quelle que soit votre décision finale, vous saurez l'expliquer aux payeurs de taxes clairement et totalement.

Yvon Vanasse,  
 Granby

### VOX POPULI

## La vague d'incendies suspects à Granby vous inquiète-t-elle?



Luc Lachance  
 Granby

«Certain que c'est inquiétant! J'habite juste en arrière du lieu de l'incendie et je suis allé vivre chez ma blonde en raison du périmètre de sécurité.»



Simon Brodeur  
 Granby

«Je trouve ça de valeur, surtout quand on sait qu'il y a eu une victime. Ça doit être l'oeuvre d'un pyromane.»



Nelson Carrière  
 Granby

«C'est toujours inquiétant quand ça arrive. Surtout si ça a été fait pour le plaisir et que le plaisir s'étend ailleurs à Granby.»



Lise Turgeon  
 Granby

«À Granby, ça commence à être inquiétant, surtout si c'est l'oeuvre d'un pyromane.»



Alex Léonard  
 Granby

«Non, pas particulièrement.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MAXIME DELAND

PHOTOS ALAIN DION

# TAXES

**NOUS PAYONS**  
**POUR VOUS LES TAXES**  
sur toute la marchandise  
en magasin  
(à prix régulier)

## GRANDE VENTE

### 3 JOURS SEULEMENT

les 21, 22 et 23 septembre



#### PLANCHER BOIS FLOTTANT

8 mm 99¢/pi ca



#### LAINES ISOLANTES

R12 x 15 po 25<sup>95</sup> \$  
Couvre 90 pi ca

R 20 x 15 po 23<sup>40</sup> \$  
Couvre 50 pi ca



#### Ensemble cabanon

8 pi x 12 pi

750<sup>5</sup>



#### « Foam » bleu

Ideal pour fondations

1 1/4 R5 1 7/8 R7.5 2 1/2 R10

6<sup>95</sup> \$ 8<sup>95</sup> \$ 11<sup>80</sup> \$



#### FENÊTRES DE CABANON

Fixe 39<sup>95</sup> \$  
Ouvrante 59<sup>95</sup> \$

#### Hotte de cuisinière

44<sup>95</sup> \$

#### BOIS D'ÉPINETTE # 1

2 po x 4 po x 8 pi 2 po x 6 po x 12 pi

2<sup>95</sup> \$ 6<sup>45</sup> \$

2 po x 4 po x 12 pi 2 po x 6 po x 8 pi

3<sup>95</sup> \$ 3<sup>95</sup> \$



#### BARDEAUX D'ASPHALTE

Rempart, 25 ans 19<sup>50</sup> \$

Rempart, 20 ans 18<sup>95</sup> \$

Papier noir, 15 lb 20<sup>95</sup> \$



#### BOIS ÉPINETTE

2 po x 3 po x 8 pi, écono 1<sup>09</sup> \$

2 po x 4 po x 8 pi, écono 1<sup>40</sup> \$

2 po x 4 po x 12 pi, écono 2<sup>99</sup> \$

2 po x 6 po x 12 pi, écono 4<sup>99</sup> \$

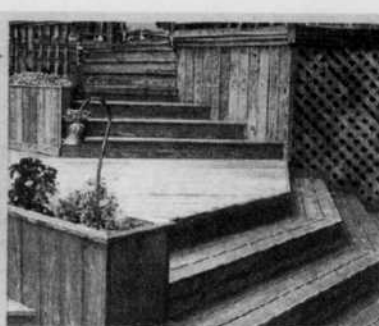
2 po x 6 po x 8 pi, écono 2<sup>99</sup> \$



#### ASPENITE

7/16 po 9<sup>99</sup> \$

1/2 po 10<sup>95</sup> \$



#### BOIS TRAITÉ

1 1/4 po x 6 po x 12 pi 8<sup>99</sup> \$

2 po x 6 po x 10 pi 8<sup>95</sup> \$

2 po x 6 po x 14 pi 11<sup>95</sup> \$

2 po x 2 po x 42 po 89<sup>5</sup> \$

4 po x 4 po x 8 pi 9<sup>99</sup> \$



#### PLANCHER BOIS FRANC

Préverni

Merisier 2 1/4 po 2<sup>99</sup> \$/pi ca

Merisier ou cerisier 2<sup>99</sup> \$/pi ca

3 1/4 po

Plusieurs autres essences en inventaire

#### Plinthes électriques

Ouellet

500 W : 26<sup>95</sup> \$

1 000 W : 38<sup>95</sup> \$

1 500 W : 52<sup>95</sup> \$



#### « TENTE »

4 pi x 8 pi, noir 10<sup>75</sup> \$

4 pi x 9 pi, noir 11<sup>50</sup> \$

#### PLACOPLÂTRE

GYPSE  
1/2 po, 4 pi x 8 pi  
1<sup>re</sup> qualité

Ramassé  
10<sup>49</sup> \$



1/2 po,  
4 pi x 12 pi

Ramassé  
15<sup>50</sup> \$

#### PORTES DE CABANON

30, 32, 34 ou 36 po

59<sup>95</sup> \$

#### BARREAUX D'ESCALIER

3<sup>95</sup> \$

#### MARCHES EN BOIS FRANC

19<sup>95</sup> \$

#### REVÊTEMENT EXTÉRIEUR

Maibec 1 po x 6 po déclin no 1 1<sup>99</sup> \$/pi ca

Canaxel, no 2 1<sup>40</sup> \$/pi ca

Vinyle de couleurs 72<sup>95</sup> \$/pi ca

Soffite d'aluminium 11<sup>95</sup> \$

16 po x 12 pi, blanc 11<sup>95</sup> \$

Fibro-ciment 1<sup>10</sup> \$/pi ca

Feuille de PVC blanc, ondulé 11<sup>35</sup> \$

36 po x 8 pi 14<sup>95</sup> \$

36 po x 10 pi 17<sup>95</sup> \$

36 po x 12 pi 6<sup>95</sup> \$

Fascia aluminium 6<sup>95</sup> \$

6 po x 10 pi 23<sup>95</sup> \$

Ventilateurs de pignon

À partir de 23<sup>95</sup> \$

Service de livraison avec camion muni d'une grue élévatrice («boum-truck»)

• Pliage d'aluminium sur mesure

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

HEURES D'OUVERTURE: Du lun. au mer.: de 8 h à 17 h 30  
• Jeu. et ven.: de 8 h à 18 h • Sam.: de 8 h à 16 h

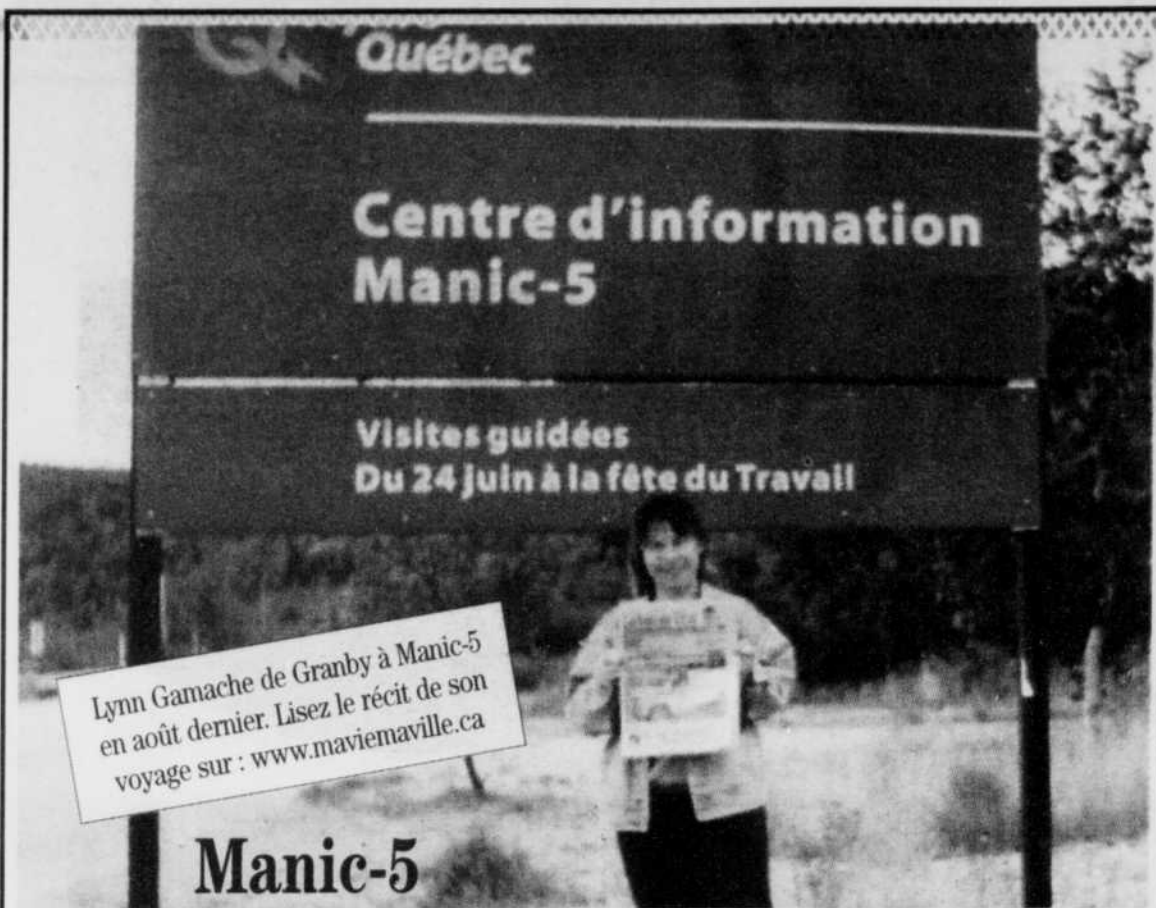
Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Sud, Granby • 450 372-7709



## MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE



Lynn Gamache de Granby à Manic-5 en août dernier. Lisez le récit de son voyage sur : [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)

## Manic-5

### La Voix de l'Est avec vous PARTOUT!

Apportez *La Voix de l'Est* avec vous en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal. Nous la publierons dans les jours qui suivront sa réception.



### 500 \$ à gagner à l'Auberge Lac-à-l'Eau-Claire

à Saint-Alexis-des-Monts!

Un chèque-cadeau de 500 \$ sera tiré au hasard parmi les lecteurs dont la photo sera publiée dans *La Voix de l'Est* avant le 1<sup>er</sup> octobre 2006. Sur cette photo, on devra les apercevoir avec *La Voix de l'Est*, en vacances à plus de 100 km de Granby.

Le tirage aura lieu le 2 octobre à 15h à *La Voix de l'Est*.

### Racontez vos vacances

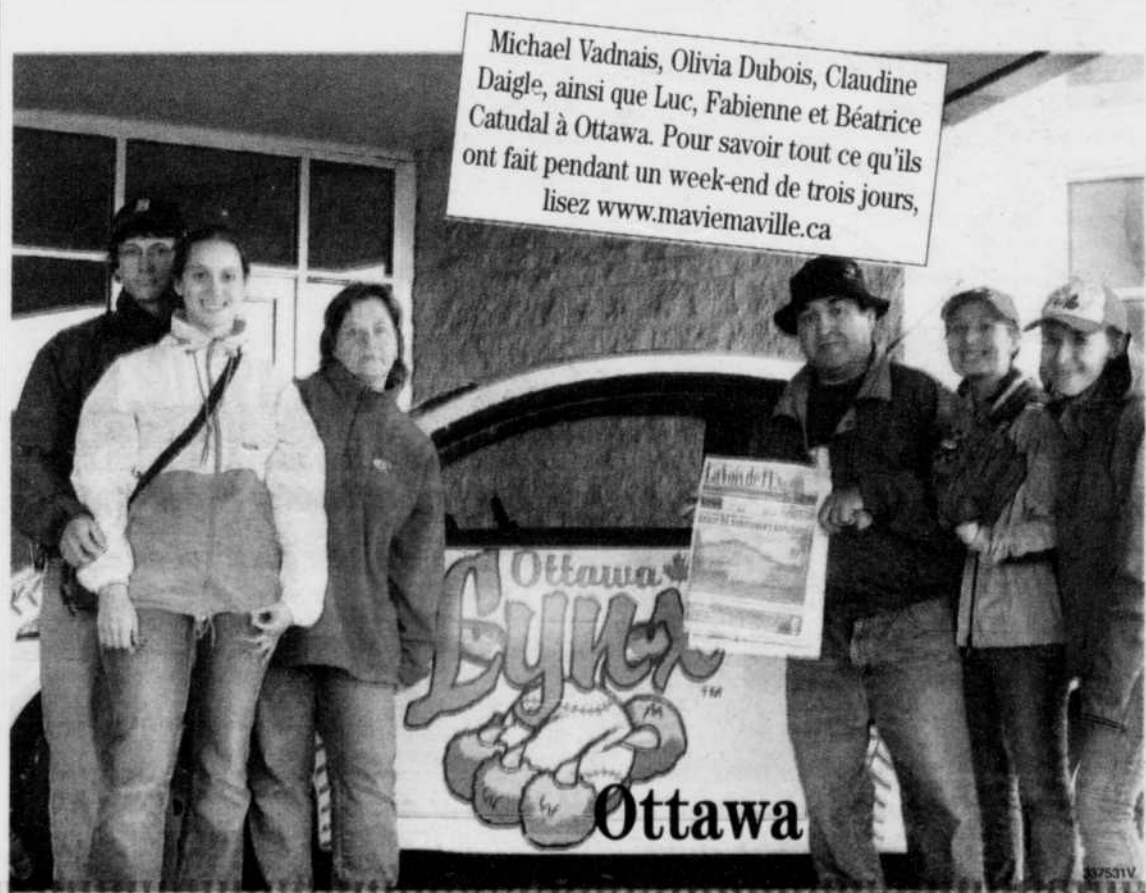
De plus, envoyez-nous le récit de vos vacances (100 mots) et nous le mettrons en ligne sur [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca). À la fin des mois de juillet, août et septembre, un certificat-cadeau de 25\$ pour la SAQ sera tiré au hasard parmi les lecteurs qui nous aurons fait parvenir leur photo accompagnée d'un récit de voyage qui aura été publié sur [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)

Envoyez votre photo et votre récit de vacances ainsi que vos coordonnées à:  
par courriel: [cmalo@lavoixdelest.qc.ca](mailto:cmalo@lavoixdelest.qc.ca)

ou par la poste:  
*La Voix de l'Est*, casier 5735,  
76 rue Dufferin, Granby J2G 9L4

### La Voix de l'Est

Les règlements de ce concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*.



Michael Vadnais, Olivia Dubois, Claudine Daigle, ainsi que Luc, Fabienne et Béatrice Catudal à Ottawa. Pour savoir tout ce qu'ils ont fait pendant un week-end de trois jours, lisez [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)

# L'adolescent de Hudson reste en détention

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

**Montréal** — Quand il rentre du boulot, le père est exténué et songe plus à «recharger ses batteries» qu'à s'occuper du quotidien de ses quatre enfants. La mère, de son côté, a été injuriée et même frappée par son fils, qui semble incontrôlable. Loin d'être convaincue que les parents du jeune de Rivière-Beaudette sont en mesure d'encadrer correctement leur fils s'il est libéré, la juge Linda Despots a reporté sa décision à mercredi prochain.

D'ici là, à la demande de la juge, l'adolescent de 15 ans, accusé d'avoir menacé sur Internet de faire une tuerie à la Kimveer Gill à l'école secondaire de Hudson qu'il fréquente, fera l'objet d'une expertise de la DPJ. Le jeune n'avait jamais eu de démêlés judiciaires jusqu'ici, mais depuis plusieurs années, il donne du fil à retordre à ses parents. C'est ce que ces derniers ont admis hier, à son enquête sous cautionnement, au palais de justice de Valleyfield.

«J'ai demandé qu'il subisse des tests dans le passé. J'ai demandé de l'aide. Je n'en ai pas eu jusqu'à ce que ça, ça arrive», a dit la mère, alors qu'elle témoignait, hier, en écrasant ses larmes.

La femme a raconté que, dans le passé, elle et son mari ont placé leur fils à l'extérieur de la maison à deux reprises parce qu'ils n'en venaient pas à bout. Il ne respecte pas l'autorité, ne parle pas beaucoup et semble passer le plus clair de son temps à son ordinateur, au sous-sol. La mère a affirmé cependant que son fils s'est amélioré au cours des deux derniers mois, qu'il parle un peu plus. Selon elle, sa place est à la maison, et il fera sans doute mieux, parce qu'il réalise maintenant la

portée de ses gestes. La mère ignore cependant s'il pourra retourner à son école habituelle.

Interrogée au sujet de la violence de son fils, la mère a fini par admettre, à contrecœur, que l'adolescent avait coutume de l'injurier et qu'il l'avait même frappée. Il y a six mois, il l'a frappée si violemment à un bras que celui-ci était couvert de bleus.

La Cour a ensuite eu une démonstration assez percutante de la dynamique familiale. Alors que le père était à la barre, et que le procureur de la Couronne, M<sup>re</sup> Mylène Grégoire, le questionnait sur ce fameux incident, l'homme a tenté de minimiser les propos de son épouse. Il a laissé entendre qu'elle avait exagéré l'ampleur de ses ecchymoses, et a ajouté que lui-même ne se souvenait même pas de cet incident. À ce moment, l'épouse, qui était assise juste derrière, lui a asséné un coup de sac à main au bas du dos, et lui a lancé d'un ton cassant: «Tu te rappelles très bien.»

Les deux parents n'étaient pas en cour mardi, alors que devait se tenir l'enquête sous cautionnement de leur fils, si bien que l'exercice a été remis à hier. La mère a soutenu qu'elle n'était pas au courant, et que de toute façon, elle avait besoin de se calmer; de son côté, le père a admis qu'il ne se sentait pas la force d'y assister.

Appelé lui-même à la barre, le garçon a estimé qu'il n'avait pas besoin d'aide. Il considère qu'il est une bonne personne, et qu'il s'est amélioré avec le temps. «Je ne lance plus de choses comme avant», a-t-il dit. Il a aussi soutenu que la Couronne ne connaissait pas les raisons qui l'avaient poussé à «faire ça». Soulignons qu'une partie de l'audience a été tenue à huis clos.

**Beauté Physique SPÉCIAL LASER**

- Cire
- Électrolyse
- Soins du visage
- Soins du dos
- «Percing»
- Permanente des cils et coloration

Consultation GRATUITE



Evelyne Mailloux  
propriétaire

**775, rue Claudia, Granby 450 372-9747**

**Christian Lalumière**  
*L'agent à votre hauteur!*

**450 378-4120**

**L'Équipe Lalumière**



TOUS LES  
VENDREDIS  
(DÈS 17 H)

LE SPÉCIAL DU  
« GRILL »

**STEAK  
& FRITES** **9 99\$**  
(ENTRECÔTE DE BOEUF)

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR LES GRILLADES ET LES CÔTES LEVÉES !



ET TOUS LES DIMANCHES, PÂTES À VOLONTÉ 4,99\$

150 St-Jacques, Granby 776-1776 // [www.leborarestaurantlounge.com](http://www.leborarestaurantlounge.com)

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

22

22

22

# À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: [anpr@lavoixdelest.qc.ca](mailto:anpr@lavoixdelest.qc.ca)

## 10<sup>e</sup> dégustation de pâtés chinois

Au profit de la Fondation Horace-Boivin maisons d'hébergement

La participation d'une trentaine de restaurateurs, 665 convives et une organisation bien rodée comptant de nombreux bénévoles, voilà ce qui a permis à la Fondation Horace-Boivin (centres d'hébergement) d'amasser la somme de 33 600 \$ à cette 10<sup>e</sup> dégustation de pâtés chinois. Les deux salles de l'Érablière La Grillade, pour la circonstance, avaient été baptisées «salle Horizon Lussier» et «salle Maisons Alouette».

Bien sûr, après dix ans, cette soirée ne manque pas d'entrain et l'atmosphère amicale s'accroît d'année en année. Les gens des environs se joignent à ceux de Granby et on y vient même d'un peu plus loin, parfois. Ainsi...

**MARIE-CLAUDE MOSER**, de Yvonand, au bord du lac de Neuchâtel en Suisse, allait pour la première fois goûter à ces pâtés inconnus... **MARIE-CLAUDE** est présentement en stage d'un mois dans le domaine de la santé et son parrain de stage est **BERNARD FOURNELLE**, celui que l'on surnomme le père de ce Mondial du pâté chinois.

**ANDRÉ JOLY**, le frère de **MAURICE**, était venu de Saint-Jean-sur-Richelieu, accompagné de son épouse **MONIQUE**. Celle-ci, présidente de la Saint-Vincent-de-Paul, avait entendu parler de cette activité et a voulu voir de ses yeux la façon dont se déroulait la dégustation de pâtés chinois. Y aura-t-il un jour une dégustation à Saint-Jean? On est porté à le croire...

**ANDRÉ (JOLY)** a aussi eu la chance d'être parmi les gagnants des prix de présence de la soirée. Cinquante dollars, ça paie l'essence...

**MADELEINE** et **JACQUES TÉTREAU**, des nouveaux Granbyens arrivés de Saint-Hyacinthe en avril dernier, ont grandement apprécié la soirée également. Le couple, jadis propriétaire d'une boutique de prêt-à-porter pour dames, était à la même table que l'homme d'affaires **JEAN-PAUL DESROCHES** et son épouse.

Les «betteraves de la Fondation» sont toujours présentes sur les tables. **LOUIS CHOINIÈRE**, un des responsables des deux équipes d'environ de 10 à 12 préposés à la cuisson et la mise en pots, avait encore les mains «rosées» tellement il en a pelé, des betteraves. Imaginez, 475 livres!

Et les assiettes, faut voir ça. En particulier celle de **DANIEL TURCOTTE**, le «King» du pâté chinois avec une quinzaine de variétés, en portion double, a fait remarquer son ami **ROGER DELOTTINVILLE**. L'assiette d'**ANDRÉ CHARBONNEAU** faisait le poids également; il avait même ralenti le pas afin de se rendre à sa place sans en échapper. Ça ressemblait sensiblement à celle de **M<sup>e</sup> ROBERT BRISEBOIS**... Lui, il aime le pâté chinois!

**SERGE PATENAUDE**, avec sa jovialité habituelle, serrait des mains et s'attardait à raconter quelques bonnes histoires d'une table à l'autre, sans doute afin de mieux digérer. Son assiette à lui? Je l'ai «manquée».

Comment ne pas souligner la qualité des entrées concoctées par les étudiants du CFP Campus Cowansville et les succulents desserts originaux, œuvres de Le Château Bromont, Le

Piccolo de l'Hôtel Spa le St-Christophe et du CFP Campus Cowansville.

Autres activités à venir...

**LAURETTE TÉTREAU** lance une invitation à sa «gang» du mardi matin, de se présenter au salon de quilles Quillorama... La nouvelle saison commence!

**MARCEL CHABOT**, toujours phar-

macien et responsable d'Albatros Granby, annoncera prochainement le lancement de la campagne de sollicitation en profit de cet organisme. Préparez-vous.

Le souper-bénéfice aux moules, de la Colonie de vacances de Granby, aura lieu cette année le mercredi 25 octobre, à la salle de la Maison Optimiste. Le nombre de convives étant limité à 100, on réserve au plus tôt, au (450) 375-7272.



Quelques photos «croquées» sur le vif lors de la soirée de mercredi à l'érablière La Grillade.

18 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006

INVITATION

Vision2015  
DESSINONS NOTRE AVENIR

Le comité "Développement stratégique de nos pôles industriels" de Vision 2015 a le plaisir de vous inviter à un petit-déjeuner conférence le 27 septembre, à 7 h 30 à l'hôtel Le Granbyen - 700, rue Principale, Granby

Défis et solutions des manufacturiers

Jean-Michel Laurin, coprésident-directeur général par intérim et vice-président Recherche et affaires publiques des manufacturiers et exportateurs du Québec

L'investissement étranger et les régions : mythes et réalités

Henri Souquières, directeur, Direction Amériques, Investissement Québec  
Coût : 15 \$, payable à l'entrée (chèque à l'ordre du CLD Haute-Yamaska ou argent comptant)  
Merci de vous présenter, si possible, 10 à 15 minutes à l'avance

Le nombre de places étant limité, vous êtes prié(e)s de réserver dès maintenant, PAR COURRIEL à l'adresse suivante : [cl@vision2015.info](mailto:cl@vision2015.info)

## AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.  
 > Réunion **Al-Anon** (non-fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.  
 > Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9<sup>e</sup> rang à Ste-Brigide.  
 > **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.  
 > Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.  
 > Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-776-7913 et 450-372-9425.  
 > Vente de vêtements au profit de la

**Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.  
 > **Rencontre d'amitié** tous les vendredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 450-534-3325.  
 > **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.  
 > **Club d'âge d'or Princesse**: jeux de cartes whist et 500 de 13h30 à 15h30 et de 19h30 à 21h30, au local.  
 > **L'Association québécoise des loisirs folkloriques Richelieu-Yamaska (A.Q.L.F.)**: soirée folklorique à tous les vendredis à compter de 19h30 au 620, Dufferin, Granby. Info: 263-4862.  
 > **Club d'âge d'or de Granby**: soirée de danses en ligne à 19h, au local. Musique: Disco.  
 > **Club d'âge d'or de St-Valérien**: soirée de danse à 20h, à la salle communautaire, St-Valérien. Orchestre: Les Copains.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Rollande Lacroix, Brigham; Diane Langlois, Adamsville; Thérèse Adam, Granby; Louise Légaré Forand, Granby; Rénauld Brault, Farnham; Lionel Laguë, Cowansville; Louise Arpin, Granby; Louis Bourbonnais, Waterloo; Amélie Rondeau, Farnham; Nicole Langlais, Granby; Ginette Surprenant, Farnham; Henriette Gaudreau Dupuis, Granby; Mathieu Turgeon, Granby; Larry Goddard,

Cowansville; Dominic Guay, Granby; Denise Lalumière, Granby; joyeux 44<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Élise et Noël Pariseau, Bromont; joyeux 27<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Marielle Bessette et Jean-Pierre Arès, Granby; joyeux 44<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Claire et Roger Thériault, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Nouvelles  
galeries  
de photos

Marchethon  
à Bromont  
pour Leucan



Marche à Farnham à la mémoire de Terry Fox

**ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS**  
avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.

Voici notre adresse:  
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

**8<sup>e</sup> ÉDITION GALA 2006 FORCES AVENIR**  
RECONNAÎTRE ET PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT  
www.forcesavenir.qc.ca

À l'approche de son gala de la reconnaissance, présenté le 28 septembre prochain à Québec, Forces AVENIR est fière d'honorer au fil des jours les différents finalistes de cette année. Au total, vous découvrirez 21 projets et 12 personnalités dont l'engagement hors du commun contribue à l'épanouissement de toute notre société.

AVENIR Société, communication et éducation

COOPSCO FEUQ

**Aprender Canada**  
Université McGill

**DIFFUSER LA CONNAISSANCE POUR CONTRER LA PAUVRETÉ**  
Engagés dans la lutte contre l'inégalité sociale au Chili, les participants du projet Aprender Canada enseignent l'anglais dans les communautés où les ressources pédagogiques sont déficientes, afin de favoriser l'emploi et donc de briser le cycle de la pauvreté. Fondé en 2004 par 5 étudiants de l'Université McGill, cet organisme enverra cette année 14 étudiants bénévoles dans les milieux scolaires défavorisés, en plein cœur des quartiers les plus pauvres de Santiago.

« Bravo à tous ces jeunes qui ont une pensée engagée! »

**La nuit de la philosophie**  
Université du Québec à Montréal

**REDORER LE BLASON D'UNE DISCIPLINE TROP SOUVENT DÉLAISSÉE**  
Engagés à redorer le blason de la philosophie, cinq étudiants de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) ont créé un événement d'envergure. Ainsi, pendant 24 heures, 3 500 participants ont pu redécouvrir la philosophie au moyen d'une centaine d'activités diversifiées – lectures publiques, théâtre, expositions et autres. Un système de vidéoconférence a même permis à des philosophes de France, de Roumanie, d'Haïti, du Cameroun et du Sénégal de partager leur passion avec le public québécois.

**Projet Québec-Mongolie**  
Université Laval

**BRICOLER UN LIVRE POUR S'OUVRIRE AU MONDE**  
Engagées à favoriser l'ouverture culturelle, Nancy Fall et Marianne Dubé ont développé un outil précieux pour l'enseignement en contexte multiculturel. Elles ont accompagné de jeunes élèves québécois du primaire dans la réalisation d'un livre portant sur leur culture. L'ouvrage a ensuite été envoyé dans une école de Mongolie, où les élèves ont complété le même exercice. Ainsi, malgré les milliers de kilomètres les séparant, tous ces enfants ont pu vivre la même expérience: l'ouverture sur le monde.

Canada Québec La Voix de l'Est RDI SOURCE D'INFORMATION 337527V

# Petites annonces

**375-8888 / 375-VENDU**

Du lundi  
au vendredi  
de 8 h à 17 h\*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution  
dans LE PLUS ou  
pour SPÉCIAL WEEK-END



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

336210V



**1063** Logements  
vendus  
depuis 2000

**Yves Forand**

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX  
Professionnel  
inc. Courtier  
immobilier  
agréé



**POUR DES RÉSULTATS...**

Isabelle et  
Bernard sont là!

**450 776-3578**

Bernard Rousselle  
Isabelle Chabot

Agent immobilier affilié  
Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE  
Avantage

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Plus  
qu'un  
conseiller... un ami

**Yves  
Paquette**

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com



RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



**VOUS VOULEZ  
VENDRE ?**

Depuis 1981

**Gabrielle Trudeau**  
le fait pour vous

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

gabytrudeau.ca

**450 378-8461**



Des plus  
**RE/MAX ACTIFS**  
en immobilier



**Manon GÉNEREUX**

**Clermont BÉLANGER**

450 776-8968

450 378-4120

450 776-4170

Re/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU!**  
RUE PROVIDENCE. 178.500 \$. Magnifique  
bung. très très propre, tout briqué, fenêtres PVC  
int. et ext. S-sol fini, 2 salles de bains. Piscine  
creusée. Entrée ext. par le s-sol, beau terrain.  
Faites vite!

**NOUVEAU!**  
CHEMIN RENÉ, GRANBY. Grand bung., 3 c.c.  
et possibilité de 5, grand salon avec foyer, im-  
mense salle de séjour, s-sol fini, 2 salles de  
bains, garage. Un terrain incomparable avec  
piscine creusée. Vue sur le coucher du soleil et  
la montagne de St-Paul.  
N'OUBLIEZ PAS MES 2 GARANTIES.  
Venez visiter mes belles propriétés et com-  
merces sur ma page web : gabytrudeau.ca

**GABRIELLE TRUDEAU**

Agent de La Capitale Performance  
depuis 1981

Tel.: 450-378-8461 ou 450-531-1507

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**CENTRE-VILLE: TRIPLEX:** grand 4<sup>e</sup> avec hall  
d'entrée et salle de lavage, + 3<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> pièces.  
À vendre par le propriétaire. 450-375-0439

## 504 VISITES LIBRES

109, RUE AUTHIER - GRANBY - Visite libre  
Le dimanche, 24 septembre de 14h à 16h  
**NOUVEAU PRIX!**  
RÉAL LABRIE, 378-4120, 531-1787  
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

## 510 COMMERCES À VENDRE

**RESTAURANT À VENDRE** situé tout près de  
Granby, 150 places. À vendre avec bâtisse ou  
fonds de commerce. Bon revenu.  
1-514-267-3299

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Réal Labrie**  
Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

**450 378-4120**

Remax professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



RE/MAX  
PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

**Estimation gratuite  
Sans obligation**

**Guy-Paul Guertin**

Agent immobilier affilié

**450 378-4120**



## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**TRIPLEX COMMERCIAL** à vendre, complète-  
ment rénové, comprend: grand 5<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et local  
commercial en fonction. Prix: 285,000\$. Agents  
s'abstenir. Pour gens sérieux seulement. Cause  
de vente: maladie. 450-531-5809 après 18 h.

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE



**Renaud Béliveau**

**VENDEUR  
À L'ANNÉE!**

**450 378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUC-  
TEUR : jumelés-cottages et jumelés-bunga-  
lows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR  
Grand choix de bungalow, jumelé 2-étages et  
condo, dans 5 sites résidentiels différents.  
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

PAR LE PROPRIÉTAIRE Maison à paliers multi-  
ples, près d'un parc et d'une école, 4 c.c. à  
l'étage, salon avec foyer et toit cathédrale, pisc.  
creusée, gar. double, 310 Place Celixa Lavallée,  
Granby, 450-378-6641, voir photos:  
www.DuProprio.com/3786641

WATERLOO, 720 Eastern : Cottage 3+1 c.c., 2  
s.b., cuisine aire ouverte salon et s. manger. Au  
s-sol : bureau, s.d'eau et sortie ext. Cachet in-  
térieur à découvrir! 149 500\$.

**NANCY BEAUREGARD**  
Remax Professionnel Inc.  
(450) 775-7595/ 378-4120

1 propriété vendue  
tous les 4 jours  
depuis 1995



L'ÉQUIPE  
**Bellefleur  
...vend**

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Informez-vous sur notre programme  
de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés :

[www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)

**450 378-4120**

Jacques Denis  
Maître-vendeur  
Agent immobilier affilié  
**450 577-1372**

Réal Couture  
Honoré Platine et Palme d'or  
Agent immobilier agréé  
**450 521-3908**



Pour  
du concret,  
nous sommes  
prêts!



502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

GRANBY, 355 Notre-Dame
Nouveau 1 2 x 5 1/2 avec garage, piscine, logement du haut 500 \$ / mois, logement du bas. Propr. occupant Près du Cégep. Prix: 152,800\$ nég.

WATERLOO, 9, rue Dalton
Nouveau 1 (9 logis), comprenant 1x6 1/2, 1x5 1/2, 6 x 4 1/2, 1 x 3 1/2, sélection de locataires, très grandes pièces, très bien entretenu et impeccable. Revenus bruts annuels: 42,000 \$. Prix : 348,900\$.

PRÈS DU CÉGEP
264 St-Jacques, Granby, centre-ville, 4 logements en brique de 3 1/2 non meublés. Revenus bruts: 17,220\$ annuels. Prix: 158,900\$.

GRANBY, 56 St-Urbain
Magnifique semi-détaché de 7 1/2 pces, sous-sol aménagé 2005. Terrasse harmonisation florale et piscine 2006. Prix: 142,500\$.

ST-ALPHONSE, AVE DES PINS
Bung. 8 1/2, belle propriété + garage, dans un secteur paisible, à quelques min. de Granby et de l'aut. 10. Vue sur la montagne de Shefford. Beaucoup d'inclus. 158,500\$ nég.

BRIGHAM, AVE DES BOULEAUX
bung. 6 1/2 + garage double, très beau terrain incroyable. Prix: 128,000\$. (Transfert). Vendeur motivé. Faites une offre.

JACQUES DENIS
450-577-1372
RÉAL COUTURE
450-521-3908
Royal Lepage Avantage, ctr. imm.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

MONTÉRÉGIE, ST-ANGÈLE DE MONNOIR: FERMETTE de 160 arpents, avec spacieux cottage + garage 45x65, un bijou! Royal Lepage Haut-Richelieu, www.gillesfregeau.com, 450-349-5883, poste 230

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

LUXUEUX APPARTEMENT 4 1/2 A LOUER
Près des services, sentiers cyclables et le centre de ski Bromont. Appartement de construction neuve situé sur un terrain boisé, pas de voisin à l'arrière. Adossé sur un sentier pédestre privé. Dimension de 1,200 pi. car., grande cuisine avec îlot central, porte-patio avec terrasse de bonne dimension. Salle de bain avec bain podium et douche en coin. Pl. de céramique et stratifié. Foyer de propane. Rangement ext-int. Entrée privée. 2 stationnements compris. À partir de 795\$/mois. Poss. d'appartements semi-meublés. Pour de plus amples informations, communiquer par téléphone au 450-534-0288 ou au 450-521-4587.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 A LOUER, chauffé, meublé, éclairé, câble inclus, non-fumeur. 11 St-Charles Nord, 3805 / mois. Jacqueline, 450-378-4380

3 1/2 A 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

532 LOGIS A LOUER EN REGION

3 1/2-4 1/2-5 1/2 A Cowansville. Rénovés Inf.: 450-531-6288

ANGE-GARDIEN: 4 1/2 à l'étage, sortie 55, autoroute des Cantons de l'Est. Entrée privée, bois flottant, aspirateur central, grand patio, beaucoup de rangement, remise, pas d'animaux, libre 1er octobre. 450-293-4102

APPARTEMENT STYLE CONDO, BROMONT, Secteur de choix, 4 1/2, insonorisé, foyer au bois, toit cathédrale, vue sur le centre de ski, à 2 min. des pentes, très ensoleillé, 2 stat., grand balcon, rangement extérieur, libre imm. 625\$/m. 450-577-1361 ou 450-534-1167, dem. Ginette.

A ROXTON POND, 602 Stanley, grand 3 1/2, au 2e étage, libre imm., 375 \$ / mois. 450-776-1641 ou cell. 450-830-0581

BROMONT, grand 5 1/2 rénové, au 3eme étage, avec vue sur les pentes, plancher flottant, personne tranquille. Réf. dem. 600\$ par mois. Disponible maintenant. Inf. 1-877-999-3296.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310

4 1/2 à louer, stat., terrasse fournie, libre imm., cell. 450-770-1362, 450-378-0642, page: 450-360-2616

4 1/2 DANS UN BLOC 8 LOGIS RÉCENT, de 1,200 pi. plancher, pour nov. ou déc. Rue de l'Iris 630\$/m. Tél.: 450-378-3810. Cell. 450-360-9889.

5 1/2 insonorisé, espace de rangement, stationnement, rez-de-chaussée, secteur tranquille, libre 1er oct., 545 \$. 450-539-0940

5 1/2 RÉNOVÉ, situé près des services au 75 rue Fatima, libre 1er nov. Pour gens tranquilles. 450-375-6193

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?
205 SIMONDS SUD: 3 1/2 au 1er plancher, remis à neuf, plancher flottant et céramique, inst. lav.-séch. 405\$/mois. 4 1/2, 1er ou 3e étage, remis à neuf, 515\$/mois ou 535\$, libre imm. Et à ST-CÉSARIE: 3 1/2
TÉL.: 450-405-7040

À LOUER AU 336 DENISON OUEST Très grand 3 1/2, très éclairé, bcp. de rangement, libre le 1er nov. Pour info.: 450-372-5210.

A LOUER TRÈS BEAU 5 1/2 comme neuf, 2 galeries, très ensoleillé, plancher bois franc, 2 stat. 259 St-André O., 655 \$ / mois. 450-360-4510

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4 1/2, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imm., 675\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

GRAND 4 1/2 dans quadruplex neuf, boul. Fortin, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. 450-777-8888

LES JARDINS ELGIN
4 1/2 entièrement rénové, 600\$. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

PLACE MASSÉ, 4 1/2 à 485\$, 5 1/2 à 570\$
libres 1er octobre. Tranquille. Références exigées. Conciergerie. 450-578-0963 entre 9h et 17h

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3 1/2, avec foyer, immeuble en béton, 495\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE
Grand 4 1/2 à 655\$. Immeuble béton, piscine, plancher flottant et céramique. Info : 450-776-8456 ou 450-776-4536

TRÈS GRANDS 4 1/2, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 515\$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE DE CAMPAGNE à louer à Roxton Falls, meublée ou non, 750\$ par mois. Aussi terre de 60 acres à louer, 30 acres en prairie, 1,000\$ par an. 450-548-5511.

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL INDUSTRIEL DE 45X20 PI. Hauteur de plafond 16 pi. Porte de garage de 14x12 pi. Sur la rue Edouard à Granby. 450-522-6834

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

NOUVEAU
SPÉCIAL D'OUVERTURE
MINI ENTREPOT LARBAULT
Grandeurs 5x10, 10x10, 10x20.
Plancher ciment chauffant
450-770-8499; ou cell.: 450-830-2020

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION
PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Carte de crédit - Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tél. 514-365-8059

572 TROUVÉ

TROUVÉS RUE REYNOLDS chat noir et caramel avec ruban rose et vert, et deux chatons un noir et un caramel. Inf: 450-372-9665.

574 VENTES DE GARAGE

UN PEU DE TOUT, beau temps, mauvais temps. Ouverture vendredi, 22 sept., et sam. 23 sept. dès 8h. Au 798 Fréchette, Ct Granby.

600 DIVERS ARTICLES

FOIN BALLES RONDES, 1re coupe 20\$; 2e coupe enrôbées 25\$. Aussi terre de 60 acres à louer, 30 acres en prairie, 1,000\$ par an. 450-548-5511.

MEUBLE AUDIO-VIDÉO, 7' L, 6' de h. Valeur 1,200\$ pour 400\$; divan en L, 2 morceaux, valeur 1,500\$ pour 500\$; bench press York 440, 205 livres de poids York plastique; 205 livres de poids de fonte, pour 300\$. Aussi vélo Chopper, payé 350\$ + tax pour 150\$. 450-521-6027.

PLANCHER FLOTTANT environ 300 pi., à 130\$ pour le lot. Coffre à outils à vendre, ainsi que les outils, congélateur 21 pi. cu. 450-379-5774

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complet, livraison possible, coût 8,500\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

574 VENTES DE GARAGE

La Voix de l'Est
Profitez de notre SPÉCIAL VENTE DE GARAGE pour vous annoncer
VENTE-GARAGE POUR 25\$ SEULEMENT + taxes
\*Pour profiter du spécial, vous devez vous présenter en personne au service des petites annonces de La Voix de l'Est.

OBTENEZ
3 parutions de 4 lignes dans La Voix de l'Est les vendredis, samedis et dans Le Plus.
1 affiche « Vente de garage » de 11 X17 po. Installer sur votre propriété seulement.
5 ballons « Vente de garage »
1 stylo de La Voix de l'Est
1 tablette de 25 feuilles
ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS
En cas de pluie: 1 parution (seulement) dans La Voix de l'Est du samedi de votre choix.
Les petites annonces
450 375-8888
Avant 16 heures le jeudi.

600 DIVERS ARTICLES

FRUITS - LÉGUMES
A CUEILLIR OU EN KIOSQUE
BLEUETS
POMMES: multivariété + à cuisson
Concombres, piments, oignons, poireaux...
TOMATES
de champ, de serre, italiennes
et pour conserve
PRODUITS DU TERROIR
Confitures, gelée, marinade
Tartes maison, farine bio
BOIS DE CHAUFFAGE: Bois franc sec, 75\$ la corde livrée, 6 cordes et +
MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rg Papineau 450-379-5277
LES JARDINS DAMACO
2355 Principale est (Rte 112) 450-379-9744

TRACTEUR Kubota B-2400, 24 hp, diesel, transmission hydrostatique, 1,140 h, avec équipement, pelle avant, souffleuse avant, grappe, tondeuse 60 po, rotoculteur 48 po, contre-poids 500 lb, 23,000\$. TRACTEUR A GAZON John Deere LX-172, 38 po, avec remorque et sac d'ensilage. Bromont, 450-266-6018.

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

ACHETEZ À PRIX D'ESCOMPTE MEUBLES - MATELAS
Sofa - chaise.....499 \$
Lit superposé.....239 \$
Table et 4 chaises.....299 \$
Centre de liquidation l'Estrée inc.
17, chemin Foster (angle 112 et 243)
Waterloo 450-539-0022

CUISINIÈRE au gaz propane GE, 300\$. Rés.: 450-777-9728 ou 450-768-7242

602 ANIMAUX

CHIOTS SHARPEI, mâles couleur fauve, vacc., verm., propres, prêts à partir. 700\$ nég. 450-469-3903 ou cell. 450-521-0922

FERME MONT ECHO, VENTE COMPLÈTE D'ANIMAUX, dimanche 24 septembre, à 11 heures, sur le terrain Exposition Bromé, à Bromé, 28 Shorthorns pur-sang. Inf: 450-243-5004.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER YAMAHA modèle DGX300, 76 touches, valeur 899\$, étui valeur 105\$, adapteur valeur 19.99\$, le tout pour 700\$. 450-360-4587

617 BOIS DE CHAUFFAGE

DU TREMBLE de 16 po, et du frêne sec de 16 po. 450-372-2384
BOIS DE POMMIERS
Pour chauffage
450-379-5287

630 ESCORTES

★ ★ I A1 ROMANCE ENRI ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.
Engageons. 450-405-4902

★ A- MASSAGE ÉROTIQUE ★
PRIVÉ, GRANBY: 450-776-4475

À - PLAISIR - PLAISIR Te reçoit en privé. Jolies demoiselles. Spécial 15 min. et domination et +. En région. 450-293-3751, 450-522-7317

À COWANSVILLE, MESSIEURS!!!
Sarah vous reçoit, du lundi au vendredi de midi à 22 heures. Inf.: 450-263-4350

FEMME 40 ANS,
SENSUELLE, SELECTIVE.
Marie, 450-361-9982

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
Moments intimes. 7 / 7 - 24 / 24
450-776-3410 - Engageons \$\$\$

632 MESSAGES

BON MOMENT DE DÉTENTE
15 et +. Inf.: 450-525-0674.

MADAME, MADEMOISELLE, MONSIEUR
L'AUTOMNE EST ARRIVÉ
VENEZ VOUS FAIRE PLAISIR
MASSAGE DE DÉTENTE ET PLUS
Inf: BEN: 450-777-6932

MASSAGES CHINOIS Sensuels et +++
ST-CHARLES S, GRANBY 450-375-0813

640 SERVICES OFFERTS

FERAIS TRAVAUX DE PEINTURE dans condo, maison privée. Travail soigné. Info : 450-539-3671 ou cell. 450-204-3671

HOMME DE SERVICE pour vos rénovations: joints - peinture - céramique - bois franc/flottant - cabanon - terrassement - entretien de bloc-app., etc. Pour vous assister ou contrat complet. Daniel: 450-375-7869, répondre

RAMASSONS DE TOUT pour dévalorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Inf.: 450-776-6317 ou 450-776-0863

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

642 GARDERIES

LE CPE NEZ À NEZ est présentement à la recherche de 4 enfants de 18 mois et + pour fréquenter son installation de 14 h 30 à minuit 30, du lundi au vendredi. L'installation est située au 567 Desjardins, Canton de Granby. 450-375-7700, poste 1

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info : 450-521-1331

MASSAGE
Mme Labbé. 777-4370

MASSAGE SUÉDOIS et réflexologie. Info: 450-775-1140

MASSAGE SUÉDOIS
Cowansville. Info :
450-266-1222

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE - SPA LE MADRIGAL
est à la recherche de: AIDE-CUISINIER(E) / PLONGEUR (EUSE) pour la fin de semaine.
Pour entrevue: 450-534-3588 entre 9h et 15h

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche de
AIDE-CUISINIER (E)
à temps plein. 9 \$ de l'heure.
Jean Lussier (chef), 450-263-7331

AVIS DE RECHERCHE
25 ÉTALAGISTES à Cowansville
Postes temporaires, 40 h / sem.
Salaire: 8,25\$ / h
Contactez-nous dès maintenant 450-375-8788

BARMAID DEMANDÉE
Bar salon Billard Cowansville. Temps plein, partiel. 450-775-5512, Jean-Paul.

CAISSIÈRES et LIVREURS demandés, temps plein et partiel. Info : 450-375-0123

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BOSTON PIZZA
est à la recherche d'un:
GÉRANT DE SALLE À MANGER
Apportez votre C.V. au
1010 Principale, Granby
450-777-0106

CAISSIER(ÈRE)
POSTE TEMPS PLEIN
Lundi au vendredi 14 à 22 h
Se présenter au Shell
au 98, Rte 235, à l'Ange-Gardien.

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues Villeneuve, Pie IX, Duvernay, St-Jacques.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
DANS LE CANTON
DE GRANBY

Pour les rues Mariville, Milan, Mistassini, Masson, Montebelleau.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE

Pour les rues : Breton, Desjardins, Guy, Principale et Ste-Thérèse.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Gosselin, Jacques-Cartier, St-André, St-Patrick.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE

Pour les rues : Adélaïde, Albert, Laval, Notre-Dame, St-Denis, et St-Jacques.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues : Bell, Conrad, Jacquemet, Knight, Mair, Normand, Barry.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Bell, Hanson, Croissant de la Rivière, et William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CAMELOTS recherchés**  
pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
et **LA PRESSE**  
à **GRANBY**

Pour les rues : Denison et Long  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale  
au 450-375-4555, poste 527

**DÉPANNÉUR DE BROMONT** recherche employés de jour, 38 h./sem. Personne honnête, disponible, responsable. Communiquez au 450-534-1734 pour prendre rendez-vous, dem. Pascal ou Jeanne.

**EMPLOYÉ DEMANDÉ** en production porcine, à temps partiel, incluant les samedis. Min. 6 mois d'expérience. 450-770-4739; cell. 450-405-3031

Entreprise manufacturière œuvrant dans le moulage de pièces en "foam" est présente-ment à la recherche de:

**JOURNALIER(ÈRES) DE PRODUCTION**  
Le candidat sera disponible à travailler de jour, de soir et de nuit, 40 heures / sem. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Si intéressé(e)s venez remplir une demande d'emploi au:  
454, rue Édouard à Granby

**GARAGE DANIEL MARTIN INC.**  
RECHERCHE  
**MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE**  
POUR AUTOMOBILE

Doit maîtriser scanner, lire l'anglais, mécanique générale  
Faire parvenir CV au:  
700 route 112, St-Césaire JOL 1T0  
450-469-2010

**HOMME** demandé dans le domaine de la rénovation. Pour plus d'informations: 450-531-0671 ou 450-372-4502

**HOMMES DEMANDÉS** pour travail en usine, monter structure de balcon et marche. Salaire selon expérience. Présentez-vous au 53, rue Martin à Granby.

**MACHINISTE DEMANDÉ**, sur machine conventionnelle, 1 poste à temps plein et 1 poste à temps partiel. Inf: 450-378-8096 demandez Sylvain ou Denise.

**MÉTRO BRETON de Bromont**  
recherche un(e)  
**EMBALEUR(EUSE) / COMMIS**  
**AUX VIANDES**

Avec ou sans d'expérience.  
Possibilité de formation, salaire selon expérience, 35 à 40 h / semaine.  
Apportez votre CV au Metro Breton à l'attention de M. Martin Gendron au 89, boul. Bromont, Bromont, 450-534-5373

**MÉTRO LUSSIER DE WATERLOO**  
recherche  
**ASSISTANT(E) de charcuterie**

• 2 ans d'expérience minimum dans un département de charcuterie et / ou fromage.  
• Connaître les fournisseurs de charcuterie et de fromage.  
• Être en mesure de faire des commandes et prendre des inventaires  
• Avoir du leadership et aimer travailler en équipe  
• Disponible de jour, de soir et de fin de semaine sur rotation.  
Contactez Annie Arsenault au (450) 539-2833 ou envoyez votre c.v. par fax: (450) 539-1709

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour travail d'usine, à temps plein. Aussi étudiant(e)s pour fins de semaine. Se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

**PERSONNE RESPONSABLE** ayant connaissances sur caisse enregistreuse, informatique, balancement de caisse, terminal Lotto Québec, 40 heures semaine, du dimanche au jeudi, de 12h30 à 21h30. Marché Omni, Bromont, secteur Admissville, 450-263-0608 demandez René ou Germaine.

**est à la recherche de**  
**Chauffeurs U.S.**  
ou **broker U.S.**  
avec ou sans expérience  
**Permis classe 1 obligatoire**  
Nous offrons:  
• Camions récents avec convertisseur de courant  
• Camion attiré  
• Salaire de base 0,33c/mille  
• Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine  
• 70 % des voyages sont chargés avant départ  
• Réfrigérateur inclus  
Nous faisons partie du programme Fast  
**Téléphone:**  
**450 531-9996 • 450 522-0481**  
**450 375-1744**

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**MÉTRO LUSSIER DE WATERLOO**  
recherche  
**COMMIS DE BUREAU**

**Temps partiel, 20-25 h. semaine**  
• Tâches: les paies, facturation, caisse-recette déboursé, correspondance, la gestion de dossier d'assurance et CSST.  
Contactez Martin Racicot, (450) 539-2833 ou envoyez votre c.v. par fax: (450) 539-1709

**PLONGEUR (EUSE), demandé(e).** À temps plein. Se présenter avec CV au Restaurant La Terrasse du Parc au 335 Principale à Granby, demandez Sylvie ou Manon.

**POSTE JOURNALIER**  
Travail physique, 18 ans et +, doit être disponible pour travailler de jour de soir et de nuit, quarts rotatifs. Vous présenter avec CV chez **ALDEX au 630 Laurent, Granby,** entre 8h30 et 15h30 du lundi au vendredi.

**RECHERCHE DAME DE COMPAGNIE** au domicile de mes parents. Possibilité de louer sur place si désiré. Pour entrevue nous joindre au 450-539-5270 après 18 h ou cell: 450-531-0578.

**RESTO SORTIE 55,** Ange-Gardien, recherche AIDE-CUISINIERE, travail à temps plein. Pour rendez-vous: Diane, 450-531-8165

**SALLE DE QUILLES DE COWANSVILLE**  
recherche **SERVEUSE-PREPOSEE** fin de semaine de jour. Expérience dans la préparation de "fast food" serait un atout. Apporter votre CV au 809 rue Sud, ou tél. 450-266-7511 pour rendez-vous.

**SERVICES DE PERSONNEL UNIQUE**  
Nous recherchons:

**1 CHAUFFEUR SEMI-REMORQUE**  
**CLASSE 1, À GRANBY**  
• Poste de soir 2-3 fois / semaine  
• Switch en Ontario  
• 16 \$ / heure; 0,38 \$ / mile  
Exigences requises:  
• Bon dossier de conduite à jour  
• Recherche d'antécédent criminel vierge à jour  
• Doit être disponible et flexible  
Contactez-nous au 514-735-3341, poste 43  
Fax: 514-735-9077  
glajeunesse@uniquepersonnel.com  
et dispatch@mail.uniquepersonnel.com

**SOUS-TRAITANCE ÉCONO INC.**  
a un urgent besoin de  
- Machinistes CNC avec expérience en programmation (SET-UP), milling, (horaire de soir 16 h à 2 h. Poste permanent, temps plein.  
- Opérateurs(trices) de machines à injection (sur ligne de production de produits de plastique) pour des postes à combler dans la région de Knowlton. Lundi au samedi, horaire de nuit: minuit à 8 h, 10,50 \$ / heure; samedi et dimanche, 1 poste de jour 8 h à 20 h 10 \$ / heure; 1 poste de nuit 20 h à 8 h, 10,50 \$ / heure.  
Appliquer en personne : 633 Léon-Harmel, du lundi au vendredi, entre 8 h et 16 h 30.  
Par fax: 450-375-4625  
ou par courriel: rh.econo@bellnet.ca

**SUSHI SHOP**  
**GRANBY ET BROMONT**  
recherchent  
**PERSONNEL À TEMPS PLEIN**  
(Formation disponible).  
Apportez votre CV au  
130-C boul. Des Carrefours, Bromont ou  
Contactez Gilles au 450-531-8279.  
Pour Granby au 740 Principale  
Contactez Jean-Marc au 450-521-4542

**670 AUTOS**

**ACURA INTEGRA LX 1992,** 336,000 km, très bonne condition, 2,300\$ nég. 450-297-0440

**ANTIROUILLE**  
À L'HUILE PÉNÉTRANTE QUI NE COULE PAS  
À partir de 39,95\$  
450-777-2540

**AUTOS, CAMIONS, 4X4,** financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006  
**AUTOMOBILES BRISSON,** 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

**CHRYSLER CONCORD LXI 1998** gris platine, int. cuir noir, impeccable. 153,000 km, 4 roues avec pneus en surplus, 7,300\$ nég. Info: 450-372-8373 ou 450-522-4999

**CHRYSLER INTREPID 2003,** 4 p., 48,000 km, int. cuir, V6, 3,5L, t. ouvrant, mags, démarr. élect. gar. jusqu'en 2009 poss. d'échange. 8,900\$. 450-770-1303

**DODGE SPIRIT 93,** automatique, V6, vitres élect. démarreur à distance, 150,000 km, prix à discuter. 450-293-8620.

**HONDA CIVIC 1993** 4 p., couleur grise, peinture neuve (1 semaine) d'une valeur de 1,800\$, man., 5 vit., à l'état neuf. 2,995\$. 450-521-3257.

**HONDA CIVIC 2001,** 130,000 km, bleue, 4 portes, automatique, air climatisé, mags, démarreur à distance, 10,000\$. Inf: 450-379-9381.

**JETTA 2003 GLS TDI** 47,000 km, en parfaite condition, demande 20,900\$. Tél.: 450-776-0985.

**670 AUTOS**

**NISSAN ALTIMA 1997** 4 p., aut., super propre, très économique. Possibilité d'échange. 450-770-1303 ou 450-375-0927.

**PONTIAC FIREBIRD 1999,** aut., jamais sortie l'hiver, très propre. 450-360-4641 ou 514-838-3048

**PONTIAC GRAND AM 2000** 117,000 km, noir, moteur 4 cyl., 2,4 L., faites votre offre. Informez-vous sur semaine à André, caisse de Waterloo au 450-539-1023, poste 236.

**PONTIAC GRAND AM 1995** en très bonne condition, très propre. 3,900\$. Info: 450-375-0737 ou 450-531-5231

**PONTIAC SUNFIRE 2003,** 2 portes, aut., tout équipée, toit ouvr. électr., mags, démarreur, 80,000 km. Possibilité d'échange. 450-770-1303 ou 450-375-0927

**SATURN SL2 1995** 4 p., bleu marin, man., 5 vit., 165,000 km, 4 pneus d'hiver neufs. Très propre, aucune rouille, économique. 2,475\$. 450-578-0536.

**SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,** CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

**672 CAMIONS**

**CAMION DODGE DAKOTA** Club Cab 2002, aut., A/C, radiocassette, caisse doublée, millage réel 60,000 km, bleu atlantique, prix 13,800\$ nég. 450-372-8373 ou 450-522-4999

**SUZUKI 4X4**  
1997, 4 p., 5 vit., 4 cyl., économique, 160,000 km, peinture originale, carrosserie A-1, intérieur gris, extérieur blanc, 1 seul propriétaire, 2,950\$ ferme. 450-521-3257

**679 VÉHICULES RECRÉATIFS**

**MOTORISÉ CL. A.** 1995, 23 pi., GM 454, gén. 4,000 w, ballons à air dans suspension, CB, 2 a/c, caméra de recul, auvent, attache pour auto, super propre. 450-378-7875, 450-531-1787.

**PRÉVENTION SUICIDE**  
450 375.4252  
1 866 APPELLE

Province de Québec  
Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska  
**MUNICIPALITÉ DE CANTON DE SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON**

**AVIS PUBLIC**  
**DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION POUR LES EXERCICES FINANCIERS DE 2007 - 2008 - 2009**

Avis est par les présentes donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Canton de Sainte-Cécile-de-Milton, devant être en vigueur durant les exercices financiers 2007-2008-2009, a été déposé à mon bureau le 15 septembre 2006, et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit, durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

- être déposée avant le 1<sup>er</sup> mai 2007;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé:

**MRC de La Haute-Yamaska**  
142, rue Dufferin, bureau 100  
Granby (Québec)  
J2G 4X1

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 97-86 de la MRC de La Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Sainte-Cécile-de-Milton, le dix-neuvième jour du mois de septembre deux mille six.

Monique Fortin  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

**Horoscope**



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Cette Nouvelle Lune en Vierge sera agréable si vous parvenez à dédramatiser une situation qui vous préoccupe. Le calme et le détachement vous procureront une longueur d'avance, et un projet sur lequel vous travaillez pourrait être finalisé plus rapidement que vous l'aviez imaginé. Rien n'est impossible et tout pourrait changer dans les dix prochaines minutes...



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Ce climat de Nouvelle Lune à la fin Vierge annonce un vendredi volatile riche en rebondissements. Tout est sujet à changer sans préavis tant qu'une affaire n'est pas officiellement finalisée. Ce n'est pas le meilleur moment pour conclure une entente ou pour signer un contrat. Par contre, avec l'entrée de la Lune en Balance, un rendez-vous intime est parfaitement bien indiqué.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

La Nouvelle Lune pourrait vous inciter à agir impulsivement. Votre vendredi sera couronné de succès si vous comprenez la distinction entre l'initiative et l'impulsivité. Avant d'effectuer une transaction importante, vous devriez vous assurer d'obtenir toute l'information disponible afin de faire un choix éclairé. Mais il peut également être sage d'attendre à lundi...



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

La Nouvelle Lune en Vierge pourrait contribuer à semer le doute dans l'esprit du Sagittaire. Ne permettez pas à votre imagination de vous faire croire à des complots ou au manque de sincérité d'autrui. Il y a souvent une explication logique à toute chose. Vous pouvez accorder votre confiance aux gens à moins d'avoir la preuve qu'ils ne la méritent pas.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Il n'est pas toujours possible de tout avoir. La Lune se renouvelle à la fin de la Vierge, un Signe de Terre allié, mais poursuit ensuite son parcours en Balance, un Signe d'Air situé au carré du vôtre. Par conséquent, il peut s'agir d'un vendredi mitigé lors duquel vous devrez probablement renoncer à une chose afin d'en obtenir une autre...



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Les imprévus et contretemps peuvent modifier votre programme à la dernière minute en ce vendredi de Nouvelle Lune. C'est pourquoi vous ne devriez pas planifier un emploi du temps trop rigide. Il sera préférable de suivre le courant et d'accepter les propositions que vous recevrez. Mais une occasion sociale à laquelle vous n'aviez pas prévu d'assister risque de bien vous amuser.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

La Nouvelle Lune dans votre Signe opposé, la Vierge, peut avoir des répercussions inattendues sur le plan financier. Vous devriez être en mesure de réaliser vos ambitions si vous acceptez de faire quelques compromis. Les collaborations peuvent être plus salutaires que les projets solitaires en ce moment. Recherchez des associés compétents qui disposent d'un bon sens de l'humour.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Plusieurs personnes peuvent être un peu plus susceptibles en ce vendredi de Lunaïson. Il sera donc préférable de peser vos mots et de tourner votre langue sept fois dans votre bouche avant de parler. Assurez-vous qu'une plaisanterie ne sera pas mal perçue avant de vouloir faire une farce. Et puis, les plaisanteries les meilleures sont généralement de courte durée...



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Pourquoi attendre une occasion spéciale pour profiter de quelque chose alors que vous pouvez en créer une aujourd'hui même? La Nouvelle Lune sur le dernier décan d'un autre Signe de Terre, la Vierge, peut vous offrir une belle surprise; il suffira d'entretenir un état d'âme positif susceptible de l'accueillir. C'est le temps d'appeler votre propre chance.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Cette Nouvelle Lune à la toute fin du Signe de la Vierge peut encore occasionner quelques ralentissements pour nos Gémeaux, mais plus pour bien longtemps. Assurez-vous qu'un présumé raccourci ne viennent pas plutôt vous retarder ou augmenter votre charge de travail. Mais il est probable qu'une contrainte ou restriction ne devienne rapidement qu'un mauvais souvenir.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Une nouvelle soudaine et inattendue risque de vous déstabiliser en ce jour de Nouvelle Lune. Toutefois, vous devriez comprendre assez rapidement que les changements qui se situent en dehors de votre contrôle entraîneront des conséquences favorables. Votre ouverture d'esprit et votre flexibilité constituent vos meilleurs atouts; alors acceptez de lâcher prise.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

En ce vendredi de Lunaïson, certaines personnes de votre entourage peuvent se comporter de manière extravagante. Quelqu'un risque même de dramatiser le récit d'une situation. Alors avant de vous alarmer, vous devriez essayer d'obtenir une autre version des faits. Par ailleurs un rendez-vous romantique promet d'être enlevé. N'en perdez pas la tête!

22 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006



**GAGNÉ**  
M. Lionel  
1917-2006

Au Centre d'accueil Villa Bonheur, le 17 septembre 2006, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Lionel Gagné, époux de feu Madeleine Deslauriers, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil ses belles-soeurs et beaux-frères: Aline Deslauriers, Hilaire Deslauriers (Cécile Vachon), Jean-Louis Deslauriers (Louise Lauzière), Sarto Deslauriers (Berthe Chrétien), Thérèse Dusablon (feu Rosario Gagné), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre, en l'église St-Eugène à 11 h, sous la direction du



**RIENDEAU**  
M. Antonio  
1911 - 2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 19 septembre 2006, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Antonio Riendeau, demeurant à Granby, époux en premières noces de feu Cécile Beauregard et en secondes noces de feu Marie-Ange Fournier Laporte. Il laisse dans le deuil son rayon de soleil Madeleine Frédéric, ses enfants : Monique (feu Jean-Guy Champigny) ( Léo Côté), Rosaire (Yvette Desbois), Jean-Luc (Marjo), Roger, Alain (Carole Hénault), ses 11 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants, sa belle-fille Claire Lussier, son beau-frère André Viau, les membres de la famille de Cécile Beauregard, de la famille de Marie-Ange Fournier Laporte et de la famille de Madeleine Frédéric, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Un grand merci à la direction et aux résidents de la Résidence St-Charles, pour l'affection et la belle qualité de vie qu'il a reçue.

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre. Le convoi funèbre partira du



**AUTHIER**  
M. Hector  
1931-2006

Paisiblement dans l'amour et la sérénité, au Centre Hospitalier de Granby, le 13 septembre 2006 à l'âge de 74 ans est décédé M. Hector Authier, Frère Servant de l'Ordre de Saint-Jean, époux de Mme Yvonne Brault, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Il était le fils de feu J. Arsène Authier et de feu Hermance Roy. Il laisse dans le deuil outre son épouse Yvonne; ses enfants: Jocelyn (Annie Tardif), Marie-Hélène (François Turcotte); ses petits-enfants: Emmanuel, Alexandra, Jess et Jessy; Nancy Fontaine, la mère de Manu et Alex et Mario Lanctôt, père de Jessy. Il était le frère de feu Gilberte (feu Napoléon Choinière), feu Jean-Claude (Gisèle Lagacé), Alphonse (Rose-Ange Beauregard), Martial (Annette Sylvestre), Raymond (feu Denise Thibodeau, Claudie Papineau) Normand. Il laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacqueline (Bob Emery), Georgette (feu Roland Desmarais), Henri-Paul (Jocelyne Caron), Jean-Vianney (Louisette Lamontagne), André (Eliane Lemay), Denis (Diane Charest), Denise (Gérard Blanchette), Réjeanne Lauzon Authier, René Grenon; ses filleuls (les): Micheline Desmarais o.d., Dr. Jacques Christian Brault, Yvan Grenon ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis ainsi que ses amis très chers de l'Ordre de Saint-Jean. La famille désire remercier bien sincèrement pour les bons soins prodigués, le dévouement et le support moral du personnel du CLSC de la Haute-Yamaska et spécialement l'infirmière Katy Dionne, Dr. Jacques Bergeron, sa précieuse gardienne Monique Laplante, tous ses parents et amis qui l'ont soutenu durant sa maladie, spécialement ses frères Normand, Raymond et Gilles Ledoux pour leurs services rendus. Merci à toutes les infirmières qui sont des anges soignants au département des soins palliatifs du CHG.

Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre prochain. Le convoi funèbre partira du



**LAFORREST**  
M. Magella  
(Magel)  
1939 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 20 septembre 2006, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Magella (Magel) Lafortest, époux de Micheline Paradis, demeurant à Granby.

Outre son épouse Micheline, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Guylaine Lafortest, Marc Lafortest (Nancy Wiseman), Claude Lafortest (Valérie Deschamps), Nathalie Plamondon (Sylvain Trinque), Mario Plamondon (Josée Hardy), et plusieurs petits-enfants. Lui survivent aussi ses frères: Vienney (Gilberte Bélanger), Yvon (Claudette Laplante), Berthier (Lucie Bouthillier), Marcel (Marielle Gagné), Raymond (Madeleine Thérberge), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La Célébration de la Parole aura lieu le vendredi, 22 septembre, à 14 h 30 en la Chapelle du



**POMERLEAU**  
Mme Bernadette  
1929 - 2006

Au centre hospitalier de Granby, le 17 septembre 2006, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Bernadette Pomerleau, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Daniel Cook, Mary-Lee Cook (Luc Clouâtre), Gerry Cook (Ginette Veilleux); ses petits-enfants : Valery Cook, Sonia Cook (David Fortin), Jade Cook-Pelletier (Karl Dumoulin-Massé); Jonathan Veilleux (Vicky Legault); Janosik Cook (Caroline Diaz). Ses arrière-petits-enfants : Maika Cook-Warren, Juliette Veilleux, Amélie Veilleux; ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour du service commémoratif, à compter de 12 h (midi). Un service commémoratif aura lieu le samedi, 23 septembre 2006, à 14 h en chapelle de

Les Résidences Funéraires Bessette

5034, rue Foster, Waterloo  
Tél.: (450) 539-1606 ou  
1-888-730-6666

Télé.: (450) 539-3035  
www.famillebessette.com  
affiliées à la C.T.Q.

L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.  
(22-23)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

suivies de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille sera présente à l'arrière de l'église à 10 h 30 samedi, jour des funérailles, afin de recevoir les témoignages de sympathie.

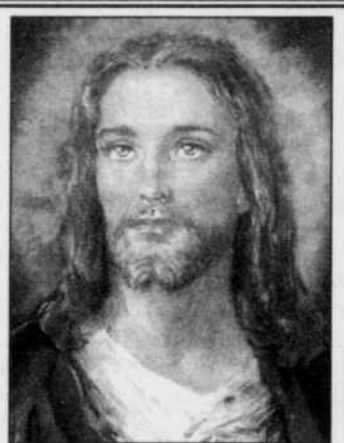
En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du Complexe funéraire.  
20-22-23

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe. Les heures de visites seront jeudi de 14 h à 16 h et 19 h à 22 h. Ouverture des salons, vendredi journée des funérailles, à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe funéraire.  
(21-22)

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée



## REMERCIEMENTS

AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.C.

## AVIS PUBLIC APPEL D'OFFRES

La Ville de Lac-Brome demande des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système téléphonique pour le Centre Lac-Brome.

SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE A/O 2006-12

Le document de soumission est disponibles au coût de 20 \$ (payable comptant ou par chèque visé) à l'Hôtel de Ville de Lac-Brome, 122 Lakeside, Lac-Brome, J0E 1V0 450 243-6111. Ce montant est non remboursable.

Les soumissions devront être reçues par le soussigné dans une enveloppe scellée avec la mention appropriée au plus tard à 11 h le 10 octobre 2006. L'ouverture aura lieu dans la salle de conférence à l'heure et l'adresse ci-haut mentionnées.

La Ville de Lac-Brome ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Lac-Brome  
Ce 22<sup>e</sup> jour de septembre 2006.  
M<sup>r</sup> Alain R. Roy,  
Greffier

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 13h30, suivi de l'inhumation au cimetière de cet endroit. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. À noter que la famille sera présente au complexe funéraire, afin de recevoir les témoignages de sympathie, ce même samedi, 23 septembre prochain à compter de 10 h. Toute marque de sympathie peuvent se traduire par offrandes de dons à l'Ambulance Saint-Jean ou au département des soins palliatifs du CHG. Formulaires disponibles au bureau du complexe.  
(16-20-22)

*Pour que  
toujours  
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

# Le Québec plus laïc que le reste du Canada

KATIA GAGNON ET AGNÈS GRUDA  
La Presse

**Montréal** — D'un bout à l'autre du pays, les Canadiens s'opposent massivement à la décision rendue il y a six mois par la Cour suprême, qui autorisait un jeune sikh à apporter son kirpan à l'école, pourvu que ce poignard rituel soit inséré dans un étui cousu sous ses vêtements.

D'autres signes religieux, en revanche, sont acceptés beaucoup plus facilement au Canada anglais qu'au Québec, selon un sondage réalisé par la firme Ekos pour le compte de *La Presse* et du *Toronto Star*.

Sur le kirpan, les résultats du sondage sont sans équivoque: 62% des répondants du Canada anglais et 77% des répondants québécois se disent opposés à cette décision de la plus haute cour du pays.

Pourtant, sur d'autres sujets délicats en matière interculturelle, les Québécois se démarquent clairement du Canada anglais, indique ce sondage réalisé auprès de 1004 répondants, dont 243 au Québec.

Un important clivage sépare le Québec du reste du Canada sur des questions telles que le port du hidjab ou les congés religieux.

Ainsi, seulement 25% des répondants du Canada anglais s'opposent à ce que le professeur de leur enfant porte le foulard islamique. Au Québec, la pro-

portion d'opposants atteint 54%: c'est plus que le double.

Près de six répondants québécois sur dix s'opposent à ce qu'un enseignant porte plutôt le turban sikh, alors que seulement 26% des répondants du reste du Canada y voient un problème.

## Différences substantielles

Les différences entre le Québec et le Canada anglais sont si substantielles qu'elles dépassent de loin la marge d'erreur de 6%, assure Paul Adams, directeur exécutif d'Ekos. Mais attention: selon lui, ces résultats ne démontrent pas que le Québec est plus intolérant que le reste du Canada. C'est surtout qu'il est plus laïc.

«Le Québec est plus près du modèle européen qui rejette les signes évidents d'appartenance religieuse dans des fonctions publiques. Pour les Québécois, l'espace public est un espace laïc», explique-t-il. D'autres sondages réalisés par Ekos ont bien montré que les Canadiens en général et les Québécois en particulier font preuve d'une grande ouverture face à l'immigration.

Malgré cette ouverture, 54% des Québécois s'opposeraient à ce que des institutions publiques, comme les écoles, les hôpitaux ou les universités, autorisent leurs employés à prendre congé le jour du sabbat ou à prendre des pauses pour prier. Seulement 23% des Canadiens anglais y verraient un problème.

Si une patiente musulmane récla-

maît d'être examinée par un médecin femme, 36% des Québécois s'opposeraient à ce qu'on acquiesce à cette demande, contre seulement 28% des répondants du reste du Canada. Curieusement, si on pose la même question en omettant de mentionner l'appartenance religieuse de la patiente, le pourcentage d'opposants baisse à 24% au Québec — tout en restant stable au Canada anglais.

Règle générale, plus les répondants québécois sont jeunes, plus ils sont scolarisés et plus ils sont riches, plus ils se disent en faveur des divers accommodements. Les électeurs bloquistes et conservateurs se montrent les plus réticents face aux manifestations religieuses.

## Les Québécois, moins naïfs?

Pourquoi les manifestations religieuses irritent-elles davantage les Québécois? «Les Québécois sont plus républicains, plus en faveur de l'assimilation, moins patients avec la religion. Ils ont moins de rectitude politique, moins de naïveté que les Canadiens anglais», croit l'avocat Julius Grey, qui a défendu le droit du jeune Gurbaj Singh à porter le poignard sikh.

«Mon idéal serait que les petits-enfants de ce garçon ne portent pas de kirpan. Mais je pense que l'accommodement raisonnable est le meilleur moyen de favoriser l'assimilation», dit M. Grey.

L'histoire expliquerait peut-être une



ARCHIVES LA PRESSE

D'un bout à l'autre du pays, les Canadiens s'opposent massivement à la décision rendue il y a six mois par la Cour suprême, qui autorisait un jeune sikh à apporter son kirpan à l'école, pourvu que ce poignard rituel soit inséré dans un étui cousu sous ses vêtements.

partie de la réaction québécoise. «À cause de la place qu'a prise la religion au Québec, nous avons développé une allergie à tout ce qui est religieux», croit Tanya St-Jacques, porte-parole du comité École et communautés, qui oeuvre dans l'arrondissement St-Laurent.

«Il existe au Québec une laïcité revancharde. On veut sortir la religion comme autrefois on sortait le démon», observe Rachida Azdouz, vice-doyenne de la faculté d'éducation permanente à l'Université de Montréal, qui agit souvent comme médiatrice culturelle.

Sa collègue Marie McAndrew, titulaire de la chaire en relations ethniques de l'Université de Montréal, croit plutôt que les réponses au sondage reflètent la vive controverse sur le kirpan qui a agité le Québec il y a à peine six mois.

«La population répète les horreurs qu'elle a entendues dans les médias. On interroge des gens qui ne sont pas informés, sauf par les controverses médiatiques. C'est un peu injuste pour les Québécois: il y a tellement d'accommodements qui se négocient très bien au quotidien».

# La junte thaïlandaise renforce son contrôle sur le pays

SUTIN WANNABOVORN  
Associated Press

**Bangkok** — Deux jours après son coup d'État, la nouvelle junte militaire au pouvoir en Thaïlande a renforcé son contrôle sur le pays, s'arrogeant les pouvoirs législatifs et interdisant les rassemblements politiques et la création de nouveaux partis. Sortant de son silence, le premier ministre déchu Thaksin Shinawatra a de son côté déclaré qu'il allait prendre un «repos mérité».

Les embouteillages se sont à nouveau emparés hier de Bangkok où la vie reprenait son cours normal, après un putsch décrit comme le plus «paisible» de l'histoire du pays, et accueilli avec soulagement par nombre de Thaïlandais.

La junte a toutefois renforcé ses prérogatives et restreint un peu plus les libertés. Des messages diffusés sur toutes les chaînes de télévision ont annoncé l'interdiction de tout meeting de partis politiques ainsi que la création de nouveaux partis, les putschistes s'octroyant les prérogatives du Parlement, dissous lors de leur abrogation de la Constitution.

Le commandant de l'armée, le général Sondhi Boonyaratkalin, qui a reçu mercredi l'appui du très respecté roi Bhumibol Adulyadej, doit assumer de facto les fonctions de premier ministre pendant deux semaines avant la désignation par les militaires d'un civil pour le rem-

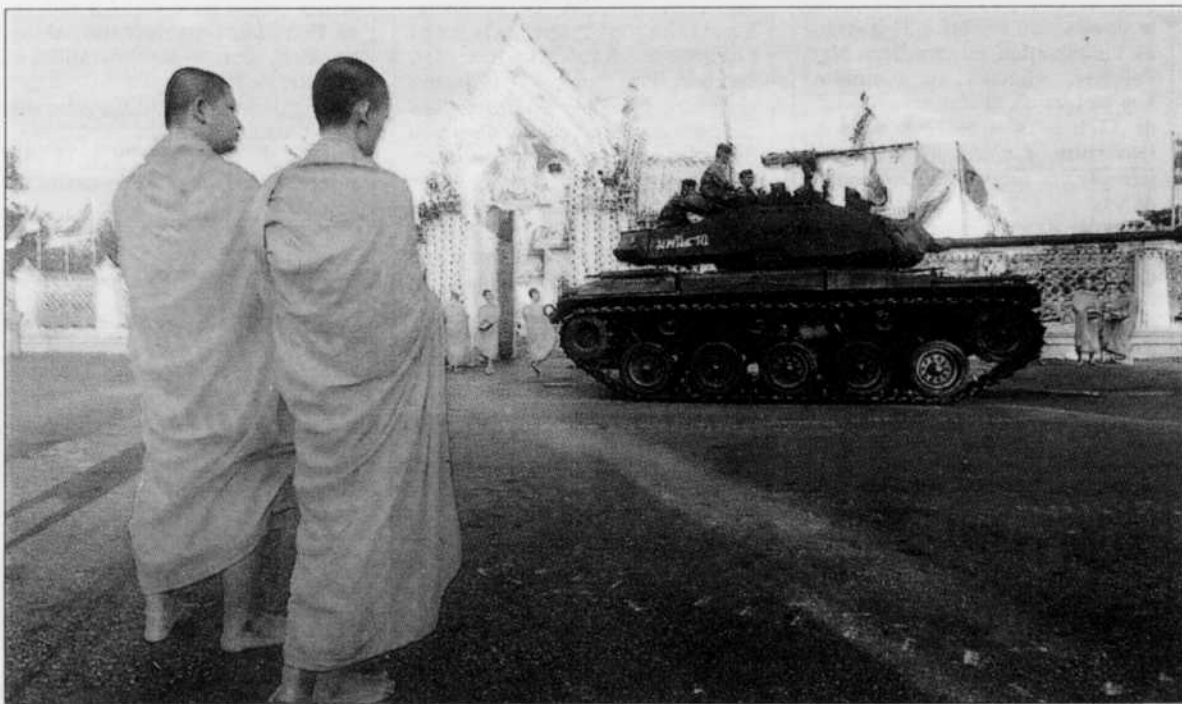


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Deux moines observent les soldats qui protègent des immeubles gouvernementaux.

placer. Une nouvelle Constitution doit être rédigée et des élections organisées d'ici un an.

Les restrictions annoncées hier sont destinées à renforcer l'emprise de la junte sur le pays même si son coup de force de mardi soir n'a suscité aucune opposition ouverte. Les militaires avaient déjà interdit les rassemblements publics de plus de cinq personnes et imposé des restrictions aux médias.

Dans un communiqué publié à Londres, où il est arrivé mercredi, le premier ministre thaïlandais déchu Thaksin Shinawatra a annoncé qu'il allait prendre un «repos mérité» et a appelé la junte à organiser rapidement des élections.

Il a également exhorté «tous les partis à trouver un moyen de s'entendre et d'oeuvrer en faveur de la réconciliation nationale pour le bien de notre roi et de notre pays»,

sans préciser s'il comptait regagner la Thaïlande.

Jugé arrogant et autoritaire par ses détracteurs, l'ancien magnat des télécommunications suscitait depuis un an un mouvement de contestation populaire, essentiellement à Bangkok, réclamant sa démission pour corruption présumée et abus de pouvoir.

La fortune de M. Thaksin est dans le collimateur de la junte alors que certains demandent qu'il soit pour-

suivi pour corruption présumée. L'Auditeur général Jaruvan Main-taka a ainsi été chargé d'ouvrir une enquête sur la corruption dans le gouvernement, procédure qui pourrait conduire à la confiscation des avoirs de M. Thaksin.

Selon les experts, l'armée a besoin de prouver des faits de corruption contre le premier ministre thaïlandais pour légitimer son coup d'État. Pasuk Phongpaichit, un des économistes les plus respectés du pays, affirme que la corruption était «flagrante» sous le gouvernement de M. Thaksin, mais il ajoute qu'un putsch n'était pas le meilleur moyen de régler la question.

À Bangkok, un porte-parole du Conseil pour la réforme démocratique sous la monarchie constitutionnelle, instance dirigeante formée par les militaires au pouvoir, a confirmé que quatre collaborateurs de M. Thaksin avaient été placés en détention.

Le ministre délégué Newin Chidchob et le ministre de l'Environnement Yongyut Tiyapairat se sont rendus d'eux-mêmes hier, alors que le vice-premier ministre Chitchai Wannasathit et le principal collaborateur de M. Thaksin, Prommin Lertsuridej, ont été interpellés ultérieurement.

Le général Palangoon Klaharn, porte-parole du Conseil, a précisé que ces hommes se trouvaient sous la garde de l'armée. Il a expliqué que leur mise en détention visait à favoriser «un retour rapide de la situation à la normale».

24 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006



9 300 \$



2002 DODGE CARAVAN  
3,3 L, clim., bal. gar.

8 700 \$



2002 OLDSMOBILE ALERO GL  
4 p., 3,4 L, t. équ., «mags», bal. gar.

13 400 \$



2003 PONTIAC VIBE GT  
5 vit., t. équ., «mags», toit ouvrant, clim., CD.

12 400 \$



2002 MAZDA PROTÉGÉ 5  
5 p., aut., clim., gr. élect., «mags», bal. gar.

12 500 \$



2003 CHRYSLER PT CRUISER GT  
turbo, aut., toit, «mags» chromés, bal. gar. Chrysler

14 400 \$



2002 HONDA CIVIC SI  
2 p., 5 vit., toit ouvrant, «mags», aileron,  
seulement 48 000 km

13 400 \$



2001 NISSAN MAXIMA SE  
V6, 3 L, t. équ., CD, toit ouvrant, int. cuir, «mags»  
17 po, gar. incluse

8 900 \$



2001 PONTIAC GRAND AM GT  
2 p., 3,4 L, t. équ., toit, int. cuir, «mags» chromés,  
79 000 km

9 200 \$



2002 MAZDA PROTÉGÉ SE  
4 p., aut., 69 000 km, bal. gar. Mazda

10 200 \$



1999 DODGE DAKOTA X-CAB  
V6, aut., clim., «mags», 63 000 km

4 900 \$



1998 TOYOTA TERCEL CE  
2 p., 5 vit., excellente condition

12 400 \$



2002 CHRYSLER CONCORDE LTD  
3,5 L, t. équ., toit ouvrant, int. cuir, 50 000 km,  
bal. gar. Chrysler

Spécial

23 700 \$



2004 AUDI A-4 Quattro, familiale  
1,8 T, 6 vit., int. cuir., toit ouvrant, gar. incluse.  
Prix de liste: 31 450 \$

19 900 \$



2003 ACURA RSX PREMIUM  
t. équ., toit ouvrant, int. cuir, 68 000 km, bal. gar.  
Acura

Spécial

15 700 \$



2005 NISSAN ALTIMA 2.5 SL  
t. équ., toit ouvrant, int. cuir, «mags», CD  
Prix de liste: 24 475 \$

8 300 \$



1999 GMC SAFARI CARGO  
V6, 4,3 L, clim., téléverrouillage des portes,  
roues rallye, impeccable

Pour un bon  
véhicule d'occasion  
fiable...

AUTOMOBILES  
CENTRE-VILLE  
GRANBY

Avec les meilleurs  
prix en tout temps!



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté

601 Principale, Granby 450 378-1212  
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Visitez-nous sur [www.autocentrevillegranby.com](http://www.autocentrevillegranby.com)

# Statistiques

# 22

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Grandy	5	4	0	1	0	24	24	9
Longueuil	5	4	1	0	0	24	20	8
Lachine	7	4	3	0	0	34	37	8
Valleyfield	6	3	2	1	0	22	19	7
C. Champlain	6	3	3	0	0	25	23	6
Kahnawake	5	2	2	1	0	28	24	5
Vaudreuil	6	1	5	0	0	22	35	2

SECTION DROLET

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Cégep de Joliette	6	5	0	1	0	35	18	11
C. St-Lawrence	5	3	1	1	0	29	19	7
Saint-Jérôme	5	3	2	0	0	22	20	6
Terrebonne	6	3	3	0	0	29	33	6
Saint-Eustache	5	2	2	0	0	16	26	5
Saint-Félicien	4	1	1	2	0	20	22	4
C. Lafèche	5	0	5	0	0	13	36	0

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

**Mercredi 20 septembre**  
Valleyfield 4 Saint-Jérôme 2

**Jeudi 21 septembre**  
Kahnawake au C. Champlain  
Vaudreuil à Valleyfield  
Longueuil à Grandy

**Vendredi 22 septembre**  
C. Lafèche à Grandy, 19h45.  
C. Champlain à Saint-Félicien, 20h00.  
Terrebonne à Longueuil, 20h00.  
Saint-Eustache à Lachine, 20h00.  
C. Saint-Lawrence au Cégep de Joliette, 20h00.

**Samedi 23 septembre**  
C. Saint-Lawrence à Lachine, 14h00.  
C. Champlain à Saint-Félicien, 16h00.

**Dimanche 24 septembre**  
Cégep de Joliette au C. Lafèche, 13h15.  
Lachine à Longueuil, 14h00.  
Kahnawake à Vaudreuil, 15h30.  
Saint-Jérôme à Terrebonne, 19h30.

### Ligue junior AAA

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	PJ	B	A	Pts
Carl Lauzon, Lac.	7	7	9	16
M. A. Toungny, St-E.	5	9	6	15
J.-P. Beaulieu, Jol.	4	3	7	10
Stép. Trudel, Vau.	6	5	10	15
Mat. Girouard, Lac.	7	8	6	14
Mat. Grenier, Vau.	6	7	7	14
Nic. Daoust, St-E.	5	5	9	14
Stép. Boileau, St-Jérôme	5	4	10	14
Max Chamberland, Kah.	5	7	6	13
Nicholas Pelletier, Grandy	5	6	7	13
Gab. Boies, Jol.	6	4	9	13
Jordan Gagné, Grandy	5	7	5	12

### Ligue senior Promutuel

#### Calendrier

**Ouverture de la saison**

**Vendredi 22 septembre**  
Bromptonville à Cowansville, 20h  
Acton Vale à Waterloo, 20h15  
East Angus à Asbestos, 21h  
Coaticook à Lac Mégantic, 21h

**Samedi 23 septembre**  
Cowansville à Acton Vale, 19h30  
Bromptonville à East Angus, 20h  
Waterloo à Coaticook, 20h30  
Lac Mégantic à Farnham, 20h30

### LHJMQ

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	2	2	0	0	0	10	4	4
Drummondville	2	2	0	0	0	10	5	4
Rimouski	2	1	0	1	0	8	8	3
Val-d'Or	2	1	0	0	1	12	9	3
Baie-Comeau	2	1	0	0	0	8	8	2
Gatineau	2	1	0	0	0	8	8	2
Rouyn-Noranda	2	1	0	0	0	7	10	2
Victoriaville	3	1	2	0	0	12	13	2
Chicoutimi	2	0	1	0	0	5	9	1
Québec	2	0	2	0	0	2	12	0

**x** - champion de section.

**Mercredi 20 septembre**  
Atlanta 7 Washington 3  
L.P.E. 2 1 0 0 8 7 2  
St. John's 2 1 0 0 7 8 2  
Halifax 2 1 0 0 7 9 2  
Lewiston 0 0 0 0 0 0 0  
Acadie-Bathurst 3 0 3 0 0 9 13 0

**Mercredi 20 septembre**  
Moncton 7 Victoriaville 3

**Jeudi 21 septembre**  
Moncton à Shawinigan  
Halifax à Chicoutimi

**Vendredi 22 septembre**  
Lewiston à L.P.E., 19h00.  
Chicoutimi à Québec, 19h00.  
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 19h30.  
Halifax à Baie-Comeau, 19h30.  
Cap-Breton à Gatineau, 19h30.  
St. John's à Rimouski, 19h30.  
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30.  
Drummondville à Victoriaville, 19h30.

### Vendredi 22 septembre

Lewiston à L.P.E., 19h00.  
Chicoutimi à Québec, 19h00.  
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 19h30.  
Halifax à Baie-Comeau, 19h30.  
Cap-Breton à Gatineau, 19h30.  
St. John's à Rimouski, 19h30.  
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30.  
Drummondville à Victoriaville, 19h30.

### Ligue midget AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Laurentides	4	4	0	0	0	23	9	8
Laval-Bourassa	4	3	1	0	0	17	12	6
Lac-Saint-Louis	4	3	1	0	0	10	7	6
Gatineau	4	2	2	0	0	14	12	4
Montréal	4	2	2	0	0	12	16	4
C.C.-LeMoine	4	1	3	0	0	11	18	2
Châteauguay	4	1	3	0	0	10	17	2
Amos	4	0	3	0	0	1	21	1

SECTION REEBOK

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
E. Notre-Dame	4	4	0	0	0	19	5	8
Sém. St-François	4	3	1	0	0	21	18	6
C.A. Girouard	5	3	2	0	0	20	19	6
Magog	4	2	1	0	1	17	13	5
Jonquière	4	2	2	0	0	14	17	4
Crabtree	4	1	1	1	1	15	16	4
Trois-Rivières	4	1	2	1	0	12	17	3
Lévis	5	1	3	0	1	15	21	3

**Mercredi 20 septembre**  
Aucun match.

**Jeudi 21 septembre**  
Laval-Bourassa à Laurentides  
Crabtree à E. Sec. Notre-Dame, 19h30.  
Jonquière au C. Antoine-Girouard, 19h30.  
Lac-Saint-Louis à Gatineau, 19h30.  
Sém. Saint-François à Trois-Rivières, 20h00.

**Mercredi 20 septembre**  
Aucun match.

**Jeudi 21 septembre**  
Laval-Bourassa à Laurentides  
Crabtree à E. Sec. Notre-Dame, 19h30.  
Jonquière au C. Antoine-Girouard, 19h30.  
Lac-Saint-Louis à Gatineau, 19h30.  
Sém. Saint-François à Trois-Rivières, 20h00.

**Mercredi 20 septembre**  
Aucun match.

**Jeudi 21 septembre**  
Laval-Bourassa à Laurentides  
Crabtree à E. Sec. Notre-Dame, 19h30.  
Jonquière au C. Antoine-Girouard, 19h30.  
Lac-Saint-Louis à Gatineau, 19h30.  
Sém. Saint-François à Trois-Rivières, 20h00.

### Ligue nationale

#### Calendrier pré-saison

**Mercredi 20 septembre**  
Boston 3 Montréal 1  
Toronto 3 Ottawa 1  
Atlanta 6 Floride 3

N.Y. Rangers 2 New Jersey 0  
Pittsburgh 5 Philadelphie 4 (à Moncton)  
Tampa Bay 3 Washington 2 (P)  
Anaheim 6 San Jose 3  
Phoenix 3 Dallas 2

**Jeudi 21 septembre**  
New Jersey à Philadelphie  
Colorado à Detroit  
St. Louis au Minnesota  
Columbus à Nashville  
Florde à Chicago  
Edmonton à Calgary  
Philadelphie, 184

**Vendredi 22 septembre**  
Boston c. N.Y. Islanders, 18h00. (à Moncton)  
Nashville en Caroline, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Montréal à Toronto, 19h30.  
Buffalo à Ottawa, 19h30.  
Washington à Pittsburgh, 19h30.  
Tampa Bay à Detroit, 19h30.  
Phoenix à Dallas, 20h30.  
Vancouver à Anaheim, 22h00.

### Baseball

#### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	92	59	609	-
Philadelphie	79	73	520	13 1/2
Florde	75	77	493	17 1/2
Atlanta	74	78	487	18 1/2
Washington	66	86	434	26 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	80	70	533	-
Cincinnati	74	78	487	7
Houston	73	78	483	7 1/2
Milwaukee	69	83	454	12
Pittsburgh	65	87	428	16
Chicago	62	91	405	19 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	79	72	523	-
Los Angeles	79	73	520	1/2
San Francisco	75	76	497	4
Arizona	72	79	477	7
Colorado	71	81	467	8 1/2

**x** - champion de section.

**Mercredi 20 septembre**  
Atlanta 7 Washington 3  
Florde 6 N.Y. Mets 3  
Houston 7 Cincinnati 2  
Milwaukee 1 St. Louis 0  
Philadelphie 6 Chicago Cubs 2  
San Francisco 7 Colorado 4  
Pittsburgh 6 L.A. Dodgers 4  
Arizona 8 San Diego 2

**Jeudi 21 septembre**  
Florde à N.Y. Mets  
San Francisco à Milwaukee  
St. Louis à Houston  
Atlanta au Colorado  
Arizona à San Diego  
Pittsburgh à L.A. Dodgers

**Mercredi 20 septembre**  
Toronto 3 N.Y. Yankees 2

**Vendredi 22 septembre**

### Florde à Philadelphie, 19h05.

St. Louis à Houston, 19h05.  
Washington à N.Y. Mets, 19h10.  
Chicago Cubs à Cincinnati, 19h10.  
San Francisco à Milwaukee, 20h05.  
Atlanta au Colorado, 20h05.  
Pittsburgh à San Diego, 22h05.  
Arizona à L.A. Dodgers, 22h40.

### Ligue nationale

#### Quatrième as

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	79	73	520	-
Philadelphie	79	73	520	-
San Francisco	75	76	497	3 1/2
Florde	75	77	493	4
Cincinnati	74	78	487	5

**Mercredi 20 septembre**  
Florde 6 N.Y. Mets 3  
Houston 7 Cincinnati 2  
Philadelphie 6 Chicago Cubs 2  
San Francisco 7 Colorado 4  
Pittsburgh 6 L.A. Dodgers 4

**Jeudi 21 septembre**  
Florde à N.Y. Mets  
St. Louis à Houston  
San Francisco à Milwaukee  
Pittsburgh à L.A. Dodgers

**Vendredi 22 septembre**  
St. Louis à Houston, 19h05.  
Florde à Philadelphie, 19h05.  
San Francisco à Milwaukee, 20h05.  
Arizona à L.A. Dodgers, 22h40.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FSanchez Pit.	147	543	84	188	346
McCabe Flo.	149	545	108	184	338
Holliday Col.	145	563	106	187	332
Atkins Col.	148	567	108	186	328
Pujols St.	132	494	112	162	328
Lo Duca NYM	118	488	75	154	316
Howard Phi.	149	548	101	171	312
Berkman Hou.	141	494	88	154	312
Wright NYM	145	547	90	168	307
Vizquel SF.	145	548	86	166	303

**Points** - Beltran, New York, 121; Utley, Philadelphie, 120; Reyes, New York, 119; Rollins, Philadelphie, 116; Ramirez, Florde, 112; Pujols, St. Louis, 112; Asonano, Washington, 112.

**Points produits** - Howard, Philadelphie, 140; Pujols, St. Louis, 128; Berkman, Houston, 122; Alonzo, Atlanta, 116; Atkins, Colorado, 114; Beltran, New York, 114; Ramirez, Chicago, 111.

**Coups sûrs** - Pierre, Chicago, 189; FSanchez, Pittsburgh, 188; Holliday, Colorado, 187; Atkins, Colorado, 186; Reyes, New York, 185; Furcal, Los Angeles, 185; McCabe, Florde, 184; Utley, Philadelphie, 184.

**Doubles** - Gonzalez, Arizona, 52; FSanchez, Pittsburgh, 50; McCabe, Florde, 49; Atkins, Colorado, 47; Rolin, St. Louis, 46; Johnson, Washington, 45; Holliday, Colorado, 44.

**Triples** - Reyes, New York, 17; Pierre, Chicago, 12; DRoberts, San Diego, 12; Sfrinley, San Francisco, 12; Ramirez, Florde, 10; Sullivan, Colorado, 10; Lofton, Los Angeles, 10; Vizquel, San Francisco, 10.

**Circuits** - Howard, Philadelphie, 57; Pujols, St. Louis, 46; Asonano, Washington, 45; Berkman, Houston, 41; Dunn, Cincinnati, 40; Beltran, New York, 40; CDelgado, New York, 38.

**Bats volés** - Reyes, New York, 57; Pierre, Chicago, 53; Ramirez, Florde, 50; DRoberts, San Diego, 42; Asonano, Washington, 40; Flopez, Washington, 39; Freel, Cincinnati, 37.

**Lanceurs (17 décisions)** - Webb, Arizona, 16-6, 727, 2.92; Carpenter, St. Louis, 15-6, 714, 2.79; C.Zambano, Chicago, 15-6, 714, 3.37; TGlavine, New York, 14-6, 700, 3.92; Trachsel, New York, 15-7, 682, 4.96; Penny, Los Angeles, 16-8, 667, 4.13; Myers, Philadelphie, 12-6, 667, 3.94.

**Retraits sur trois prises** - Harang, Cincinnati, 198; Peavy, San Diego, 197; C.Zambano, Chicago, 194; Smoltz, Atlanta, 193; Myers, Philadelphie, 177; Arroyo, Cincinnati, 176; Carpenter, St. Louis, 173.

**Victoires protégées** - Hoffman, San Diego, 40; BWagner, New York, 39; Borowski, Florde, 35; Isringhausen, St. Louis, 33; Gordon, Philadelphie, 32; Lidge, Houston, 31; C.Cordero, Washington, 27.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	92	60	605	-
Boston	81	71	533	11
Toronto	80	72	526	12
Baltimore	66	86	434	26
Tampa Bay	58	94	382	34

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	91	61	599	-
Minnesota	90	61	596	1/2
Chicago	85	67	559	6
Cleveland	70	81	464	20 1/2
Kansas City	58	94	382	33

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	88	63	583	-
Los Angeles	82	70	539	6 1/2
Texas	77	76	503	12
Seattle	73	79	480	15 1/2

**x** - champion de section.

**Mercredi 20 septembre**  
Toronto 3 N.Y. Yankees 2

**Vendredi 22 septembre**

### Detroit 6 Chicago White Sox 2

L.A. Angels 3 Kansas City 0  
Minnesota 8 Boston 2  
Seattle 6 Texas 3  
Tampa Bay 4 Baltimore 2  
Oakland 4 Cleveland 3

# Plusieurs nouveaux visages chez les Maroons

Le club waterlois à la défense de son titre



FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les Maroons de Waterloo, champions du calendrier régulier en 2005-2006, présenteront une image renouvelée à leurs partisans, ce soir lors du match inaugural contre l'Accent d'Acton Vale, avec une quinzaine de nouveaux joueurs parmi leur personnel de plus de 20 hockeyeurs.

L'entraîneur en chef Pierre Cliche a vu sa troupe remporter le championnat du calendrier régulier l'an dernier, en plus de s'incliner en finale aux mains du Turmel de Lac-Mégantic. Il analyse toutefois sa formation avec prudence.

«On a des bons éléments, mais on n'a pas joué un match du calendrier régulier. J'ai déjà vu des clubs bons sur papier, mais où la chimie ne se faisait pas», fait valoir Pierre Cliche.

Au nombre de ces changements apportés par le pilote du club waterlois, les gardiens Christian Langtin (senior AA), Stéphane Paquette (Inouk junior AAA) et Mikael Laroche (acquis dans une transaction) seront appelés à défendre les tirs adverses. Ils succéderont ainsi à Hugo Hamelin (échangé à East Angus) et Jean François Lachance qui a pris sa retraite.

«Christian Langtin va jouer dans une ligue professionnelle aux États-



Pierre Cliche, entraîneur en chef des Maroons, verra son club s'attaquer à la défense de son titre de champion du calendrier régulier à compter de ce soir contre Acton Vale.

Unis et va nous quitter vers le 10 octobre. C'est pour ça qu'on commence la saison avec trois gardiens», explique l'entraîneur en chef Pierre Cliche.

Le groupe d'attaquants comptera aussi sa large part de nouvelles figures avec notamment Frédéric Dufour, Michael Riendeau, Alex Lussier, Kevin Duchaine, Martin Larivière, Benoit Gilbert, Ylan

Jacques, Mathieu Lebrun, Marc-André Élément et Alexandre Vachon, l'ex-homme fort des Inouk de Granby en 2005-2006.

«On savait qu'on aurait à remplacer quelques attaquants, mais les choses ont déboulé au camp parce qu'Alexandre Gaudreau ne sera pas disponible à cause de ses études en maîtrise à l'université. Michael Gendron et Maxime Lévesque (deux

beaux-frères), qui sont impliqués ensemble dans une entreprise, ont décidé de se concentrer sur le travail. La présence d'un attaquant comme Frédéric Dufour a donc permis de combler un besoin», poursuit Pierre Cliche.

Les frères Alexandre et Colin Côté seront par ailleurs parmi les vétérans encore en action en attaque avec l'équipe waterloise, tout comme

Daniel Bélanger, Michael Ménard et Jordan Trew, de même que l'homme fort Jimmy Arsenault.

Jean-François Langlais, Daniel Houle et Sébastien Clermont, trois joueurs provenant du hockey senior AA, se joindront à la brigade défensive, où l'on retrouvera aussi les vétérans Yan Verhoef, Dave Williams et un autre homme fort en Yan Pellerin. Le jeune Sébastien Casavant qui a partagé son temps entre le hockey junior (à sa dernière année dans ce groupe d'âge) et les Maroons seniors l'an dernier, évoluera aussi à la ligne bleue. Marco Sanschagrín fera par ailleurs partie des réservistes, après avoir été acquis de Coaticook hier soir.

Marc Tremblay (échangé à Cowansville) et Patrick Holden qui s'est aussi déniché un poste à Cowansville à titre d'agent libre, sont les ex-défenseurs des Maroons évoluant sous de nouvelles couleurs.

## Cérémonie d'ouverture et le trompettiste des ex-Nordiques

Ce premier affrontement des Maroons sera marqué la présentation des joueurs de la formation 2006-2007, de même que la mise au jeu officielle et la présentation des commanditaires. De plus, le trompettiste Claude Scott, qui a travaillé pour les ex-Nordiques de Québec, sera à l'oeuvre à l'aréna Jacques-Chagnon.

Les Maroons disputeront deux parties en fin de semaine, l'autre étant un match sur la route demain soir à Coaticook.

# Les Voyageurs sont une équipe remodelée

Une quinzaine de nouveaux venus au sein de la formation cowansvilloise

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Le nouvel entraîneur des Voyageurs de Cowansville Alain Ménard dirigera une formation passablement remodelée en 2006-2007, avec la présence d'une quinzaine de nouveaux venus, lors du début de la saison contre la formation de Bromptonville, ce soir à 20h au Pavillon des sports.

Les frères Alexandre Charest et Robin Charest (un des participants encore en lice à l'émission de télévision Occupation Double et qui ratera probablement le début de saison), qui ont été obtenus de Coaticook, sont au nombre de ceux qui devraient donner le ton à l'offensive du club cowansvillois. Alexandre Charest représente toutefois un cas douteux pour le match inaugural en raison d'une blessure.

Alexandre Audette, Ugo Bouthillier, Jean-François Bouchard, Jean-François Ritchie, David Larose (acquis de Farnham), Jonathan Lussier, Alain Luneau et Maxime Lessard seront aussi au nombre des nouveaux hockeyeurs en attaque avec les Voyageurs.

«J'ai mis l'accent sur des joueurs rapides. Je suis à l'aise avec l'attaque que j'ai et je vais prendre encore une couple de semaines pour finir l'évaluation. J'ai une moyenne d'âge plus vieille que l'an passé avec l'ajout de

plusieurs joueurs aux alentours de 28-30 ans et qui ont plusieurs années d'expérience. On ne pouvait pas se permettre d'être une des équipes les plus jeunes de la ligue avec le calibre de jeu qui va monter d'une autre coche», explique Alain Ménard.

François Dubuc, Frédéric Lahaie, Dominic Turcotte, Jonathan Laramée et Yves Goupil sont les seuls attaquants qui seront de retour avec le club cowansvillois, ce qui donne une bonne idée de l'ampleur des changements effectués.

Les ex-joueurs des Maroons Marc Tremblay (acquis dans un échange en retour de Jason Béliveau) et Patrick Holden feront partie de la brigade défensive, tout comme Warren Picken.

Les Voyageurs ont aussi acquis mercredi soir le défenseur Claude Barthe, du Desjardins de Farnham en retour de l'arrière-garde Yan Moniqui.

«L'entraîneur Alain Ménard nous a dit qu'on avait besoin de deux défenseurs droitiers et nous avons fait les démarches en conséquence en allant chercher Marc Tremblay et Claude Barthe», note le copropriétaire Mario Sirois.

On verra aussi à la ligne bleue les vétérans Jean-Charles Glauser, Maxime Florent, Alain Cusson, Rémy Laberge, Samuel McInnis et Richard Dion, ce dernier ayant disputé

quelques matches à Cowansville en 2005-2006.

Les Voyageurs ont été intimidés à cause de leur petit gabarit l'an dernier et la situation devrait être corrigée avec l'addition de plusieurs joueurs plus imposants, de même que la signature de l'homme fort Sébastien Leroux.

Le gardien Steve Vézina défendra les filets des Voyageurs ce soir et son adjoint sera Steve Livernoche.

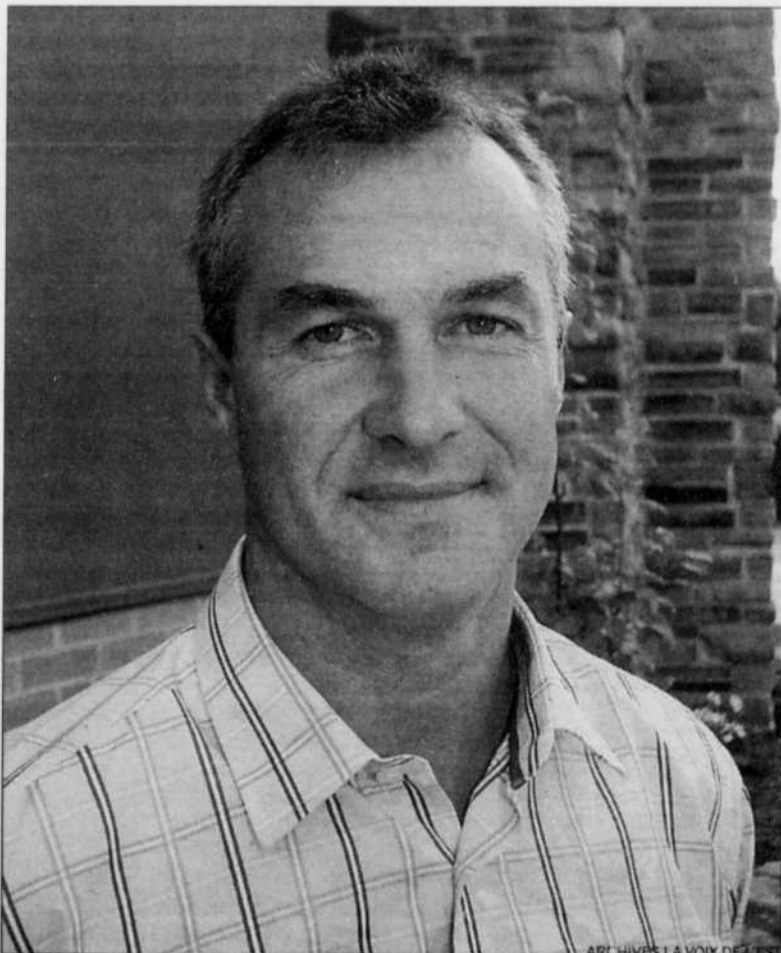
Le cerbère Marc Delorme par ailleurs été remercié de ses services en début de semaine, après avoir été à l'oeuvre contre Farnham le week-end dernier.

«Je n'ai pas aimé son attitude et ce n'est le genre de joueur que je veux dans mon club», argue Alain Ménard.

## "Tailgate party" et cérémonie d'ouverture

Ce premier duel des Voyageurs sera marqué par les cérémonies d'ouverture et la présentation des joueurs. Un "tailgate party" précédera la joute à compter de 17h, alors que les Voyageurs offriront gratuitement hot dogs et boissons gazeuses aux spectateurs. Il sera aussi possible en outre de rencontrer les joueurs et obtenir des autographes.

Outre le match de ce soir, les Voyageurs affronteront l'Accent d'Acton Vale demain au Centre sportif.



Alain Ménard, le nouveau pilote des Voyageurs de Cowansville, dirigera une équipe comptant une quinzaine de nouveaux venus.

# Un bon défi attend Michel Dorais à la barre de l'Accent

FERNAND BÉLANGER  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Acton Vale** — L'Accent d'Acton Vale risque de devoir miser beaucoup sur le rendement du gardien Jean-François Nogues pour connaître un bon début de saison, puisque l'équipe est peu expérimentée.

Le cerbère de 25 ans, originaire d'Acton Vale, est en effet au nombre des nouvelles figures avec le club valois qui a perdu en finale de division en sept matches, l'an dernier aux mains des Maroons de Waterloo, champions du calendrier régulier.

L'Accent affrontera d'ailleurs les Maroons ce soir à Waterloo, pour ensuite accueillir les Voyageurs de Cowansville demain soir au Centre sportif.

«C'est sûr qu'on a du boulot, parce qu'on manque de profondeur, vu qu'on a commencé deux semaines après les autres équipes. On aura aussi la plus jeune équipe du circuit en début de saison, parce que la plupart des joueurs expérimentés qui étaient là l'an passé ne seront pas de retour. On fait encore des coups des téléphones pour obtenir d'autres joueurs», signale l'entraîneur en chef Michel Dorais.

L'Accent a en effet été dans l'impossibilité de disputer ses deux premières parties du calendrier pré-saison, en raison d'un manque de joueurs.

Outre Jean-François Nogues, l'autre gardien du club valois sera Karl Forest qui était en action avec l'Accent la saison dernière.

Le groupe des attaquants comprendra notamment Martin Héту, Olivier Chagnon, Jonathan McDuff, Marc-Antoine Morin, Anthony Fontaine, Marc-André Dubreuil et Samuel Vadnais. On y verra aussi les nouveaux venus Isaac Levy, qui a évolué avec l'équipe israélienne pilotée par Jean Perron et Raphaël Voscarian. L'ailier droit Jeremy Knight (6', 200 lb), qui est reconnu pour son jeu robuste, sera aussi en lice avec l'Accent après trois saisons dans l'uniforme de St-Hyacinthe, dans la Ligue nord-américaine de hockey.

La brigade des défenseurs sera composée d'Hugo Bertrand, Sacha Beauchemin, Mathieu Messier, Yannick Lefebvre, ainsi que de Jean-Pierre Bertrand et Benoit Gagné, deux nouveaux porte-couleurs. Le vétéran Éric Joyal se joindra à l'équipe en cours de saison, puisqu'il n'est pas disponible pour le moment en raison de son travail sur une ferme.



Michel Dorais agira à titre d'entraîneur en chef de l'Accent d'Acton Vale en 2006-2007, succédant ainsi à Jocelyn Breault qui a remis sa démission en raison de son manque de disponibilité à cause de son travail.

# Plusieurs marchands de vitesse avec le Desjardins

FERNAND BÉLANGER  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Farnham** — Le Desjardins de Farnham offrira une image fort renouvelée à ses partisans en 2006-2007, avec environ seulement une demi-douzaine de vétérans en action au cours des prochains mois.

Les amateurs feront connaissance avec tous les nouveaux venus samedi soir, 20h30, alors que le Turmel de Lac Mégantic, champions des séries éliminatoires l'an dernier, s'amènera à l'aréna Madeleine-Auclair.

«J'ai bâti mon équipe avec des joueurs rapides, pour tenir compte des nouveaux règlements de la ligue visant à éliminer l'accrochage et l'obstruction», signale l'entraîneur en chef Martin Tessier.

Le Desjardins a d'ailleurs montré qu'il peut miser sur une attaque explosive en fin de semaine dernière, en l'emportant 10-7 contre Waterloo et 10-6 face à Cowansville.

Le pilote du club farnhamien entend peaufiner le travail des siens en défensive au cours des prochaines séances d'entraînement.

«C'est bien beau de compter 10 buts par partie, mais nous en avons quand même donné 13 en deux joutes, ce qui est beaucoup trop», fait valoir Martin Tessier.

Les attaquants Erik Barabé, Nicolas Campbell et Dany Baulne seront de retour avec le Desjardins, tout comme le défenseur Lambert

Fontaine. Barabé et Campbell soignent toutefois une blessure et rateront le début de la campagne de l'équipe farnhamienne.

Pour le reste, l'entraîneur Martin Tessier, qui en est sa première année complète à la barre du Desjardins, fera appel à une formation comptant notamment plusieurs anciens joueurs de la ligue senior AA ayant évolué avec des formations telles que Cornwall et Laprairie. Ce circuit senior AA a suspendu ses activités pour la saison 2006-2007, d'où la disponibilité de plusieurs joueurs ayant joué au sein de différentes équipes.

Les attaquants Patrick et Martin Roy, de même que Leon Martin et Kevin Savard seront au nombre des joueurs qu'il faudra surveiller, tout comme Joel Paogello (ex-capitaine des Maroons juniors AAA de Lachine) et Yannick Lavigne (ex-joueur des Patriotes de l'UQTR).

«Je me donne encore quatre ou cinq parties du calendrier régulier pour terminer mon évaluation. Quatre matches hors-concours, c'est pas beaucoup pour analyser le personnel», signale Martin Tessier.

Outre Lambert Fontaine, la brigade défensive comprendra Steve Desrochers, Dominic Plenzich et Johnny Pelletier. Les autres arrières-gardes du club farnhamien restent à être déterminés. Yan Monique s'est par ailleurs ajouté au groupe de défenseurs du Desjardins en étant acquis des Voyageurs de Cowansville



Martin Tessier, qui en sera à sa première saison complète à la barre du Desjardins de Farnham, a ajouté beaucoup de patineurs rapides à sa formation.

en retour de Claude Barthe, un autre défenseur.

Le vétéran gardien Benoit Thibert sera à l'oeuvre dans la majorité des joutes du Desjardins. L'athlète de 29 ans originaire de Châteauguay a œuvré pendant plusieurs saisons avec des équipes américaines de différentes ligues, dont le Ice d'Indianapolis et les River Otters du Missouri.

Trois candidats bataillent pour les deux autres postes de deuxième cer-

bère. Il s'agit de Jonathan Dubé, qui avait terminé la saison 2005-2006 à titre d'adjoint à Éric Morin, de même que Martin Charbonneau et Dany Thibodeau.

Le Desjardins ne pourra pas miser sur un des ses hommes forts en début de saison, puisque Jean-François St-Laurent, acquis d'Asbestos en fin de campagne l'an dernier, est actuellement au camp d'entraînement de la formation de Sherbrooke, de la Ligue nord-américaine de hockey.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

Nadia Choquet, porte-parole

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER  
1 800 363.0063

CE SOIR

Vendredi 22 sept.

dès 19 h 45

à l'Aréna Léonard-Grondin



Les Inouk de Granby

reçoivent



Le Titan

du Collège Laflèche

Billets de saison

195\$ adultes

115\$ étudiants / 60 ans et plus

Inclus

Un livret de coupons-rabais

totalisant plus de

500 \$

d'économies chez divers marchands

INFO-BILLETTS:

450 378-3671

www.inouk.ca

VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 29

22

22

22

# Andrew Ranger veut faire oublier ses trois dernières courses

GAËTAN ROY

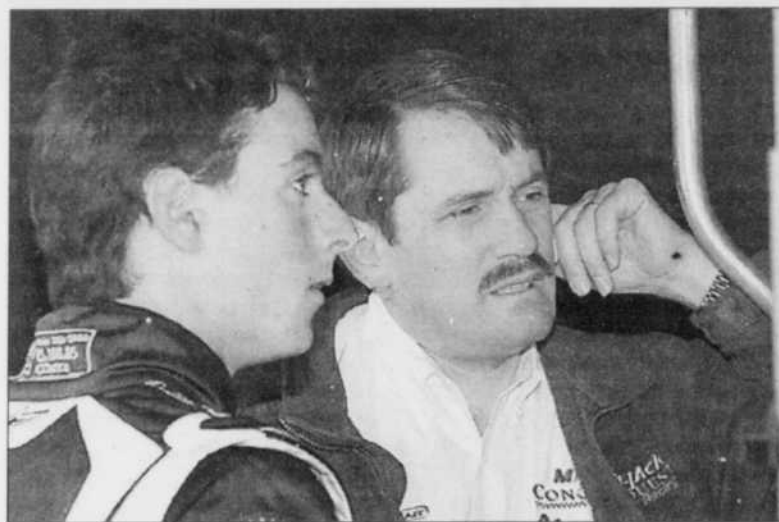
groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Andrew Ranger reconnaît qu'il a perdu beaucoup de points au classement en ne terminant pas les trois dernières épreuves de la série Champ Car. C'est pourquoi il considère qu'il devra à tout prix terminer la course de dimanche, sur le circuit Road America de Elkhart Lake, au Wisconsin, et croiser le fil d'arrivée parmi les 10 premiers.

«Il reste trois courses à la saison et le classement sera vraiment serré d'ici la fin, prédit le coureur de 19 ans de Roxton Pond. Mon objectif du week-end sera donc de finir la course et je vise un top-10 comme je le faisais en première moitié de saison».

Avec son bolide 27 de l'écurie Mi-Jack, Ranger est présentement à égalité avec l'autre Québécois, Alex Tagliani, en neuvième place du classement avec 148 points. Entre le quatrième rang de Nelson Philippe (175) et la 12<sup>e</sup> position d'Oriol Servia (145), il n'y a que 30 points d'écart, ce qui signifie qu'une seule course peut tout chambarder.

«Les deux courses avant celle de Montréal, ce n'est pas ma faute si je n'ai pas terminé, dit Ranger. À Montréal, c'est moi qui ai commis une erreur en tentant une manœuvre



Andrew Ranger, qu'on voit ici en conversation avec son ingénieur Don Bricker, souhaite finir parmi les dix premiers en fin de semaine, au Wisconsin.

Je n'ai pas été le seul à toucher le mur à cet endroit. Nous avons été au moins cinq, dont Sébastien Bourdais et Justin Wilson, à faire la même chose. Mais ça m'a fait perdre de gros points».

Ranger a fini en 15<sup>e</sup> place à Montréal, son pire classement de la saison. À Denver et San Jose auparavant, il avait été classé 14<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup>. Ses deux meilleurs résultats, des sixièmes places, avaient été obtenus lors des

deux premières courses de la saison, à Long Beach et Houston.

On sait que son association avec Wal-Mart permet à Ranger de participer aux trois dernières courses de la saison. D'ailleurs, son patron, Éric Bachelart, avait dit après la course de Montréal que Ranger s'était peut-être senti trop à l'aise alors qu'il était assuré de courir jusqu'en fin de saison.

«C'est un peu fâchant, répond Ranger. Éric Bachelart est quelqu'un

de spécial. Il est très difficile et rarement satisfait. J'avais une opportunité et j'ai tenté une manœuvre. D'autres pilotes ont aussi touché le même mur. J'aime mieux prendre ce commentaire avec un grain de sel et laisser tomber. J'ai du travail à faire avec les ingénieurs».

## Piste rapide... sous la pluie?

La série Champ Car est de retour sur la piste de Road America cette année. Ranger a déjà couru à cet endroit mais c'était en Formule Atlantique, en 2004.

«Je pense que c'est la piste la plus rapide de la série, analyse le pilote de Roxton Pond. On devrait dépasser les 300 kmh sur ce circuit de quatre kilomètres. Il y a trois longues sections droites. C'est une piste que j'aime bien. Il n'y a rien de nouveau avec l'équipe. Les mécaniciens ont seulement préparé la voiture pour le week-end».

La météo pourrait jouer un rôle majeur au cours de la fin de semaine puisqu'on annonce de la pluie tous les jours.

«Je n'ai pas souvent eu l'occasion de courir sous la pluie mais j'étais plus à l'aise que je le pensais à Montréal. Le freinage devient très important et on n'a plus de marge de manœuvre sous la pluie», termine Andrew Ranger.

# Cuthill partage la tête

**Boucherville (PC)** — Faisant fi du vent et du froid en cette première journée d'automne, Dave Kelly (La Tempête), Gregg Cuthill (Château Bromont) et Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant) ont remis des cartes de 68, quatre coups sous la normale, et partagent le premier rang à l'issue du premier parcours du championnat Dumoulin disputé sur les allées du club Boucherville.

Des boguys aux deuxième et neuvième trous ont privé Cuthill d'un pointage exceptionnel. Le professionnel de Bromont a réussi un aigle au troisième trou et des oiselets aux 6<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> trous.

Daniel J. Bogan (Knowlton) est 22<sup>e</sup>. Il a joué 72.

L'édition 2006 du championnat Dumoulin a été de courte durée pour le premier groupe à prendre le départ sur le coup de 7 heures hier matin. Craig Matthew (Royal Montréal), Jérôme Blais (Royal Bromont) et Alain Rioux (Lévis) ont été disqualifiés pour avoir joué le mauvais trou.

Au lieu de se rendre au tertre de départ du troisième trou, ils se sont plutôt dirigés au 14<sup>e</sup> et ne se sont rendus compte de leur erreur que onze trous plus tard.

# Les Cosmos U-14FAA prêtes pour les championnats provinciaux

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Cosmos U-14FAA, de Granby, entameront leur participation aux championnats provinciaux aujourd'hui à Rimouski, en affrontant la formation montréalaise de NDG.

La troupe de l'entraîneur en chef Robert Kmec devra aussi croiser le

fer avec l'Avalanche des Laurentides, demain à 14h30.

«On sait que la compétition sera difficile parce que l'Avalanche a battu dans sa ligue le club des Moulins contre qui nous avons gagné en prolongation au tournoi de Granby au début de septembre», analyse Robert Kmec.

Le pilote des Cosmos précise que sa formation sera au grand complet

lors de cette compétition, aucune joueuse n'étant sur la liste des blessées.

Les Cosmos U-14FAA, championnes du calendrier régulier et des séries éliminatoires dans leur ligue, ont aussi obtenu la médaille d'or au tournoi de Trois-Rivières et celle d'argent à celui de Victoriaville.

L'autre division aux championnats

provinciaux sera formée du Métro de Québec, de Lasalle et de la formation de l'Abitibi-Témiscamingue.

Les premières équipes au classement de chaque section s'affronteront dimanche matin à 10h pour l'obtention des médailles d'or et d'argent. Les formations terminant en deuxième position de leur groupe à l'issue du tour initial s'affronteront à la même

heure avec la médaille de bronze à l'enjeu. Le match de classement (cinquième rang et sixième place) sera présenté dimanche à 8h.

Au total, 48 équipes seront en lice aux championnats provinciaux AA, réparties dans les divisions U-14, U-16, U-18 et senior, autant chez les équipes féminines que les clubs masculins.

# Les Inouk du soccer féminin limitées à une nulle

GAËTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Inouk du soccer féminin du cégep de Granby ont été limitées à un verdict nul de 0-0, mercredi soir au parc Jean-Yves Phaneuf, par les Cougars du collège Champlain de Sherbrooke, qui avaient perdu leurs cinq premiers matches de la saison jusque là.

«On va prendre la nulle parce que le match aurait pu aller d'un côté comme de l'autre, indique l'entraîneur granbyen Yannick Savoie. J'espère seulement que les deux points de différence entre la nulle et la victoire ne viendront pas nous hanter à la fin de la saison».

Les filles présentent un dossier de deux victoires, un revers et trois nulles et seront au repos jusqu'au 30 septembre alors qu'elles se ren-

dront à Trois-Rivières.

«Le résultat du match peut surprendre, avoue Savoie. L'opposition était plus forte que ce qu'on attendait. Le classement est peut-être trompeur. Les Cougars étaient rapides, dotées d'un bon physique et très agressives. Quand l'adversaire joue de façon physique contre nous, ce n'est pas à notre avantage».

Savoie indique que sa troupe a eu l'avantage du jeu, surtout en deuxième

demie alors qu'il profitait du vent de dos. Il note que la gardienne des Cougars a été excellente et que le crédit du match nul lui revient.

La gardienne Andréanne Guertin, des Inouk, a obtenu le jeu blanc et s'est illustrée particulièrement sur deux lancers, un vers la 30<sup>e</sup> minute et un autre à 10 minutes de la fin.

«Andréanne a sauvé le match sur ces deux arrêts. Le plus spectaculaire

est survenu en première demie alors qu'elle a plongé à sa droite», explique Yannick Savoie.

De leur côté, les Inouk masculins ont facilement disposé des Cougars, 6-0, mais aucun détail n'était disponible, hier.

La troupe de Robert Kmec présente un dossier de quatre victoires, un revers et une nulle et ne jouera pas avant le 30 septembre à Trois-Rivières.

# Début des séries pour les Cosmos seniors AA

**Granby (FB)** — Les deux clubs masculins et la formation féminine des Cosmos seniors AA, de la Ligue de soccer de la Montégérie, ont entrepris le sprint final de leur saison avec une participation aux séries éliminatoires.

Les Cosmos seniors (2), détenteurs de la troisième place, accueilleront Drummondville ce soir à 20h, au parc Jean-Yves Phaneuf. Ironie

du sort, les Granbyens ont disposé de Drummondville 2-0 mercredi soir pour se faufiler au troisième rang avec 34 points en 18 joutes, soit la même fiche que Longueuil. Ce dernier club a toutefois eu le meilleur au bris d'égalité avec deux gains contre Granby (2) en saison régulière.

Martin Paquette et Marc-André Turmel ont enfilé les buts des

Cosmos mercredi, le jeu blanc allant à Samuel Langevin.

Pour leur part, les Cosmos seniors AA (1) ont pris le quatrième rang en vertu d'un total de 31 points. Ils affronteront Brossard le 24 septembre, à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

La formation AA de Farnham a obtenu la huitième position, soit la dernière donnant accès aux séries.

St-Hyacinthe, le club champion en saison régulière, accueillera Farnham le mardi 26 septembre.

En ce qui a trait à la division féminine, les Cosmos AA (deuxième division) recevaient Brossard hier soir, en ronde de quart-de-finale, après avoir complété la campagne en troisième place avec 41 points en 20 joutes. Les demi-finales et la finale auront lieu au cours du week-end.

Les Granbyennes ont disposé de Brossard 8-0 et de C.S.V.M. (2) 4-2 en fin de semaine dans leurs dernières joutes du calendrier régulier.

Annie Maillé et Claudia Berthiaux ont obtenu trois buts chacune contre Brossard, les autres allant à Tanya Fontaine et Cathy Archambault. Katherine Turcotte, Annie Maillé, Claudie Mailloux et Tanya Fontaine ont touché la cible face à C.S.V.M. (2)

# La Voix des Sports

Début de la saison dans le circuit Livernoche **28-29**



## Résultats

### HOCKEY

**LHJAAQ**  
Kahnawake 3 C. Champlain 1  
Vaudreuil 3 Valleyfield 5  
Longueuil 9 Granby 1  
**Ligue nationale**  
**Calendrier pré-saison**  
Colorado 3 Detroit 2 (F)  
Minnesota 5 St. Louis 2  
Philadelphie 2 New Jersey 1  
Nashville 8 Columbus 1  
Floride 2 Chicago 3  
Edmonton 3 Calgary 3 (3<sup>e</sup>)  
**LHJMQ**  
Moncton 2 Shawinigan 3  
Halifax 1 Chicoutimi 4

### BASEBALL

**Ligue américaine**  
Baltimore 4 Detroit 3  
Boston 6 Minnesota 0  
Oakland 7 Cleveland 4  
Seattle 9 Chicago White Sox 0  
**Ligue nationale**  
Floride 5 N.Y. Mets 2  
Houston 6 St. Louis 5  
San Francisco 4 Milwaukee 9  
Atlanta 6 Colorado 3 (9<sup>e</sup>)

22

## Les Inouk encaissent toute une dégelée



GAÉTAN ROY  
groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Inouk ont frappé leur Waterloo, ou leur Longueuil, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, et ils ont perdu la tête... de la section Sherwood à leurs bourreaux de la Rive-Sud. Quant à subir une première défaite en temps régulier, les hommes de l'entraîneur Patrice Bosch en ont mangé toute une: 9-1 face au Collège Français de Longueuil devant seulement 842 amateurs. Disons que ceux qui n'y étaient pas n'ont rien manqué.

Les choses pourraient être différentes, ce soir, alors que le Titan du collège Lafleche de Trois-Rivières sera le visiteur.

«Il ne manque pas de caractère dans cette chambre-là, a dit le capitaine Guillaume Veilleux, après la rencontre. Il faut revenir en force dès demain (ce) soir pour prouver à nos partisans qu'ils font le bon choix en venant nous voir jouer. C'est plate mais dans le junior, il y a toujours des hauts et des bas. C'est notre premier bas et



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Le gardien Kevin Maletto fait ici dévier un tir de Simon Deschamps, pendant que Jason Bernatchez, (96), l'unique marqueur des Inouk, espère un retour qui ne viendra malheureusement pas.

nous n'en aurons pas beaucoup». Après quatre victoires et une défaite en prolongation, les Granbyens ont donc subi un premier vrai revers. Longueuil, avec 10 points, prend la position de commande dans la division, un point devant les Inouk.

Après le match, qui ressemblait à certaines parties du début de saison l'an passé, l'entraîneur s'est

enfermé une quinzaine de minutes avec ses joueurs avant de répondre aux questions.

«J'ai essayé de comprendre ce qui s'est passé, a dit Bosch. La première conclusion, c'est qu'il s'agit d'une performance inacceptable. On peut donner le crédit au Collège Français pour leur rapidité mais j'ai le sentiment que c'est un club que nous pouvons battre. Après les

premières 15 minutes, nous n'étions plus là. Eux, ils finissaient leurs mises en échec».

Le premier trio formé de Nicholas Pelletier, Jordan Gagné et Francis Marchand a été blanchi pour la première fois de la saison. La combinaison a été démembrée en troisième période et Pelletier n'a presque plus joué.

«Il fallait que j'essaie quelque chose ce qui ne veut pas dire qu'on ne reviendra pas avec certains tríos. On a parlé beaucoup des pénalités depuis le début de la saison. Ce soir, nous en avons pris certaines qui ont fait mal. Les deux premiers buts de Longueuil en désavantage numérique ont été difficiles à prendre. On s'est fait servir la même médecine que nous avons utilisée contre St-Eustache samedi dernier», a commenté Patrice Bosch.

«Il y a une équipe qui voulait plus que l'autre et c'est inacceptable. Nous étions toujours deuxième sur la rondelle. Être premiers, c'est la base du hockey. Nous n'avons pas la flamme habituelle», a ajouté Veilleux.

### Le match en 10 secondes

Après une première période sans but où les Inouk ont été blanchis

en cinq jeux de puissance, le Collège Français a mis le match dans sa poche en 10 secondes.

À la quatrième minute, alors que les Granbyens profitaient d'un avantage d'un homme, les visiteurs ont marqué deux buts en 10 secondes contre le gardien Guillaume Martin, qui n'y pouvait pas grand chose.

Martin a même été le meilleur joueur des Inouk un très long moment. Les Inouk ont obtenu les huit premiers lancers du match mais la tempête a changé de côté puisque le Collège Français a dominé, 47-22, au total.

C'était 4-0 après deux périodes et 8-0 avant que Jason Bernatchez n'évite le jeu blanc aux Inouk au milieu du troisième vingt.

Guillaume Provost a remplacé Martin à 6-0 après 44 minutes de jeu. Provost devrait être devant le filet ce soir contre le Titan.

Christophe Jutras a été chassé du match pour une mise en échec par derrière et il pourrait être suspendu pour ce soir mais Patrice Bosch n'en était pas certain.

Pour les visiteurs, Sylvain Messier a réussi un but et quatre passes. Jonathan Crabey et Vincent Germain ont inscrit deux buts chacun.

## Savard condamné à 950 \$ d'amende

ROLLANDE PARENT  
Presse canadienne

**Montréal** — Serge Savard, ex-défenseur et directeur général du Canadien de Montréal, a été condamné hier à une amende de 950 \$ pour avoir fait deux accrochages alors qu'en septembre 2004, il conduisait son véhicule automobile avec les facultés affaiblies. En fait, son taux d'alcoolémie dépassait deux fois la norme légale.

Comme il avait plaidé coupable, en mai, l'ancien numéro 18 du Canadien se retrouve avec un dossier judiciaire. Il lui est en outre interdit de conduire pour une période d'un an. La juge de la Cour municipale Louise Baribeau lui a aussi imposé une suramende d'un peu plus de 150 \$.

À son arrivée en cour municipale, hier peu après midi, Savard était accompagné de son fils Marc, candidat libéral aux élections fédérales de juin 2004.

Au moment du prononcé de la sentence, la procureure de la Couronne au dossier, Suzanne Béchar, a tenu à rectifier une information qui a circulé: jamais Serge Savard n'a été accusé de délit de fuite puisqu'il avait

laissé sur les lieux ses coordonnées, soit sa carte d'affaires.

Le 7 septembre 2004, Savard avait eu un premier accrochage, peu après 17h00, à l'intersection des rues René-Lévesque et Sanguinet. Un peu plus tard, il en faisait un second à l'intersection de Pie IX et Notre-Dame, alors qu'il cherchait à stationner sa voiture. Il avait alors été intercepté par la police.

Selon l'analyse d'alcoolémie réalisée, le taux d'alcool dans son sang était de 197 milligrammes par 100 millilitres à 19h41, puis il était passé à 192 une vingtaine de minutes plus tard, soit plus du double de la limite permise.

À la sortie de la salle d'audience, Serge Savard a fait face à la musique. Il a répondu de bonne grâce aux questions des journalistes.

«Je regrette énormément le geste posé et je m'en excuse. J'en porte entièrement la responsabilité. Conduire avec les facultés affaiblies veut tout dire. Ça veut dire qu'on ne prend pas la bonne décision. Cette journée-là, je n'ai pas pris la bonne décision et je m'en excuse énormément», a-t-il dit.

## Le CH retransche 15 joueurs

ROBERT LAFLAMME  
Presse canadienne

**Montréal** — Le Canadien a procédé à une première réduction de personnel à son camp d'entraînement, hier, réaffectant 12 joueurs au camp des Bulldogs de Hamilton, qui s'ouvre samedi, en plus de retourner trois jeunes dans les rangs juniors.

«À compter de maintenant, ça commence à être un peu plus sérieux, a affirmé l'entraîneur Guy Carbonneau. Dans les deux matches contre les Bruins de Boston, on a utilisé plusieurs jeunes. On leur a donné des bonbons. Le temps des petits bonbons est terminé. C'est le temps de voir ce que les gars ont dans le corps.»

Trente-huit joueurs sont toujours au camp, incluant les trois blessés (Francis Bouillon, Jean-Philippe Côté et Mikhail Grabovski).

Le Bélarus Grabovski a subi une légère dislocation d'une épaule au cours du match contre les Bruins de Boston, mercredi. La durée probable de sa convalescence demeure inconnue.

On ne retrouve aucune véritable surprise au sein de la liste des 12 joueurs rétrogradés dans la Ligue américaine.

Il s'agit du gardien de but Cédric Desjardins, les attaquants Michaël Lambert, Mathieu Aubin, Matt

D'Agostini, Eric Manlow, Duncan Milroy, Gregory Stewart, Cory Urquhart, Jimmy Bonneau et Francis Lemieux (blessé), ainsi que les défenseurs Jon Gleed et Andrew Archer (blessé).

Les plus jeunes — Desjardins, Aubin, D'Agostini, Stewart et Gleed — ont tout à prouver dans un calibre de jeu supérieur.

Pour les autres, âgés de 22 ou plus, il commence à se faire tard.

«Certains ont progressé, d'autres ont plafonné. Il y en a qui auraient pu en faire davantage, a noté Carbonneau. Je leur ai dit qu'ils devaient afficher plus d'émotivité et montrer un plus grand désir de bien faire. Il aurait fallu qu'ils se démarquent dans le groupe. Ils ne l'ont pas fait.»

Les renvois à leur équipe junior respective du défenseur Mathieu Carle (Acadie-Bathurst - LHJMQ) ainsi que des attaquants Ben Maxwell (Kootenay - Ouest) et Sergei Kostitsyn (London - Ontario) n'étaient qu'une formalité.

Carle et Maxwell, âgés de 18 ans seulement, ont fait très bonne impression. Ils ont reçu leurs bonbons en prenant part chacun à une rencontre préparatoire, contrairement au jeune Kostitsyn.

«Carle et Maxwell se sont comportés comme de véritables professionnels.

J'ai apprécié leur attitude, a commenté Carbonneau. C'est sûr qu'ils étaient nerveux, ils ont commis quelques erreurs, mais ils n'étaient pas trop perdus sur la glace.»

Pour ce qui est de Kostitsyn, Carbonneau a jugé qu'il n'avait pas prouvé être suffisamment prêt pour voir de l'action de la LNH.

«Il doit être déçu, mais il ne m'a pas assez impressionné pour mériter de disputer un match hors-concours.»

Kostitsyn, âgé de 19 ans, avait manifesté le désir, au cours du tournoi des recrues à Toronto la semaine dernière, de faire le saut dans la Ligue américaine dès cette saison, comme les règlements le permettent.

### AU PETIT ÉCRAN

#### GOLF

**La Coupe Ryder**  
Première ronde  
(8h, TSN)

#### BASEBALL

**Ligue américaine**  
Boston à Toronto  
(19h, SPN)

#### FOOTBALL

**Ligue canadienne**  
Hamilton à Edmonton  
(20h, TSN)

22

22

« L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE »

LIQUIDATION

Estrie  
TOYOTA



2007

TOYOTA

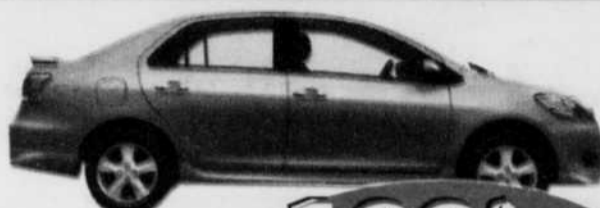


**Yaris 2007  
Hatchback**  
JT923M AA

**179\$ /mois\***

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	4,9%	4,9%	5,9%



**Yaris 2007  
Sedan**  
BT903M AA

**189\$ /mois\***

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	4,9%	4,9%	5,9%



**Camry  
2007**  
BE46KP

**299\$ /mois\***

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	4,9%	5,9%	5,9%

2006



**COROLLA  
2006**  
BR32EM AA

**199\$ /mois\*\***

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	2,9%	2,9%	3,9%



**MATRIX  
2006**  
KR32EM AA

**219\$ /mois\*\***

1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	2,9%	2,9%	3,9%



**TACOMA  
2006 4x4**  
UU42NM

**349\$ /mois\*\***

2 mensualités GRATUITES  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	2,9%	2,9%	3,9%

**SIENNA 2006**

ZA30CP AA

2 mensualités GRATUITES  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	1,9%	2,9%	3,9%

**349\$ /mois\*\***



**RAV4 2006**

BD33VP

1 mensualité GRATUITE  
0\$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

ou obtenez un taux d'intérêt à l'achat			
Jusqu'à	36 mois	48 mois	60 mois
	5,9%	5,9%	5,9%

**349\$ /mois\*\***



Marc Dupont  
Dir. ventes



André J. Beauregard  
Dir. véhicule  
d'occasion



Carole Favreau



Sonia Jarry



Pierre Mahé



Sébastien Giroux



Gérard Roy



Jean-François Domingue  
Conseillers en produits



Isabelle Dion



Michel Benoit



Christian LeFebvre



Sylvain Morriseau  
Conseiller  
véhicule  
d'occasion



Audrey Lussier  
Préposée à  
la livraison

Estrie  
TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

Une expérience d'achat tellement plus sympa

La plus grande  
salle de montre

**450 378-8404**

6, rue Irwin **Granby**  
(Angle Principle et accès de l'autoroute)

ACCÈS TOYOTA

TOYOTA  
un coup de cœur sans fin



338591V